

الْفَاتِحَةُ وَجُزُّ قَدْ سَمِعَ

و ترجمة معانيهما إلى اللغة الفلبينية

Al-Fātihah at

Juz' Qad Sami'

at ang Salin ng mga Kahulugan sa Tagalog



جمعية الدعوة بالزلفج

جمعية الدعوة والإرشاد وتوعية الجاليات بالزلفج

هاتف: ٤٢٣٤٤٦٦ ٠١٦. فاكس: ٤٢٣٤٤٧٧ ٠١٦

بسم الله الرحمن الرحيم

تتصرف بإصدار هذه الترجمة

جمعية الدعوة والإرشاد وتوعية الجاليات بالزلفي

Ang Aklat na ito ay Lathalain ng
Zulfi Foreigners Guidance Office, Saudi Arabia



جمعية الدعوة والإرشاد وتوعية الجاليات بالزلفي
هاتف: 016 4234466 - فاكس: 016 4234477

ترجمة معاني الفاتحة وجزء قد سمع
تتشرّف بترجمته إلى اللغة الفلبينية
جمعية الدعوة والإرشاد وتوعية الجاليات بالزلفي
الطبعة الثالثة: ١٤٤٤/٨ هـ.

ح شعبة توعية الجاليات بالزلفي، ١٤٢٤ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

ترجمة شعبة توعية الجاليات بالزلفي
ترجمة الأجزاء الثلاثة الأخيرة: قد سمع / ترجمة شعبة توعية
الجاليات بالزلفي - الزلفي ١٤٢٤ هـ

٧٢ ص؛ ١٤,٥ × ٢١,٥ سم
ردمك ١-٤٢ - ٨٦٤-٩٩٦٠

(النص بلغة التجالوج (الفلبينية))
١. القرآن - جزء قد سمع - ترجمة - لغة التجالوج (الفلبينية)
أ- العنوان

١٤٢٤/٥٥٠١

ديوي ٢٢١,٤٩

رقم الإيداع: ١٤٢٤/٥٥٠١
ردمك ١-٤٢ - ٨٦٤-٩٩٦٠

بسم الله الرحمن الرحيم

المقدمة

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وآله وصحبه ومن والاه أما بعد:
فنتشرف في شعبة توعية الجاليات بالزلفي بتقديم هذه الترجمة لمعاني
الأجزاء الثلاثة الأخيرة من القرآن الكريم إلى متكلمي اللغة الفلبينية تجالوج.
وهذا جزء من ترجمة قد استغرق العمل فيها أكثر من ثلاث عشرة سنة،
بذلنا فيها الوسع كي تخرج الترجمة بأفضل صورة ممكنة، وهي خطوة أولى
ضمن خطة تهدف إلى ترجمة معاني القرآن الكريم كاملة بإذن الله.

وفي ظننا أن هذه هي الترجمة الأولى التي تكون الترجمة فيها مباشرة من
النص العربي، مع الرجوع إلى التفاسير العربية الموثوقة، وكتب الشروحات
وعلوم القرآن، مع الاستعانة بمجموعة كبيرة من المعاجم اللغوية وكتب
اللغة بالعربية والفلبينية، إضافة إلى الاستفادة من ترجمات معاني القرآن
الكريم باللغات الانجليزية والفرنسية والأسبانية والأندونيسية والماليزية
وغيرها.

وقد شارك في مراجعة الترجمة الفلبينية وتدقيقها تسعة من أهل اللغة
من لهم خبرة وتجربة طويلة في حقل الدعوة والترجمة.

ونحن إذ نقدم هذه الترجمة فإننا نسأل الله القدير أن يتقبلها منا، وأن
ينفع بها، ونجزم بأن عملنا جهد بشري لا بد وأن يطاله النقص مهما بذلنا
من جهد، وأملنا في كل من يجد لديه ما يسهم به في تطوير هذا العمل
والارتقاء به ألا ييخل بالاتصال بنا، ولا ننس تقديم الشكر لكل من ساهم
معنا في إخراج هذه الطبعة، والحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات.

Paunang Salita

Ang papuri ay ukol kay Allah; ang pagpapala at ang pangangalaga ay matamo nawa ng Sugo ni Allah, mag-anak niya, mga nakasama niya, at sinumang tumangkilik sa kanya.

Ikinararantal namin sa Zulfi Foreigners Guidance Office na ihandog sa mga nagsasalita ng wikang Filipino o Tagalog ang salin na ito ng huling tatlong bahagi ng Marangal na Qur'an. Ito ay bahagi ng isang pagsasalin na tumagal nang mahigit sa labintatlong taon. Ibinigay namin ang buong makakaya upang lumabas ang salin sa pinakamainam na posibleng anyo. Ito ay unang hakbang sa loob ng isang proyektong naglalayon na isalin nang buo ang mga kahulugan ng Qur'an, ayon sa kapahintulutan ni Allah.

Sa palagay namin, ito ang kauna-unahang salin na *tuwirang isinalin mula sa tekstong Arabe* kasabay ng pagsangguni sa mga mapananaligang *tafsir* sa wikang Arabe, mga aklat ng mga *annotation* at agham ng Qur'an, kalakip rin ng paggamit ng isang malaking kalipunan ng mga diksyunaryo, mga aklat pangwika sa wikang Arabe at Filipino. Karagdagan pa roon, sinangguni rin ang mga salin ng mga kahulugan ng Qur'an sa wikang Ingles, Pranses, Espanyol, Bahasa Indonesia, Bahasa Malaysia at iba pa.

Nakilahok din sa pagrerepaso at pagtutumpak ng saling ito sa Filipino ang siyam katao[‡] na nagsasalita ng Filipino na ang marami sa kanila ay may mahabang karanasan sa da'wah at pagsasalin.

Inihahandog namin sa inyo ang salin na ito at dumadalangin kami kay Allah, ang Makapangyarihan, na tanggapin nawa Niya ito mula sa amin at na pakinabangan nawa ito. Tinitiyak namin na ang gawain namin ay isang pagsisikap ng tao na hindi maiiwasang mabahiran ng kakulangan anuman ang gawin naming pagsisikap. Umaasa kami na ang sinumang mayroong anumang maiaambag sa pag-unlad at sa pagsulong ng saling ito ay huwag nawa niyang ipagmaramot ang pakikipag-ugnayan sa amin. Hindi namin kalilimutang magbigay ng pasasalamat sa bawat isa na makikilahok sa amin sa paglathala sa lathalaing ito. Ang papuri ay ukol kay Allah na sa pamamagitan ng biyaya Niya ay nalulubos ang mga gawang matutuwid.

[‡] Ang siyam katao ay sa unang edisyon. Nadagdagan pa sila ikalawang edisyong ito.

المحتويات

Mga Nilalaman

Bilang	Súrah	Pahina	الصفحة	السورة	الرقم
1.	alFátihah	1	١	الفاتحة	.١
58.	alMujádilah	2	٢	المجادلة	.٥٨
59.	alHáshir	5	٥	الحشر	.٥٩
60.	alMumtahinah	9	٩	المتحنة	.٦٠
61.	AşŞaff	11	١١	الصف	.٦١
62.	alJumu‘ah	13	١٣	الجمعة	.٦٢
63.	alMunáfíqún	14	١٤	المنافقون	.٦٣
64.	atTaghábun	16	١٦	التغابون	.٦٤
65.	AṭṬaláq	18	١٨	الطلاق	.٦٥
66.	atTahríim	20	٢٠	التحريم	.٦٦
67.	alMulk	22	٢٢	الملك	.٦٧
68.	alQalam	24	٢٤	القلم	.٦٨
69.	alHáqqah	26	٢٦	الحاقة	.٦٩
70.	alMa‘árij	28	٢٨	المعارج	.٧٠
71.	Núh	30	٣٠	نوح	.٧١
72.	alJinn	32	٣٢	الجن	.٧٢
73.	alMuzzammil	34	٣٤	المزمل	.٧٣
74.	alMuddaththir	35	٣٥	المدثر	.٧٤
75.	alQiyámah	37	٣٧	القيامة	.٧٥
76.	al’Insán	38	٣٨	الإنسان	.٧٦
77.	alMursalát	40	٤٠	المرسلات	.٧٧
78.	anNaba’	42	٤٢	النبأ	.٧٨
79.	anNázi‘át	43	٤٣	النازعات	.٧٩

80. 'Abasa	45	٤٥	.٨٠ عبس
81. atTakwír	46	٤٦	.٨١ التكوير
82. al-Infitár	47	٤٧	.٨٢ الانفطار
83. alMuṭaffifín	47	٤٧	.٨٣ المطففين
84. al-Inshiqáq	49	٤٩	.٨٤ الانشقاق
85. alBurúj	50	٥٠	.٨٥ البروج
86. AṭṬáriq	51	٥١	.٨٦ الطارق
87. al'A'lá	51	٥١	.٨٧ الأعلى
88. alGháshiyah	52	٥٢	.٨٨ الغاشية
89. alFajr	53	٥٣	.٨٩ الفجر
90. alBalad	54	٥٤	.٩٠ البلد
91. ashShams	55	٥٥	.٩١ الشمس
92. alLayl	55	٥٥	.٩٢ الليل
93. AdDuḥá	56	٥٦	.٩٣ الضحى
94. ashSharḥ	56	٥٦	.٩٤ الشرح
95. atTín	57	٥٧	.٩٥ التين
96. al'Alaq	57	٥٧	.٩٦ العلق
97. alQadr	58	٥٨	.٩٧ القدر
98. alBayyinah	58	٥٨	.٩٨ البينة
99. azZalzalah	59	٥٩	.٩٩ الزلزلة
100. al'Ádiyát	59	٥٩	.١٠٠ العاديات
101. alQári'ah	60	٦٠	.١٠١ القارعة
102. atTakáthur	60	٦٠	.١٠٢ التكاثر
103. al'Aṣr	61	٦١	.١٠٣ العصر
104. alHumazah	61	٦١	.١٠٤ الهمزة
105. alFíl	61	٦١	.١٠٥ الفيل

106. Quraysh	62	٦٢	١٠٦. قریش
107. alMá‘ún	62	٦٢	١٠٧. الماعون
108. alKawthar	62	٦٢	١٠٨. الكوثر
109. alKáfirún	63	٦٣	١٠٩. الكافرون
110. anNaşr	63	٦٣	١١٠. النصر
111. alMasad	63	٦٣	١١١. المسد
112. al’Ikhlás	64	٦٤	١١٢. الإخلاص
113. alFalaq	64	٦٤	١١٣. الفلق
114. anNás	64	٦٤	١١٤. الناس
Mga Sanggunian	65	٦٥	المراجع

A decorative border with intricate Islamic geometric patterns surrounds the central text.

**AlFátiḥah
at Juz'u
Qad Sami'**

1. Súrah alFátihah Ibinaba sa Makkah, 7 Áyah

1. Sa ngalan ni Allah,⁽¹⁾ ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.
2. Ang *lahat ng* papuri ay ukol kay Allah, ang Panginoon ng mga nilalang,
3. ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain,
4. ang May-ari ng Araw ng Paggantimpala.
5. Sa Iyo *lamang* kami sumasamba at sa Iyo *lamang* kami nagpapatulong.
6. Patnubayan Mo kami sa tuwid na landasin:
7. ang landasin ng mga biniyayaan Mo, hindi ng mga kinagalitan at hindi ng mga naliligaw.

(1) Allah: Ang pansariling pangalan ng Panginoong Diyos sa wikang Arabe. Ito ay isang pangngalang pantangi at hindi pangngalang pambalana, kaya ang mga mga panandang gagamitin sa pagtukoy sa pangalang Allah ay SI, NI at KAY at HINDI ANG, NG at SA. Samakatuwid ang tama ay sabihing: SI Allah, NI Allah at KAY Allah. Ito ang paninindigan ng pinakamataas na awtoridad sa wikang Filipino, ang Komisyon sa Wikang Filipino; at ito rin ang paninindigan ng Ministry of Islamic Affairs sa Saudi Arabia.

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ ١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٢
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٣
مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ٤
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٥
أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ٦
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ
عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ
وَلَا الضَّالِّينَ ٧

وَأَيُّهَا السَّابِق

58. Súrah alMujádilah Ibinaba sa Madínah, 22 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Narinig nga ni Allah ang sinabi ng babae na nakikipagtalo sa iyo hinggil sa asawa niya at dumaraing kay Allah. Si Allah ay nakaririnig sa tala-kayan ninyong dalawa; tunay na si Allah ay Nakaririnig, Nakakikita.
2. Ang mga nagsasagawa ng *dhihár*⁽²⁾ na kabilang sa inyo sa mga maybahay nila ay *nalalamang* ang mga ito ay hindi mga ina nila. Ang mga ina nila ay walang iba kundi ang mga nagsilang sa kanila. Tunay na sila ay tala-gang nagsasabi ng isang nakasasama na pananalita at isang kabulaanan. Tunay na si Allah ay talagang Mapagpaumanhin, Mapagpatawad.
3. Ang mga nagsasagawa ng *dhihár* sa mga maybahay nila, pagkatapos ay binawi nila ang sinabi nila, ay pagpapalaya ng isang alipin *ang pambayad-sala* bago magsalingan silang *mag-asawa*. Iyan ay ipinangangaral sa inyo. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatid.
4. Ngunit ang sinumang hindi makatagpo *ng mapalalaya* ay pag-aayuno ng dalawang buwang magkakasunod *ang pambayad-sala* bago magsalingan silang *mag-asawa*; ngunit kung hindi niya makakaya, pagpapakain ng animnapung dukha *ang pambayad-sala*. Iyan ay upang sumampalataya sila kay Allah at sa Sugo Niya. Iyon ay mga hangganan ni Allah. Ukol sa mga tumatangging sumampalataya ay masakit na pagdurusa.
5. Tunay na ang mga sumasalansang kay Allah at sa Sugo Niya ay dudustain gaya ng pandudusta sa mga nauna sa kanila. Nagbaba na Kami⁽³⁾ ng malilina na mga tanda. Ukol sa mga tumatangging sumampalataya ay pagdurusang magpapahiya,
6. sa Araw na bubuhayin sila ni Allah nang lahatan at saka ipababatid sa kanila ang anumang ginawa nila. Itinala iyon ni Allah samantalang nakalimutan nila iyon. Si Allah sa bawat bagay ay Saksi.

(2) Ang paghahalintulad sa maybahay sa ina sa pamamagitan ng pagsabi sa maybahay: Ikaw sa ganang akin ay para bagang likod ng ina ko.

(3) Ang tinutukoy ng Kami rito ay si Allah. Gaya ng ibang wika, ang panghalip na *Kami* o *kayo* ay madalas na ipinantutukoy sa nag-iisang Diyos o nag-iisang tao. Madalas na ang paggamit ng pangmaramihang anyo ng panghalip ay nagpapahiwatig ng kapangyarihan at kamahalan (*majesty*) at hindi lamang ng bilang.

سُورَةُ الْجَحَاذِلَةِ

آياتها
٢٢آياتها
٥٨

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ
 وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ
 مِنْكُمْ مِّن نِّسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي
 وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِن
 اللَّهُ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٢﴾ وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ
 لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا ذَلِكَ لَكُمْ تَوْعَظُونَ
 بِهِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
 مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فإِطْعَامُ سِتِّينَ
 مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
 وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كَبِتُوا
 كَمَا كَبَتَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ
 عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا
 عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

7. Hindi mo ba napag-alaman na si Allah ay nakaalam sa anumang nasa mga langit at anumang nasa lupa? Hindi mangyayaring mayroong sarilintang pag-uusap ng tatlo kung hindi Siya ang ikaapat sa kanila, ni ng lima kung hindi Siya ang ikaanim sa kanila, ni ng higit na mababa kaysa roon o ng higit na marami kaysa roon kung hindi Siya kasama nila saan man sila. Pagkatapos ay ipababatid Niya sa kanila sa Araw ng Pagkabuhay ang anumang ginawa nila. Tunay na si Allah sa bawat bagay ay Nakaaalam.
8. Hindi mo ba napag-alaman ang mga pinagbawalan *na gumawa* ng sarilintang pag-uusap, pagkatapos ay nanunumbalik sa ipinagbawal sa kanila at palihim na nag-uusap-usap hinggil sa kasalanan, pangangaway at pagsuway sa Sugo? Kapag pumunta sila sa iyo, binabati ka nila ng *pagbating* hindi ipinambabati sa iyo ni Allah at sinasabi nila sa mga sarili nila: “Bakit hindi tayo pagdusahin ni Allah sa sinasabi natin?” Sapat na sa kanila ang Impiyerno na papasukin nila. Kaaba-aba ang kahahantungan!
9. O mga sumampalataya, kapag palihim kayong nag-usap-usap ay huwag kayong palihim na mag-usap-usap hinggil sa kasalanan, pangangaway at pagsuway sa Sugo; palihim na mag-usap-usap kayo tungkol sa pagpapakabuti at pangingilag sa pagkakasala. Mangilag kayong magkasala kay Allah na sa Kanya ay titipunin kayo.
10. Ang *masamang* palihim na pag-uusap ay mula sa Demonyo upang palungkutin ang mga sumampalataya, ngunit hindi siya makapipinsala sa kanila ng anuman maliban kung may kapahintulutan ni Allah. Kay Allah manalig ang mga mananampalataya.
11. O mga sumampalataya, kapag sinabi sa inyo na magbigay-puwang kayo sa mga pagtitipon ay magbigay-puwang kayo; magbibigay-puwang si Allah para sa inyo. Kapag sinabi sa inyo na tumindig ay tumindig kayo; tataasan ni Allah ng mga antas ang mga sumampalataya na kabilang sa inyo at ang mga binigyan ng kaalaman. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatid.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ
 مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَاعِيَهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ
 وَلَا آدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يَنْتَهُمُ
 بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ
 نَهَوْا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْإِثْمِ
 وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حِيَّوْكَ بِمَا لَمْ يَحِيَّكَ
 بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُكُمْ
 جَهَنَّمُ يَصَلُّونَهَا فِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا
 تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَنَجَّوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَتَنَجَّوْا
 بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا النَّجْوَى
 مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُبَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا
 إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
 ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ
 اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا
 مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

12. O mga sumampalataya, kapag palihim na makikipag-usap kayo sa Sugo ay maghandog muna kayo bago ang palihim na makikipag-usap ninyo ng isang kawanggawa *sa dukha*. Iyon ay higit na mabuti para sa inyo at higit na dalisay. Ngunit kung hindi kayo nakatagpo *ng ihahandog*, tunay na si Allah ay Mapagpatawad, Maawain.
13. Natakot ba kayo na maghandog muna bago ang palihim na makikipag-usap ninyo ng mga kawanggawa *sa dukha*? Kaya kapag hindi ninyo ginawa at pinatawad kayo ni Allah, panatilihin ninyo ang pagdarasal, magbigay kayo ng zakáh at tumalima kayo kay Allah at sa Sugo Niya. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatid.
14. Hindi mo ba napag-alaman ang mga tumangkilik sa mga taong kinalalitan ni Allah? Sila ay hindi kabilang sa inyo at hindi kabilang sa mga inyo. Sumusumpa sila sa kasinungalingan habang sila ay nakaaalam *sa kasinungalingan*.
15. Naghanda si Allah para sa kanila ng isang matinding pagdurusang. Tunay na sila ay masama sa ginagawa nila noon.
16. Ginawa nila ang mga panunumpa nila na isang panangga kaya nakasagabal sila sa landas ni Allah, kaya ukol sa kanila ay pagdurusang magpapahiya.
17. Walang magagawa para sa kanila ang mga yaman nila at ang mga anak nila na anuman laban kay Allah. Ang mga inyo ay ang mga mananahan sa Apoy; sila ay doon magsisipanatili.
18. Sa Araw na bubuhayin sila ni Allah nang lahatan ay manunumpa sila sa Kanya gaya ng isinusumpa nila sa inyo. Nag-aakala sila na sila ay nakabatay sa isang bagay na mapakikinabangan. Talagang tunay na sila ay ang mga nagsisinungaling.
19. Napanaihan sila ng Demonyo kaya naipalimot nito sa kanila ang pag-alaala kay Allah. Ang mga inyo ay ang kapisanan ng Demonyo. Alalahanin, tunay na ang kapisanan ng Demonyo ay ang mga talunan.
20. Tunay na ang mga sumasalansang kay Allah at sa Sugo Niya, ang mga inyo ay kabilang sa mga napakahamak.
21. Isinulat ni Allah: “Talagang mananaig nga Ako sampu ng mga sugo Ko.” Tunay na si Allah ay Malakas, Makapangyarihan.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذْ أَنْجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَانِكُمْ
 صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرٌ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
 ﴿١٢﴾ ءَأَسْفَقْتُمْ أَن تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَانِكُمْ صَدَقْتُمْ فَاذَلَّمْ تَفْعَلُوا
 وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ
 وَرَسُولَهُ ؕ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾ * أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا
 غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَّا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكُذِبِ
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا
 يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَاهُمْ
 عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾ لَن تَغْنِي عَنْهُمْ ءَأْمُوهُمْ وَلَا ءَأَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللَّهِ
 شَيْئًا ؕ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ
 اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ ؕ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ ؕ أَلَا
 إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾ اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ
 اللَّهِ ؕ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ؕ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ
 ﴿١٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ؕ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾
 كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبُ ۗ أَنَا أَنَا وَرَسُولِي ؕ إِنَّا اللَّهُ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

ربع
الحزب
٥٥

22. Hindi ka makatatagpo ng mga taong sumasampalataya kay Allah at sa Huling Araw na mamahalin ang mga sumasalansang kay Allah at sa Sugo Niya, kahit pa man ang mga ito ay mga magulang nila o mga anak nila o mga kapatid nila o angkan nila. Ang mga iyon ay inukitan Niya sa mga puso nila ng pananampalataya at pinalakas Niya sila sa pama-magitan ng isang pag-alalay mula sa Kanya. Papapasukin Niya sila sa mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog upang magsisipanatili sa mga ito. Nalugod si Allah sa kanila at nalugod sila sa Kanya. Ang mga iyon ay ang kapisanan ni Allah. Talagang tunay na ang kapisanan ni Allah ay ang mga matagumpay.

59. Súrah alḤashr

Ibinaba sa Madínah, 24 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nagluwalhati kay Allah ang anumang nasa mga langit at ang anumang nasa lupa. Siya ay ang Makapangyarihan, ang Marunong.
2. Siya ang nagpalisan sa mga tumangging sumampalataya na kabilang sa mga May Kasulatan⁽⁴⁾ mula sa mga tahanan nila sa unang pagkatipon. Hindi ninyo inakala na sila ay lilisan. Nag-akala naman sila na sila ay maipagtatanggol ng mga kuta nila laban kay Allah. Ngunit pinuntahan sila *ng parusa* ni Allah mula sa hindi nila inaasahan. Ipinukol Niya sa mga puso nila ang hilakbot. Sinisira nila ang mga bahay nila sa pama-magitan ng mga kamay nila at mga kamay ng mga mananampalataya. Kaya tumanggap kayo ng pangaral, o mga may paningin.
3. Kung hindi itinakda ni Allah sa kanila ang pagtataboy, talagang pinag-dusa na sana Niya sila sa Mundo. Ukol sa kanila sa Kabilang-buhay ang pagdurusa sa Apoy.

(4) Mga May Kasulatan: mga Hudyo o mga Kristiyano. Ang tinutukoy rito ay mga Hudyo ng angkan ni *Nadhír*.

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ
 حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ، وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ
 أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ
 الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا
 عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

سورة الحشر ٢٤ آياتها ٥٩ ترتيبها

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
 ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِنَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ
 لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ
 حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَنظَلْنَاهُمْ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ
 فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ
 فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾ وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ
 الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

4. Iyon ay sapagkat sinalungat nila si Allah at ang Sugo Niya. Ang sinumang sumalungat kay Allah, tunay na si Allah ay matindi sa pagpaparusa.
5. Ang anumang pinutol ninyo na datiles o hinayaan ninyo na nakatayo ito sa mga ugat nito ay may pahintulot ni Allah, at upang dustain Niya ang mga nagpapakasuwail.
6. Ang anumang pinanumbalik ni Allah sa Sugo Niya na nasamsam mula sa kanila ay hindi kayo nagpasugod sa pagkamit nito ng isang kabayo ni isang sasakyang kamelyo, subalit pinananaig ni Allah ang mga sugo Niya sa kaninumang niloloob Niya. Si Allah sa bawat bagay ay Nakakakaya.
7. Ang anumang pinanumbalik ni Allah sa Sugo Niya na nasamsam mula sa mga naninirahan sa mga bayan ay ukol kay Allah, ukol sa Sugo, ukol sa mga may malapit na kaugnayan *sa Sugo*, mga ulila, mga dukha at manlalakbay na kinapos sa daan upang hindi ito maging isang ari-ariang palipat-lipat sa pagitan ng mga mayaman mula sa inyo. Ang anumang ibigay sa inyo ng Sugo ay kunin ninyo at ang anumang ipagbawal sa inyo ng Sugo ay tigilan ninyo. Mangilag kayong magkasala kay Allah; tunay na si Allah ay matindi sa pagpaparusa.
8. *Mayroon ding* ukol sa mga maralita, na nagsilikas na pinalisan mula sa mga tahanan nila at mga ari-arian nila, na naghahangad ng isang kagandahang-loob mula kay Allah at isang pagkalugod at tumutulong kay Allah at sa Sugo Niya. Ang mga iyon ay ang mga tapat.
9. *Mayroon ding ukol sa* mga nanirahan na sa tahanan *sa Madīnah* at *yumakap na sa* pananampalataya, bago pa *dumating* ang mga *nagsilikas na* iyon. Iniibig nila ang nagsilikas sa kanila at hindi sila nakatatagpo sa mga dibdib nila ng isang pangangailangan sa anumang ibinigay sa mga iyon at itinatangi pa nila ang mga iyon higit sa mga sarili nila, kahit pa man sa kanila ay may kadahupan. Ang sinumang napangangalagaan laban sa kasakiman ng sarili niya, ang mga iyon ay ang mga matagumpay.
10. Ang mga dumating pagkatapos nila ay nagsasabi: “Panginoon namin,

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
 الْعِقَابِ ﴿٤﴾ مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لِيْنَةٍ أَوْ نَرْتَكُمُوهَا قَائِمَةً
 عَلَىٰ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيْخْرِي الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾ وَمَا آفَاءَ اللَّهِ
 عَلَىٰ رَسُولِهِ مِّنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ
 وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرٌ ﴿٦﴾ مَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِّنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ
 وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ
 دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آفَاءَ الْكُفْرَانِ فَخُذُوهُ وَمَا
 نَهَكُمُ عَنْهُ فَأْتُوا بِهِ وَأَتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾
 لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالُهُمْ
 يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۗ أُولَٰئِكَ
 هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾ وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيْمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ
 يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً
 مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ
 وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

magpatawad Ka sa amin at sa mga kapatid namin na nauna sa amin sa pananampalataya, at huwag Kang maglagay sa mga puso Namin ng isang hinanakit sa mga sumampalataya; Panginoon namin, tunay na Ikaw ay Mahabagin, Maawain.”

11. Hindi mo ba napag-alaman ang mga nagpapanggap na sumampalataya, na nagsasabi sa mga kapatid nila na mga tumangging sumampalataya na kabilang sa mga May Kasulatan: “Talagang kung palilisanin kayo ay talagang lilisan nga kami kasama ninyo. Hindi kami kailanman tatalima sa isa man laban sa inyo. Kung kakalabanin kayo ay talaga namang iaadya namin kayo.” Si Allah ay sumasaksi na sila ay talagang mga nagsisinungaling.
12. Talagang kung palilisanin ang mga iyon ay hindi sila lilisan kasama ng mga iyon, at talagang kung kakalabanin ang mga iyon ay hindi sila mag-aadya sa mga iyon, at talagang kung mag-aadya man sila sa mga iyon ay talaga namang magsisibaling sila sa mga likuran nila, pagkatapos ay hindi maiaadya ang mga iyon.
13. Talagang kayo ay *nagdudulot ng* higit na matinding sindak sa mga dibdib nila kaysa kay Allah. Iyon ay dahil sila ay mga taong hindi nakauunawa.
14. Hindi sila sama-samang makikipaglaban sa inyo, maliban kung nasa loob ng mga bayang kinutahan o sa likod ng mga pader. Ang pagkamuhi nila sa isa’t-isa sa kanila ay matindi. Inaakala mo na sila ay sama-sama, ngunit ang mga puso nila ay hati-hati. Iyon ay dahil sila ay mga taong hindi nakauunawa.
15. *Sila ay* katulad ng mga nauna sa kanila kamakailan. Nalasp nila ang malalang kalalabasan ng kagagawan nila at ukol sa kanila ay isang masakit na pagdurusa.
16. *Sila ay* katulad ng Demonyo noong magsabi ito sa tao: “Tumanggi kang sumampalataya.” Ngunit noong tumanggi nang sumampalataya ito, nagsabi siya: “Tunay na ako ay walang-kaugnayan sa iyo; tunay

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا
 وَإِخْوَانَنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا
 غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾ * أَلَمْ تَرَ إِلَى
 الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ
 الْكُتُبِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ
 أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ
 ﴿١١﴾ لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ
 وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾
 لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهَبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ
 لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾ لَا يَقْنَلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى
 مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ
 جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾
 كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ
 أَلِيمٌ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ
 قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

- na ako ay nangangamba kay Allah, ang Panginoon ng mga nilalang.”
17. Kaya ang kahihinatnan nilang dalawa ay na silang dalawa ay *papasok* sa Apoy upang magsisipanatili roon. Iyon ay ganti sa mga lumalabag sa katarungan.
 18. O mga sumampalataya, mangilag kayong magkasala kay Allah. Pagmasdan ng *bawat* tao ang ginawa niya para sa kinabukasan. Mangilag kayong magkasala kay Allah; tunay na si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatiid.
 19. Huwag kayong maging gaya ng mga lumimot kay Allah, kaya ipinalimot Niya sa kanila ang mga sarili nila. Ang mga iyon ay ang mga nagpapakasuwail.
 20. Hindi nagkakapantay ang mga maninirahan sa Apoy at ang mga maninirahan sa Paraiso; ang mga maninirahan sa Paraiso ay ang mga matagumpay.
 21. Kung ibinaba Namin ang Qur’an na ito sa isang bundok, talagang nakita mo sana ito na nagpapakaaba na nagkabitak-bitak dahil sa takot kay Allah. Ang mga paghahalintulad na ito ay ginagawa Namin para sa mga tao nang harinawa sila ay mag-isip-isip.
 22. Siya ay si Allah na walang Diyos kundi Siya, ang Nakaalam sa Nakalingid at Nasasaksihan. Siya ay ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.
 23. Siya ay si Allah na walang Diyos kundi Siya, ang Hari, ang Banal, ang Sakdal,⁽⁵⁾ ang Tagapagpampalataya,⁽⁶⁾ ang Tagapagbantay, ang Makapangyarihan, ang Tagasupil, ang Makapagmamalaki. Napakamaluwalhati ni Allah kaysa sa mga itinatambal nila.
 24. Siya ay si Allah, ang Tagapaglikha, ang Maykapal, ang Tagapag-anyo. Taglay Niya ang mga pangalan na pinakamaganda. Nagluluwalhati sa Kanya ang anumang nasa mga Langit at Lupa. Siya ay ang Makapangyarihan, ang Marunong.

(5) ang walang kapintasan o kakulangan.

(6) *O* ang Tagapagpawatas.

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ
الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَتَنْظُرُوا
نَفْسَ مَا قَدَّمْتُمْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ
﴿١٨﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ
هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ
الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا
الْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ
اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضِرُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ
﴿٢١﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ
الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ
﴿٢٣﴾ هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ
يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

60. Súrah alMumtahinah

Ibinaba sa Madínah, 13 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. O mga sumampalataya, huwag ninyong gawin ang mga kaaway Ko at ang mga kaaway ninyo na mga tagatangkilik. Pinag-uukulan ninyo sila ng pagmamahal gayong tumanggi na silang sumampalataya sa dumating sa inyo na katotohanan. Pinalilisan nila ang Sugo at kayo dahil sumampalataya kayo kay Allah, ang Panginoon ninyo. Kung kayo ay lumisan na para sa isang pakikibaka sa landas Ko at dahil sa paghahangad sa kaluguran Ko, *huwag silang tangkilikin*. Inililihim ninyo ang pag-uukol ng pagmamahal sa kanila gayong nalalaman Ko ang anumang itinatago ninyo at ang anumang inihahayag ninyo. Ang sinuman sa inyo na gumawa niyon ay naligaw nga siya sa katumpakan ng daan.
2. Kung madadaig nila kayo, sila ay magiging mga kalaban ninyo at gagamitin nila sa inyo ang mga kamay nila at ang mga dila nila sa masama, at iibigin nila na sana tumanggi kayong sumampalataya.
3. Hindi magdudulot ng pakinabang sa inyo ang mga kamag-anakan ninyo ni ang mga anak ninyo; sa Araw ng Pagkabuhay, magpapahiwalay⁽⁷⁾ Siya sa pagitan ninyo. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatid.
4. Nagkaroon na para sa inyo ng isang magandang huwaran dahil kay Abraham at sa mga kasama niya noong nagsabi sila sa mga kababayan nila: “Tunay na kami ay mga walang kaugnayan sa inyo at sa anumang sinasamba ninyo bukod pa kay Allah; itinakwil namin kayo at lumitaw na sa pagitan namin at ninyo ang poot at ang suklam magpakailanman, maliban kung sasampalataya kayo kay Allah lamang.” — maliban sa sabi ni Abraham sa ama niya: “Talagang hihingi nga ako ng tawad para sa iyo, ngunit hindi ako nagtataglay ng anumang *na maipanananggalang* para sa iyo laban kay Allah; o Panginoon namin, sa Iyo kami nanalig, sa Iyo kami nagbabalik-loob at tungo sa Iyo ang kahahantungan.”
5. O Panginoon namin, huwag Mo kaming gawin na pinag-uusig⁽⁸⁾ ng mga tumangging sumampalataya at patawarin Mo kami. O Panginoon namin, tunay na Ikaw ay ang Makapangyarihan, ang Marunong.”

(7) O hahatol, o magpapasya.

(8) O pinagdurusa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تَلْقَوْنَ
إِلَيْهِمْ بِالْمُودَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ
وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُوْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي
وَأَبْغَاءَ مَرْضَاتِي تُسْرِوْنَ إِلَيْهِمْ بِالْمُودَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ
وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١﴾ إِنْ
يَتَّقُوكُمْ يُكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُمْ
بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾ لَنْ نَنْفَعَكُمْ أَرْحَامَكُمْ وَلَا أَوْلَادَكُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾ قَدْ
كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا الْقَوْمِ
إِنَّا بَرَاءٌ وَأُوَامِنُكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا
قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ
رَبَّنَا عَلِّمْنَا لَكَ مَا تَجْعَلُنَا رِبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا
فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَآغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفِيرُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

6. Talagang nagkaroon na para sa inyo dahil sa kanila ng isang magandang huwaran: para sa sinumang laging naghahangad kay Allah at sa Kabilang-buhay. Ang sinumang tatalikod, tunay na si Allah ay ang Walang-panganailangan, ang Kapuri-puri.
7. Marahil si Allah ay maglalagay sa pagitan ninyo at ng nakaaway ninyo mula sa kanila ng isang pagmamahalan yamang si Allah ay Nakakakaya. Si Allah ay Mapagpatawad, Maawain.
8. Hindi kayo pinagbabawalan ni Allah sa mga hindi kumalaban sa inyo dahil sa relihiyon at hindi nagpapalisan sa inyo mula sa mga tahanan ninyo, na makipagmabutihan sa kanila at makitungo nang makatarungan sa kanila. Tunay na si Allah ay umiibig sa mga makatarungang makitungo.
9. Pinagbabawalan lamang kayo ni Allah sa mga kumalaban sa inyo dahil sa relihiyon, nagpalisan sa inyo mula sa mga tahanan ninyo at tumu-long sa pagpapalisan sa inyo, na tangkilikin sila. Ang sinumang tumang-kilik sa kanila, ang mga iyon ay ang mga lumalabag sa katarungan.
10. O mga sumampalataya, kapag dumating sa inyo ang mga babaeng manampalataya bilang mga nagsisilikas ay subukin ninyo sila. Si Allah ay higit na nakaalam sa panampalataya nila. Kaya kung nalaman ninyo na sila ay mga babaeng manampalataya, huwag ninyo silang ibalik sa mga *asawang* tumatangging sumampalataya. Hindi sila ipinahintulot *na maging maybahay* para sa mga iyon at hindi ang mga iyon ipinahintulot *na maging asawa* para sa kanila. Ngunit ibigay ninyo sa mga iyon ang ginugol ng mga iyon *sa kanila*. Hindi kasalanan para sa inyo na mapangasawa ninyo sila kapag ibinigay ninyo sa kanila ang mga bigay-kaya sa kanila. Huwag kayong kumapit sa mga bigkis ng kasal sa mga babaeng tumatangging sumampalataya. Hilingin ninyo ang ginugol ninyo *na bigay-kaya* at hilingin ng mga iyon ang ginugol nila *na bigay-kaya*. Iyon ay kahatulan ni Allah; humahatol Siya sa pagitan ninyo. Si Allah ay Maaalam, Marunong.
11. Kung tinakasan kayo ng isa sa mga maybahay ninyo patungo sa mga tumatangging sumampalataya at nakasamsam kayo, bigyan ninyo ang mga inalisan ng mga maybahay nila ng tulad ng ginugol nila *na bigay-kaya*. Mangilag kayong magkasala kay Allah na kayo ay sa Kanya mga manampalataya.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ
 وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾ عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ
 بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةَ وَاللَّهِ فَذِيرُوا اللَّهَ عَفْوَ رَحِيمٍ
 ﴿٧﴾ لَا يَنْهَى اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُفَنِّلُواكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُواكُم
 مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ
 ﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَى اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُواكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُواكُمْ
 مِّن دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ
 هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾ يَتَأَيَّأُ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَ كُمْ الْمُؤْمِنَاتُ
 مَهْجِرَاتٍ فَاثْمَحْنَوهُنَّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِن عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ
 فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهِنَّ جُلُوهُنَّ وَلَا هُم يُحِلُّونَ لهنَّ وَءَتُوهُم
 مَا أَنفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَا ءَانَيْتُمُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ
 وَلَا تَمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكُوفَارِ وَسَلُّوا مَا أَنفَقْتُمْ وَلَا تَسَلُّوا مَا أَنفَقُوا
 ذَٰلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ وَإِن فَاتَكُمْ
 شَيْءٌ مِّنْ أَرْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَابِقْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ
 أَرْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِءَ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

12. O Propeta, kapag dumating sa iyo ang mga babaeng mananampalataya, na nangangako ng katapatan sa iyo na hindi sila magtatambal kay Allah ng anumang, hindi sila magnanakaw, hindi sila mangangalunya, hindi sila papatay ng mga anak nila, hindi sila magdadala ng isang kasiraang-puri na ginagawa-gawa nila sa pagitan ng mga kamay nila at mga paa nila at hindi sila susuway sa iyo sa anumang naaangkop ay tanggapin mo ang pangako ng katapatan nila at humingi ka ng kapatawaran para sa kanila kay Allah. Tunay na si Allah ay Mapagpatawad, Maawain.
13. O mga sumampalataya, huwag kayong tumangkilik sa mga tao na nagalit si Allah sa kanila. Nawalan na sila ng pag-asa sa Kabilang-buhay gaya ng pagkawala ng pag-asa ng mga tumatangging sumampalataya na kabilang sa mga nakalibing sa mga puntod.

61. Súrah aş-Saff **Ibinaba sa Madínah, 14 Áyah**

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nagluwalhati kay Allah ang anumang nasa mga langit at ang anumang nasa lupa. Siya ay ang Makapangyarihan, ang Marunong.
2. O mga sumampalataya, bakit ninyo sinasabi ang hindi ninyo ginagawa?
3. Malaking pagkamuhi para kay Allah na sabihin ninyo ang hindi ninyo ginagawa.
4. Tunay na si Allah ay umiibig sa mga nakikipaglaban alang-alang sa daan Niya sa isang hanay na para bagang sila ay isang gusaling binuong matatag.
5. *Banggitin* noong nagsabi si Moises sa mga kalipi niya: “O mga kalipi ko, bakit ninyo ako sinasaktan samantalang nalalaman na ninyo na tunay na ako ay Sugo ni Allah sa inyo?” Kaya noong lumihis sila ay inilihis ni Allah ang mga puso nila. Si Allah ay hindi nagpapatnubay sa mga taong nagpapakasuwail.
6. *Banggitin* noong nagsabi si Jesus na anak ni Maria: “O mga anak ni Israel, tunay na ako ay sugo ni Allah sa inyo, na nagpapatotoo sa nauna

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبَايَعْنَكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكَنَّ
 بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقَنَّ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلَنَّ أَوْ لَدَهْنَنَّ وَلَا يَأْتِينَ
 بِمُهْتَنٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ
 فِي مَعْرُوفٍ فَبَايَعَهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
 ﴿١٢﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَأَنْتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 قَدْ يَسُؤُونَ مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَبِيسُ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

سُورَةُ الصَّفِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
 ﴿١﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾
 كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ
 اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَانَهُمْ
 بُنِينَ مَرْصُوصٍ ﴿٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ
 تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ قُلْ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا
 زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

sa akin na mula sa Torah at nagbabalita ng nakagagalak hinggil sa isang Sugo na darating pagkatapos ko, na ang pangalan niya ay Ahmad.”⁽⁹⁾ Ngunit noong dumating siya sa kanila dala ang mga malinaw na patunay, nagsabi sila: “Ito ay malinaw na panggagaway.”

7. Sino pa ang higit na lumalabag sa katarungan kaysa sa kanya na gumawagawa tungkol kay Allah ng kasinungalingan samantalang siya ay inaanayayahan sa Islam. Si Allah ay hindi nagpapatnubay sa mga taong lumalabag sa katarungan.
8. Ninanais nila na pawiin ang liwanag ni Allah sa pamamagitan ng mga bibig nila ngunit si Allah ay maglulubos sa liwanag Niya, kahit pa man masuklam ang mga tumatangging sumampalataya.
9. Siya ang nagsugo sa Sugo Niya dala ang Patnubay at Relihiyon ng Katoohan upang pangibabawin Niya ito sa lahat ng relihiyon, kahit pa man nasuklam ang mga Nagtatambal sa *Kanya*.
10. O mga sumampalataya, magtuturo ba Ako sa inyo ng isang palitan⁽¹⁰⁾ na magliligtas sa inyo sa isang masakit na pagdurusa?
11. Sumampalataya kayo kay Allah at sa Sugo Niya at makibaka kayo alang-alang sa landas ni Allah sa pamamagitan ng mga yaman ninyo at mga sarili ninyo. Iyon ay higit na mabuti para sa inyo, kung nalalaman ninyo.
12. Magpapatawad Siya sa inyo sa mga pagkakasala ninyo at papapasukin Niya kayo sa mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog at sa maiinam na mga tahanan sa mga Hardin ng Pamamalagi. Iyan ay ang dakilang tagumpay.
13. May isa pang maiibigan ninyo: isang tulong mula kay Allah at nalalapit na pagwawagi.⁽¹¹⁾ Balitaan mo ng nakagagalak ang mga sumampalataya.
14. O mga sumampalataya maging mga katulong ni Allah gaya ng sinabi ni Jesus sa mga disipulo niya: “Sino ang mga katulong ko alang-alang kay Allah?” Nagsabi ang mga disipulo: “Kami ang mga katulong ni Allah.” Kaya may sumampalataya na isang pangkat mula sa mga anak ni Israel at may tumangging sumampalataya na isang pangkat. Kaya pinalakas Namin ang mga sumampalataya laban sa mga kalaban nila, at sila ay naging mga nakalulupig.

(9) Ang Ahmad ay isa sa mga pangalan ni Propeta Muhammad.

(10) O kalakalan, sa literal na kahulugan.

(11) O isang pagpapawagi mula kay Allah at isang malapit na pagsakop.

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بِنِيَ إِسْرَاءِيلَ يَا رُسُولَ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ النُّورَانَةِ وَمُبَشِّرًا بِرُسُولِي يَأْتِي مِنْ بَعْدِي أُسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا
جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى
عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
﴿٧﴾ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ
عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَذُكُمُ
عَلَى تَحْزِينَةِ نُجُجِكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ نَاعِمُونَ ﴿١١﴾
يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٍ
طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَى يُحِبُّونَهَا نَصْرٌ
مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا
أَنْصَارًا لِلَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ
قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَتَأَمَّنَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ
وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَىٰ عُدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

62. Súrah alJumu‘ah
Ibinaba sa Madínah, 11 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nagluluwalhati kay Allah ang anumang nasa mga langit at ang anumang nasa lupa, ang Hari, ang Banal, ang Makapangyarihan, ang Marunong.
2. Siya ang nagpadala sa mga di-marunong bumasa’t sumulat ng isang sugo na kabilang sa kanila na bumibigkas sa kanila ng mga Kapaha-yagan Niya, nagdadalisay sa kanila at nagtuturo sa kanila ng Aklat at Karunungan, samantalang sila dati ay nasa isang malinaw na pagkaligaw,
3. at sa mga iba pa sa kanila na hindi pa sumama sa kanila. Siya ay ang Makapangyarihan, ang Marunong.
4. Iyan ay kagandahang-loob ni Allah; ibinibigay Niya ito sa kaninumang niloloob Niya. Si Allah ay ang may-ari ng dakilang kagandahang-loob.
5. Ang halimbawa ng mga pinapasan ng Torah, pagkatapos ay hindi pina-san ito, ay katulad ng asno na pumapasan ng mga makapal aklat. Kay saklap ng halimbawa ng mga taong nagpasinungaling sa mga Kapaha-yagan ni Allah. Si Allah ay hindi nagpapatnubay sa mga taong lumalabag sa katarungan.
6. Sabihin mo: “O mga naghudyo, kung inaangkin ninyo na kayo ay mga tinangkilik ni Allah bukod sa iba pang mga tao, mithiin ninyo ang kamatayan kung kayo ay mga tapat.”
7. Hindi nila mimithiin ito kailanman dahil sa ginawa ng mga kamay nila. Si Allah ay Nakaaalam sa mga lumalabag sa katarungan.
8. Sabihin mo: “Tunay na ang kamatayan na tinatakan ninyo, tunay na ito ay sasalubong sa inyo. Pagkatapos ay ibabalik kayo sa Nakaaalam sa Nakalingid at Nasasaksihan, at ipababatid Niya sa inyo ang dati ninyong ginagawa.”

سورة الجمعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْقُدُّوسُ الْعَزِيزُ
 الْحَكِيمُ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو
 عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا
 مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢﴾ وَآخِرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ
 ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا الثَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ
 يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ
 الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾
 قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ
 دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾ وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ
 أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾ قُلْ إِنْ
 الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ
 إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. O mga sumampalataya, kapag nanawagan para sa pagdarasal sa araw ng Biyernes ay magdali-dali kayo sa pag-alaala kay Allah at iwan ninyo ang pagtitinda. Iyon ay higit na mabuti para sa inyo, kung kayo ay nakaaalam.
10. Kaya kapag natapos ang pagdarasal ay magsikalat kayo sa lupain, maghanap kayo ng kagandahang-loob ni Allah at alalahanin ninyo si Allah nang madalas nang harinawa kayo ay magtagumpay.
11. Ngunit *minsán* kapag nakakita sila ng isang kalakalan o isang libangan, naghihiwa-hiwalay sila patungo roon at iniiwan ka nila na nakatayo. Sabihin mo: “Ang nasa kay Allah ay higit na mabuti kaysa sa libangan at kaysa sa pangangalakal. Si Allah ay ang pinakamabuti sa mga tagapagkaloob.”

63. Súrah alMunáfíqún

Ibinaba sa Madínah, 11 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag dumating sa iyo ang mga nagpapanggap na sumampalataya, magsasabi sila: “Sumasaksi kami na tunay na ikaw ay talagang Sugo ni Allah.” Si Allah ay nakaaalam na tunay na ikaw ay talagang Sugo Niya. Si Allah ay sumasaksi na tunay na ang mga nagpapanggap na sumampalataya ay talagang mga nagsisinungaling.
2. Ginawa nila ang mga panunumpa nila na isang panangga kaya naka-sagabal sila sa landas ni Allah. Tunay na sila ay masama ang dating ginagawa.
3. Iyon ay dahil sila ay sumampalataya na, pagkatapos ay tumanggi pa silang sumampalataya, kaya ipininid ang mga puso nila kaya hindi sila nakauunawa.
4. Kapag nakita mo sila ay pahahangain ka ng mga anyo⁽¹²⁾ nila; at kung magsasabi sila, makikinig ka sa sabi nila. Para bagang sila ay mga kahoy

(12) O mga katawan.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا رَأَوْا تِجْرَةً أَوْ هَوْأً نَفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكَوْكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجْرَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

سورة المائدة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنْفِقُونَ قَالُوا أَنشَهِدْ إِنَّكَ لِرَسُولِ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لِرَسُولِهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَكَذِبُونَ ﴿١﴾ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾ وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خَشْبٌ مُسْنَدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعُدُو فَاذْرُهُمْ قَاتِلُهُمْ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

na isinandal; inaakala nila na ang bawat sigaw ay laban sa kanila. Sila ang mga kalaban; kaya mag-ingat kayo sa kanila. Sumpain sila ni Allah! Paano silang nailihis *sa katotohanan!*

5. Kapag sinabi sa kanila: “Halikayo, hihingi ng kapatawaran para sa inyo ang Sugo ni Allah,” iniiling-iling nila ang mga ulo nila at makikita mo sila na umiiwas habang sila ay nagmamalaki.
6. Magkatulad para sa kanila: humingi ka man ng kapatawaran para sa kanila o hindi ka humingi ng kapatawaran para sa kanila, hindi magpapatawad si Allah sa kanila. Tunay na si Allah ay hindi magpapatubay sa mga taong nagpapakasuwail.
7. Sila ang mga nagsasabi: “Huwag kayong gumugol sa mga kapisan ng Sugo ni Allah hanggang sa sila ay maghiwa-hiwalay.” Pag-aari ni Allah ang mga ingatang-yaman ng mga langit at lupa, subalit ang mga nagpapanggap na sumampalataya ay hindi nakauunawa.
8. Nagsasabi sila: “Talagang kung babalik tayo sa Madīnah, talagang palilisanin nga ng pinakamarangal mula roon ang pinakahamak.” Ngunit ukol kay Allah ang karangalan, ukol sa Sugo Niya at ukol sa mga mananampalataya, subalit ang mga nagpapanggap na sumampalataya ay hindi nakaalam.
9. O mga sumampalataya, huwag kayong lingatin⁽¹³⁾ ng mga yaman ninyo ni ng mga anak ninyo sa pag-alaala kay Allah. Ang sinumang gumawa niyon, ang mga iyon ang mga malulugi.
10. Gumugol kayo mula sa ipinagkaloob Namin sa inyo bago dumating sa isa sa inyo ang kamatayan at saka siya magsasabi: “Panginoon ko, kung sana inantala Mo ako hanggang sa isang maikling taning, magkawang-gawa ako at magiging kabilang sa mga matuwid”.
11. Hindi mag-aantala si Allah sa isang kaluluwa kapag dumating ang taning nito. Si Allah ay Nakababatid sa anumang ginagawa ninyo.

(13) O gambalain.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّارُهُمْ وَسَاءَ مَا
 وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ
 أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ
 اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾ هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ
 لَا نُنْفِقُ وَأَعْلَىٰ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا وَيَلَّوْا
 خَزَائِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ
 ﴿٧﴾ يَقُولُونَ لَيْنَ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ
 مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ
 الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ
 أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ
 ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي
 إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾ وَلَنْ
 يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

64. Súrah atTaghábun

Ibinaba sa Makkah, 18 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nagluluwalhati kay Allah ang anumang nasa mga langit at ang anumang nasa lupa; ukol sa Kanya ang paghahari at ukol sa Kanya ang papuri. Siya sa bawat bagay ay Nakakakaya.
2. Siya ang lumikha sa inyo, at mayroon sa inyo na tumatangging sumampalataya at mayroon sa inyo na mananampalataya. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakakikita.
3. Nilikha Niya ang mga langit at ang lupa kalakip ang katotohanan, inanyuan Niya kayo at saka pinahusay Niya ang mga anyo ninyo. Tungo sa Kanya ang kahahantungan.
4. Nalalaman Niya ang anumang nasa mga langit at lupa at nalalaman Niya ang anumang inililihim ninyo at ang anumang inihahayag ninyo. Si Allah ay Nakaaalam sa kimkim ng mga dibdib.
5. Hindi ba nakarating sa inyo ang ulat hinggil sa mga tumangging sumampalataya noon, kaya nalasap nila ang malalang kalalabasan ng kagagawan nila at ukol sa kanila ay isang masakit na pagdurusa?
6. Iyon ay dahil pinupuntahan sila noon ng mga sugo nila dala ang malilina na mga patunay, ngunit nagsabi sila: “Mga tao ba ang papatnubay sa amin?” Kaya tumanggi silang sumampalataya at tumalikod sila. Winalang-halaga *sila* ni Allah. Si Allah ay Walang-pangangailangan, Kapuri-puri.
7. Sinasabi ng mga tumangging sumampalataya na hindi raw sila bubuhayin. Sabihin mo: “Bagkus, sumpa man sa Panginoon ko, talagang bubuhayin nga kayo, pagkatapos ay talagang ibabalita nga sa inyo ang ginawa ninyo; at iyon kay Allah ay madali.”
8. Kaya sumampalataya kayo kay Allah, sa Sugo Niya at sa Liwanag na ibinaba Namin. Si Allah sa anumang ginagawa ninyo ay Nakababatid.
9. Sa Araw na titipunin Niya kayo para sa araw ng pagtitipon — iyon ang

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ
وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ يَمَاتَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَاتَعْلِنُونَ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُوءُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ
فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَأَبْشَرُ مِنْكُمْ فَاكْفُرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَعْنَى
اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾ زَعَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُعْثُوا قُلُوبِي وَرَبِّي
لَنْ يُعْثَنَّهُمْ لَنْبُؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾ فَتَأْمَنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ يَمَاتَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ
يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ النَّعَابِنِ وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ
صَالِحًا يَكْفُرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيَدْخُلْهُ جَنَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

araw ng lamangan. Ang sinumang sumampalataya kay Allah at gumawa ng matuwid, pagtatakpan Niya ito sa mga masamang nagawa nito at papasukin Niya ito sa mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog upang magsisipanatili sa mga ito magpakailanman. Iyan ay ang dakilang tagumpay.

10. Ang mga tumangging sumampalataya at nagpasinungaling sa mga Kapahayagan Namin, ang mga iyon ay ang mga maninirahan sa Apoy upang magsisipanatili roon. Kaaba-aba ang kahahantungan!
11. Walang dumapo na anumang kasawian maliban kung may pahintulot ni Allah. Ang sinumang sumampalataya kay Allah, patatubayan Niya ang puso nito. Si Allah sa bawat bagay ay Nakaaalam.
12. Tumulima kayo kay Allah at tumalima kayo sa Sugo. Kaya kung tata-likod kayo, ang tungkulin ng Sugo Namin ay ang malinaw na pagpa-parating lamang.
13. Si Allah, walang Diyos kundi Siya. Kay Allah manalig ang mga manampalataya.
14. O mga sumampalataya, tunay na mayroon sa mga maybahay ninyo at mga anak ninyo na kaaway para sa inyo kaya mag-ingat kayo sa kanila. Kung magpapaumanhin kayo, magpapawalang-sala kayo at magpapa-tawad kayo, tunay na si Allah ay Mapagpatawad, Maawain.
15. Ang mga yaman ninyo at ang mga anak ninyo ay isang pagsubok lamang samantalang si Allah ay may laang isang dakilang gantimpala.
16. Kaya mangilag kayong magkasala kay Allah sa abot ng makakaya ninyo, makinig kayo, tumalima kayo at gumugol kayo *sa kawanggawa*, mabuti ito para sa mga sarili ninyo. Ang sinumang napangalagaan laban sa kasakiman ng sarili niya, ang mga iyon ay ang mga matagumpay.
17. Kung pauutangin ninyo si Allah ng isang magandang pautang, pag-iibayuhin⁽¹⁴⁾ Niya ito para sa inyo at magpapatatawad Siya sa inyo. Si Allah ay Mapagpasalamat, Matimpiin,
18. ang Nakaaalam sa nakalingid at nasasaksihan, ang Makapangyarihan, ang Marunong.

(14) O dadalawahing ulit.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
 النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾ مَا أَصَابَ مِنْ
 مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ
 شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنِ
 تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ
 إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فليتوكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا
 الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنِّ مِنْ أَرْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا
 لَكُمْ فَأَحْذَرُواهُمْ وَإِن تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَعَفَّرُوا
 فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ
 فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَانقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ
 وَأَسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ
 يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِن تَقْرَبُوا
 اللَّهَ قَرُبًا حَسَنًا يُضَعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ
 حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

65. Súrah aṭṬaláq Ibinaba sa Makkah, 12 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. O Propeta, kapag didiborsiyuhin ninyo ang mga babae, diborsiyuhin ninyo sila sa panahon ng paghihintay nila: *pagkatapos ng regla bago nakipagtalik*, bilangin ninyo ang panahon ng paghihintay nila at mangilag kayong magkasala kay Allah, ang Panginoon ninyo. Huwag ninyo silang palisanin sa mga bahay *ng asawa* nila at hindi sila lilisan maliban kung sila ay nakagawa ng isang malinaw na kahalayan. Iyan ay ang mga hangganan ni Allah. Ang sinumang lalampas sa mga hangganan ni Allah ay nilabag na niya ang katarungan sa sarili niya. Hindi mo naba-batid marahil si Allah ay magpangyari pagkatapos niyon ng isang bagay.
2. Kaya kapag sumapit ang *pagtatapos ng taning ng paghihintay* nila ay panatilihin ninyo sila ayon sa naaangkop o hiwalayan ninyo sila ayon sa naaangkop. Magpasaksi kayo sa dalawang *tao na* may katarungan na kabilang sa inyo. Isagawa ninyo ang pagsasaksi alang-alang kay Allah. Iyan ay ipinangangaral sa sinumang laging sumasampalataya kay Allah at sa Huling Araw. Ang sinumang nangingilag magkasala kay Allah, gagawa Siya para sa kanya ng isang malalabasan *sa kagipitan*,
3. at pagkakalooban Niya ito mula sa hindi niya inaasahan. Ang sinumang mananalig kay Allah, Siya ay sapat na sa kanya. Tunay na si Allah ay magpapatupad sa layon Niya. Gumawa nga si Allah para sa bawat bagay ng takda.
4. Ang mga babaeng nawalan na ng regla na kabilang sa mga maybahay ninyo, kung nag-alinlangan kayo, ang panahon ng paghihintay nila ay tatlong buwan at *gayon din* ang babaeng hindi pa niregla. Ang mga may dinadalang-tao, ang taning *ng paghihintay* nila ay hanggang sa maisilang nila ang dinadalang-tao nila. Ang sinumang mangingilag magkasala kay Allah, gagawa Siya para sa kanya mula sa kalagayan niya ng isang kaluwagan.
5. Iyan ay kautusan ni Allah; ibinaba Niya ito sa inyo. Ang sinumang mangingilag magkasala kay Allah, pagtatakpan Niya ito sa masasamang nagawa nito at magpaparami Siya para rito ng gantimpala.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا
 الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تَخْرُجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ
 وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ
 اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ
 اللَّهُ يُمَحِّدُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾ فَإِذَا بَلَغَنَّ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ
 بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذُوَى عَدْلِ مِّنكُمْ
 وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوَعِّظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ
 بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾ وَيَرْزُقْهُ
 مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ
 بَلِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾ وَالَّتِي يَسِّنُ
 مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ أُرْتَبِتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ
 وَالَّتِي لَمْ يَحْضَنْ وَأُولَتْ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ
 وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾ ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ
 إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٥﴾

نصف
 الحرب
 ٥٦

6. Patirahin ninyo sila *na diniborsiyo* kung saan kayo nakatira ayon sa kaya ninyo at huwag ninyo silang pinsalain upang gipitin sila. Kung sila ay mga may dinadalang-tao, gumugol kayo para sa kanila hanggang sa maisilang nila ang dinadalang-tao nila. At kung magpapasuso sila *ng anak ninyo* alang-alang sa inyo ay ibigay ninyo sa kanila ang mga kabayaran nila. Magsanggunian sa pagitan ninyo ayon sa naaangkop. Ngunit kung nagkahirapan kayo *sa sanggunian* ay pasususuhin ng ibang babae ito alang-alang sa kanya.
7. Gumugol ang may kariwasaan mula sa kariwasaan niya. Ang sinumang pinakapos sa kaloob sa kanya ay gumugol mula sa ibinigay sa kanya ni Allah. Hindi nag-aatang si Allah sa isang tao kung hindi ayon sa ibinigay Niya rito. Gagawa si Allah, pagkatapos ng isang kahirapan, ng isang kaluwagan.
8. Kay rami nang bayan na naghimagsik sa kautusan ng Panginoon ng mga ito at sugo ng mga ito. Kaya tinuos Namin *ang mga* ito nang isang matinding pagtutuos at pagdurusahin Namin *ang mga* ito nang isang kakila-kilabot na pagdurusa.
9. Kaya nalasap *ng mga* ito ang malalang kalalabasan ng kagagawan *ng mga* ito at ang naging kinahinatnan ng kagagawan *ng mga* ito ay isang pagkapahamak.
10. Naghanda si Allah para sa kanila ng isang matinding pagdurusa kaya mangilag kayong magkasala kay Allah, o mga may pag-iisip na sumampalataya. Nagpababa na si Allah sa inyo ng isang paalaala.
11. *Nagsugo Siya* ng isang Sugo na bumibigkas sa inyo ng mga Kapahayagan ni Allah, na mga naglilinaw, upang ilabas Niya ang mga sumampalataya at gumawa ng matutuwid mula sa mga kadiliman tungo sa liwanag. Ang sinumang sumampalataya kay Allah at gumawa ng matuwid, papapasukin Niya ito sa mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog upang magsisipanatili sa mga ito magpakailanman. Hinusayan ni Allah *ang pagkaloob* sa kanya ng kaloob.
12. Si Allah ang lumikha sa pitong langit at sa lupa na tulad *ng bilang* ng mga iyon. Nagsisibabaan ang kautusan sa pagitan ng mga iyon upang malaman ninyo na si Allah sa bawat bagay ay Nakakakaya, at na si Allah ay sumaklaw ng sa bawat bagay sa kaalaman.

أَسْكَنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ لِضَيْقِهِنَّ
 عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمَلَهُنَّ
 فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأُتِمَّرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ
 تَعَاَسَرْتُمْ فِى صِرَاعٍ فَارْجِعْهُ إِلَىٰ آخِرَىٰ ﴿٦﴾ لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهِ
 وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكْفُلُ اللَّهُ نَفْسًا
 إِلَّا مَاءً آتَاهَا سَيِّجَعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ
 عَدَّتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَدَّ بِهَا
 عَذَابًا نُكْرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾
 أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا
 قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَسُولًا يَنْلُؤُا عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ
 لِيُخْرِجَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
 وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ
 سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوهُنَّ
 أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

66. Súrah atTahrím

Ibinaba sa Madínah, 12 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. O Propeta, bakit mo ipinagbabawal ang ipinahintulot ni Allah sa iyo, na naghahangad sa kaluguran ng mga maybahay mo? Si Allah ay Mapag-patawad, Maawain.
2. Isinatungkulin na ni Allah para sa inyo ang pagkalas sa mga taimtim na pangako ninyo. Si Allah ay ang Tagapagtangkilik ninyo at Siya ang Maalam, ang Marunong.
3. *Banggitin* noong nagtapat ang Propeta sa isa sa mga maybahay niya ng isang napag-usapan, pagkatapos noong ibinalita ito *ng isang* iyon *sa ibang maybahay* at ibinunyag naman ito ni Allah sa kanya ay nagpabatid siya ng isang bahagi nito at nagwalang-bahala sa ibang bahagi *nito*. Kaya noong ibinalita niya ito roon ito ay nagsabi iyon: “Sino ang nagbalita sa iyo nito?” Sinabi niya: “Nagbalita sa akin ang Maalam, ang Nakabatid.”
4. *Makabubuti* kung magbabalik-loob kayong dalawa⁽¹⁵⁾ kay Allah sapagkat kumiling ang mga puso ninyong dalawa *sa kinasusuklaman*. Ngunit kung magkakampihan kayong dalawa laban sa kanya,⁽¹⁶⁾ tunay na si Allah ay Tagatangkilik niya at *pati* si Gabriel at ang matuwid sa mga mananampalataya. Ang mga anghel, matapos niyon, ay kakampi niya.
5. Maaasahang ang Panginoon niya, kung didiborsiyuhin niya kayo, ay magbibigay sa kanya ng kapalit na mga maybahay na higit na mabuti kaysa sa inyo — mga babaeng mapagpasakop, mga babaeng mananam-palataya, mga babaeng palatalima, mga babaeng mapagsisi, mga babaeng palasamba, mga babaeng palaayuno — mga dating nakapag-asawa at mga birhen.
6. O mga sumampalataya, pangalagaan ninyo ang mga sarili ninyo at ang mga mag-anak ninyo laban sa Apoy na ang panggatong nito ay ang mga tao at ang mga bato, na tinalagaan ito ng mga anghel na mababagsik

(15) Sina Hafṣah at Á’ishah ang tinutukoy rito.

(16) sa Propeta (SAS).

سُورَةُ التَّيْحِينَ مَبْرُورًا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ لِمُحَرَّمٍ مَّا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْنِي مَرْضَاتِ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ
 عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١﴾ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ
 وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ وَإِذَا أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا
 فَلَمَّا نَبَأَ بِهَا بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ
 فَلَمَّا نَبَأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِي الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ
 ﴿٣﴾ إِنْ نُبُوًّا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ
 فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلِحَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةَ
 بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾ عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ أَنْ يُبَدَّلَهُ أَزْوَاجًا
 خَيْرًا مِنْكُمْ مُسَلِّمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَنِينَاتٍ تَبَيَّنَّ عَيْدَاتٍ سَدَّحَتْ
 ثِيَابَهُنَّ وَأَبْكَرْنَ ﴿٥﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَوْمًا أَنفُسُهُمْ وَأَهْلِيكُمْ
 نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ
 لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾ يَأْتِيهَا
 الَّذِينَ كَفَرُوا لَانْعَدِرُوكُمْ أَلَيْسَ الْيَوْمَ إِنَّمَا تَجْرُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

ثلاثة أرباع
الحزب
٥٦

- na matitindi na hindi sumusuway kay Allah sa anumang ipinag-utos Niya sa kanila at gumagawa sa anumang ipinag-uutos sa kanila.
7. O mga tumangging sumampalataya, huwag na kayong mangatuwiran sa araw *na ito*; gagantimpalaan lamang kayo sa dating ginagawa ninyo.
 8. O mga sumampalataya, magbalik-loob kayo kay Allah nang may tapat na pagbabalik-loob. Maaasahang ang Panginoon ninyo ay magtatakip sa inyo sa mga masamang nagawa ninyo at magpapasok sa inyo sa mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog, sa araw na hindi ipahihiya ni Allah ang Propeta at ang mga sumampalataya kasama nito. Ang liwanag nila ay sisinag sa mga harapan nila at sa mga kanang kamay nila, habang nagsasabi: “Panginoon namin, lubusin Mo para sa amin ang liwanag namin at magpatawad Ka sa amin; tunay na Ikaw sa bawat bagay ay Nakakakaya.”
 9. O Propeta, makibaka ka laban sa mga tumatangging sumampalataya at sa mga nagpapanggap na sumampalataya at magmatigas ka sa kanila. Ang magiging kanlungan nila ay ang Impiyerno. Kaaba-aba ang kaha-hantungan!
 10. Ginawa ni Allah na isang halimbawa para sa mga tumangging sumampalataya ang maybahay ni Noe at ang maybahay ni Lot. Ang dalawang ito ay nasa ilalim ng dalawang lingkod na kabilang sa mga lingkod Namin na matutuwid. Pinagtaksilan ng dalawang ito silang dalawa kaya walang nagawa silang dalawa na anuman para sa dalawang ito laban kay Allah, at sasabihin *sa dalawang ito*: “Pumasok kayong dalawa sa Apoy kasama ng mga magsisipasok.”
 11. Ginawa ni Allah na isang halimbawa para sa mga sumampalataya ang maybahay ng Paraon, noong nagsabi ito: “Panginoon ko, magpatayo Ka para sa akin sa tabi Mo ng isang bahay sa Hardin, iligtas Mo ako sa Paraon at sa gawain niya, at iligtas Mo ako sa mga taong lumalabag sa katarungan.”
 12. *Isang halimbawa rin* si Maria, ang anak ni ‘Imrán, na nangalaga sa puri niya; kaya umihip Kami sa bulsa ng baro *niya* sa pamamagitan ng Espiritu Namin. Naniwala siya sa mga salita ng Panginoon niya at mga Kasulatan Nito at siya ay kabilang sa mga palatalima.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ
 أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا
 مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا
 أَتَمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَآغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ
 وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٩﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا أُمَّرَاتِ نُوحٍ وَأُمَّرَاتِ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ
 عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا
 مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أُمَّرَاتِ فِرْعَوْنَ إِذْ
 قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَبِجَنِّي مِنْ فِرْعَوْنَ
 وَعَمَلِهِ وَبِجَنِّي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾ وَمَرْيَمَ ابْنَتَ
 عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا
 وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا إِتْقَانُ الْإِسْلَامِ وَكَانَتْ مِنَ الْقَانِنِينَ ﴿١٢﴾

67. Súrah alMulk Ibinaba sa Makkah, 30 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Mapagpala Siya na nasa kamay Niya ang paghahari at Siya sa bawat bagay ay Nakakakaya,
2. na lumikha sa kamatayan at buhay upang subukin Niya kayo kung alin sa inyo ang pinakamagaling sa gawa. Siya ay ang Makapangyarihan, ang Mapagpatawad,
3. na lumikha sa pitong langit na nakapatung-patong. Hindi ka makakikita sa pagkakilikha ng Napakamaawain ng anumang kawalan ng pagtutugmaan. Panumbalikin mo ang paningin *sa langit*, may nakikita ka bang mga bitak?
4. Pagkatapos ay panumbalikin mo pa ang paningin nang makalawang ulit, babalik sa iyo ang paningin mo na hamak samantalang ito ay pata.
5. Talaga ngang ginayakan Namin ang pinakamalapit na langit ng mga lampara. Ginawa Namin ang mga ito na mga pambato sa mga demonyo at naghanda Kami para sa kanila ng pagdurusang naglalagablab na apoy.
6. Ukol sa mga tumatangging sumampalataya sa Panginoon nila ay ang pagdurusang Impiyerno. Kaaba-aba ang kahahantungan!
7. Kapag itinaon sila sa loob nito ay makaririnig sila ng atungal habang ito ay kumukulo.
8. Halos sumambulat⁽¹⁷⁾ ito sa ngitngit. Tuwing nakapagtapon sa loob nito ng isang pulutong, tinatanong sila ng mga tanod nito: “Hindi ba kayo pinuntahan ng isang tagapagbabala?”
9. Magsasabi sila: “Oo, pinuntahan kami ng isang tagapagbabala, ngunit pinasinungalingan namin at sinabi namin: Hindi nagpababa si Allah ng anuman; kayo ay nasa isang malaking pagkaligaw lamang.”
10. Magsasabi pa sila: “Kung kami noon ay nakikinig o nag-iisip, hindi sana kami naging mga maninirahan sa naglalagablab na apoy!”
11. Pagkatapos aamin sila sa pagkakasala nila, kaya pagkalayo sa awa ay ukol sa mga maninirahan sa naglalagablab na apoy!
12. Tunay na ang mga natatakot sa Panginoon nila nang lingid, ukol sa kanila ay kapatawaran at malaking gantimpala.

(17) O magkapira-piraso.

سُورَةُ الْمَلِكِ

آياتها
٣

نزلت بها
١٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبْرَكَ الَّذِي يَدُهُ الْمَلِكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ الَّذِي خَلَقَ
 الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾
 الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ
 تَفَوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ
 يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾
 الَّذِي يَأْمُرُ بِصَبْحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ
 السَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيَسَّ الْمَصِيرُ
 ﴿٦﴾ إِذَا الْقُوفِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ﴿٧﴾ تَكَادَتْ مَيِّزُ
 مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أَلْقَى فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾
 قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ
 السَّعِيرِ ﴿١٠﴾ فَأَعْرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ فَنَسَحُوا لَهَا سَجْدًا فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِ
 إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

الجزء ٢٩
الجزء ٥٧

13. Ilihim man ninyo ang sinabi ninyo o ihayag ninyo ito, tunay na Siya ay Nakaaalam sa kimkim ng mga dibdib.
14. Hindi ba nakaaalam ang lumikha sa *nilikha Niya* gayong Siya ay ang Nakatatalos,⁽¹⁸⁾ ang Nakababatid?
15. Siya ang gumawa sa lupa para sa inyo na madaling tirahan, kaya maglakad kayo sa mga dako nito at kainin ninyo ang kaloob Niya. Sa Kanya *hahantong* ang pagbubuhay.
16. Natiwasay ba kayo sa Kanya na nasa langit na *hindi* makapagpapalamon sa inyo sa lupa at walang anu-ano ito ay mayayanig?
17. Natiwasay ba kayo sa Kanya na nasa langit na *hindi* makapagpapadala sa inyo ng unos ng mga bato? Kaya malalaman ninyo kung papaano ang pagbabala Ko.
18. Talaga ngang nagpasinungaling ang mga nauna sa kanila, kaya magiging papaano na ang pagtatwa Ko *sa kanila*.
19. Hindi ba nila nakikita ang mga ibon sa ibabaw nila na mga nagbubuka at nagtitiklop *ng pakpak*? Walang pumipigil sa mga ito *sa pagbagsak* kundi ang Napakamaawain. Tunay na Siya sa bawat bagay ay Nakakikita.
20. O sino kaya itong hukbo para sa inyo na nag-aadya sa inyo, kundi ang Napakamaawain? Ang mga tumatangging sumampalataya ay nasa pagkalinlang.
21. O sino kaya itong magkakaloob sa inyo kung pipigilin Niya ang kaloob Niya sa inyo? Bagkus nagpatuloy sila sa kapalaluan at pagkalayo *sa katotohanan*.
22. Ang naglalakad ba na isinusubsob ang mukha niya ay higit na napatnubayan o ang naglalakad na nakatindig sa tuwid na landasin?
23. Sabihin mo: “Siya ang lumalang sa inyo at gumawa para sa inyo ng pandinig, mga paningin at mga puso. Kay dalang ninyong magpasa-lamat!”
24. Sabihin mo: “Siya ang nagpakalat sa inyo⁽¹⁹⁾ sa lupa at sa Kanya kayo titipunin.”
25. Sasabihin nila: “Kailan *matutupad* ang pangakong ito kung kayo ay mga tapat?”
26. Sabihin mo: “Ang kaalaman ay nasa kay Allah lamang at ako ay isang tagapagbabala na naglilinaw lamang.”

(18) O ang Mabait.

(19) O lumikha sa inyo.

وَأَسْرُوقَوْلَكُمْ أَوَاجْهَرُ وَأَبْهَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾ أَلَا
 يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ
 الْأَرْضَ ذُلُولًا فَأَمْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ
 ﴿١٥﴾ أَمْ أَمْنُكُمْ مِّنَ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ
 تَمُورٌ ﴿١٦﴾ أَمْ أَمْنُكُمْ مِّنَ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا
 فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ
 كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَّتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا
 يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمْ نَهَذَا الَّذِي
 هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّن دُونِ الرَّحْمَنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ
 ﴿٢٠﴾ أَمْ نَهَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَل لَّجُوًّا فِي عَتُورٍ
 وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾ أَفَمَن يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا
 عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ
 وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ
 فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ
 صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

27. Ngunit kapag nakikita na nila ito na nalalapit, sasagwa ang mga mukha ng mga tumangging sumampalataya at sasabihin: “Ito na ang dati pinanawagan ninyo.”
28. Sabihin mo: “Ipatatid ninyo *sa akin*⁽²⁰⁾ kung lilipulin ako ni Allah at ang sinumang kasama ko o kaaawaan Niya kami ay sino ang magsasang-galang sa mga tumatangging sumampalataya laban sa isang masakit na pagdurusa?”
29. Sabihin mo: “Siya ay ang Napakamaawain; sumampalataya kami sa Kanya at sa Kanya kami nanalig. Kaya malalaman ninyo kung sino ang nasa isang malinaw na pagkaligaw.
30. Sabihin mo: “Ipatatid ninyo sa akin,⁽²¹⁾ kung ang tubig ninyo ay naging lubog *sa lupa*, sino pa ang magdadala sa inyo ng tubig na dumadaloy?”

68. Súrah alQalam

Ibinaba sa Makkah,⁽²²⁾ 52 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nún. Sumpa man sa panulat at sa isinusulat nila.
2. Hindi ka,⁽²³⁾ sa pagpapala ng Panginoon mo, isang nabaliw.
3. Tunay na ukol sa iyo ay gantimpalang hindi mapuputol.
4. Tunay na ikaw ay talagang nasa isang dakilang kaasalan.
5. Kaya makikita mo at makikita nila,
6. kung nasa alin sa inyo ang kaululan.
7. Tunay na ang Panginoon ninyo ay higit na nakaaalam sa kung sino ang naligaw sa landas Niya, at Siya ay higit na nakaaalam sa mga napatnubayan.
8. Kaya huwag kang tumalima sa mga nagpapasinungaling.
9. Hinangad nila na magpahinuhod ka sana at magpapahinuhod din sila.
10. Huwag kang tumalima sa bawat palasumpang hamak,
11. mapanlibak, mapagkalat ng paninirang-puri,
12. palahadlang sa kabutihan, palalabag, makasalanan,
13. malupit, pagkatapos niyon, anak sa labas,⁽²⁴⁾
14. Dahil siya ay naging may yaman at mga anak,
15. kapag binibigkas sa kanya ang mga Kapahayagan Namin ay nagsasabi siya: “Mga alamat ng mga sinauna.”

(20) *Sa literal na kahulugan*, Napag-alaman ba ninyo *O* Nakita ba ninyo.

(21) *O* Sabihin mo: “Napag-alaman ba ninyo,...

(22) Maliban sa áyah 17 hanggang áyah 33 at sa áyah 48 hanggang áyah 50.

(23) Si Propeta Muhammad (SAS) ang pinatutungkulan dito.

(24) *O* nagpapanggap sa kaangkanan: *nag-aangking anak ng lalaking hindi tunay na ama*.

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي
 كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكِنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ
 أَوْ رَحِمْنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ
 الرَّحْمَنُ عَمَّا نَبَاهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ
 ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

سُورَةُ الْقَلَمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ت وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾
 وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾
 فَسَتَبْصُرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ يَا أَيُّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾ إِنْ رَبَّكَ هُوَ
 أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تَطَّع
 الْمُكْذِبِينَ ﴿٨﴾ وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تَطَّعْ كُلَّ
 حَلَّافٍ مَهِينٍ ﴿١٠﴾ هَمَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾ مَنَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ
 أَثِيمٍ ﴿١٢﴾ عْتَلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ
 ﴿١٤﴾ إِذَاتَلَّى عَلَيْهِ عَيْنَانَا قَالَا أَصْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

ربيع
الحزب
٥٧

16. Heheruhan Namin siya sa nguso.
17. Tunay na Kami ay sumubok sa kanila gaya ng pagkasubok Namin sa mga may-ari ng hardin, nang sumumpa ang mga ito na talagang pipitasin nga ng mga ito ang mga bunga pagkaumaga
18. nang hindi nagsasabing kung ipahihintulot ni Allah.
19. Kaya may dumalaw kinagabihan *sa harding* ito na isang dumadalaw *na apoy* mula sa Panginoon mo habang sila ay natutulog.
20. Kaya kinaumagahan ito ay naging para bagang madilim na gabi.
21. Kaya nagtawagan sila kinaumagahan,
22. *na nagsasabi*: “Pumunta kayo sa pananim ninyo kung kayo ay mamimitas.”
23. Kaya humayo sila habang sila ay nagbubulungan
24. *na nagsasabi*: “Wala ngang papasok ngayonng araw sa inyo na isang maralita.”
25. Pumunta sila kinaumagahan na may layunin *na magkait sa pag-aakalang iyon ay makakakaya*.
26. Ngunit noong nakita nila ito ay nagsabi sila: “Tunay na tayo ay mga nali-ligaw,
27. bagkus tayo ay napagkaitan!”
28. Nagsabi ang pinakamaigi sa kanila: “Hindi ko ba sinabi sa inyo na bakit hindi ninyo sabihing kung ipahihintulot ni Allah?”
29. Nagsabi sila: “Kaluwalhatian sa Panginoon natin! Tunay na tayo ay luma-labag dati sa katarungan.”
30. Kaya lumapit ang ilan sa kanila sa iba pa habang nagsisisihan.
31. Sinabi nila: “O kasawian sa atin; tayo noon ay nagmalabis.
32. Sana ang Panginoon natin ay palitan tayo ng higit na mabuti kaysa rito; tunay na tayo ay sa Panginoon natin naghahangad.”
33. Ganyan ang pagdurusa sa mundo at talagang ang pagdurusa sa Kabilang-buhay ay higit na malaki, kung nalalaman sana nila.
34. Tunay na ukol sa mga nangingilag magkasala, sa piling ng Panginoon nila, ang mga Hardin ng Lugod.
35. Kaya gagawin ba Namin ang mga Muslim na gaya ng mga salarin?
36. Anong nangyayari sa inyo? Paano kayong humuhusga?
37. O mayroon ba kayong isang kasulatan na nababasa ninyo sa loob nito,
38. na tunay na nauukol sa inyo sa loob nito ang minamabuti ninyo?
39. O mayroon ba kayong mga pinanumpa sa Amin, na aabot hanggang sa Araw ng Pagkabuhay, na tunay na ukol sa inyo ang anumang hinuhusga ninyo?
40. Tanungin mo sila kung alin sa kanila hinggil sa *pahayag na* ito ay tagapanagot.
41. O mayroon ba silang mga itinatambal *kay Allah* at dalhin nila ang mga itinatambal *kay Allah* kung sila nga ay mga tapat.
42. Sa Araw na itatambad ang isang lulod ni Allah at tatawagin sila para sa pagpapatirapa ngunit hindi nila makakaya,

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرطومِ ﴿١٦﴾ اِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا اَصْحَابَ الْجَنَّةِ اِذَا قَسَمُوا
 لَيَصْرُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾ وَلَا يَسْتَنْوُونَ ﴿١٨﴾ فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ
 وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾ فَاصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾ فَنَادُوا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾ اَنْ
 اَعْدُوا عَلٰى حَرْثِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٢﴾ فَاَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَخْفَوْنَ ﴿٢٣﴾
 اَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا اَلْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾ وَعَدَّوْا عَلٰى حَرَدٍ قَدْرَيْنَ ﴿٢٥﴾ فَاَمَّا
 رَاوِهَاقًا لَوْ اِنَّا لَضَالُونَ ﴿٢٦﴾ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾ قَالَ اَوْسَطُهُمْ اَلْمُرَاَقِلُ
 لَكُمْ لَوْلَا تَسْبِحُونَ ﴿٢٨﴾ قَالُوا سُبْحٰنَ رَبِّنَا اِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾ فَاَقْبَلَ
 بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ﴿٣٠﴾ قَالُوا يٰوَيْلَنَا اِنَّا كُنَّا طٰغِينَ ﴿٣١﴾ عَسٰى
 رَبَّنَا اَنْ يَّبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا اِنَّا اِلٰى رَبِّنَا رٰغِبُونَ ﴿٣٢﴾ كَذٰلِكَ الْعَذَابُ وَلَعَذَابُ
 الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾ اِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتِ النَّعِيْمِ
 ﴿٣٤﴾ اَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِيْنَ كَالْمُجْرِمِيْنَ ﴿٣٥﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾ اَمْ
 لَكُمْ كِتٰبٌ فِيْهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾ اِنْ لَكُمْ فِيْهِ مَا خَيْرٌ وَّوَن ﴿٣٨﴾ اَمْ لَكُمْ اٰيْمٰنٌ
 عَلَيْنَا بَلٰغَةٌ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ اِنَّ لَكُمْ لَمَّا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾ سَلٰهُمْ اَيُّهُمْ
 بِذٰلِكَ زَعِيْمٌ ﴿٤٠﴾ اَمْ هُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَاْتُوْا بِشُرَكَائِهِمْ اِنْ كَانُوْا صٰدِقِيْنَ ﴿٤١﴾
 يَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ اِلَى السُّجُوْدِ فَلَا يَسْتَطِيْعُونَ ﴿٤٢﴾

43. nakatungo ang mga paningin nila, nilulukob sila ng isang kadustaan!
Sila noon ay tinatawag na para sa pagpatirapa noong sila ay malusog pa.
44. Kaya hayaan mo Ako at ang sinumang nagpapasinungaling sa Pahayag na ito; uunti-untiin Namin silang aakayin sa *pagdurus*a mula sa hindi nila nalalaman.
45. Magpapalugit Ako para sa kanila. Tunay na ang pakana Ko ay matatag.
46. O humingi ka ba sa kanila ng kabayaran, kaya sila sa utang ay mga napabigatan?
47. O taglay ba nila ang kaalaman sa Nakalingid kaya sila ay makapagsusulat *nito*?
48. Kaya tiisin mo ang pasya ng Panginoon mo at huwag kang maging gaya ng Kasamahan ng isda⁽²⁵⁾ noong nanawagan siya habang siya ay namimighati.
49. Kung hindi siya inabot ng isang pagpapalang mula kay Allah, talagang itinapon na sana siya sa lupang hawan samantalang siya ay sinisisi.
50. Ngunit hinirang siya ng Panginoon niya at ginawa siya Nito na kabilang sa mga matutuwid.
51. Tunay na halos ang mga tumangging sumampalataya ay talagang idulas ka sa pamamagitan ng mga tingin nila noong narinig nila ang paalaala at sinabi nila: Tunay na siya ay talagang baliw.
52. Ngunit ang *Qur'an* na ito ay walang iba kundi paalaala sa mga nilalang.

69. Súrah alHáqqah Ibinaba sa Makkah, 52 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Ang Magkakatotoo.
2. Ano ang Magkakatotoo?
3. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Magkakatotoo?
4. Pinasinungalingan ng *liping* Thamúd at *liping* 'Ád ang Dagok.
5. Tungkol sa *liping* Thamúd, nalipol sila dahil sa pagkalakas-lakas na dagundong.
6. At tungkol naman sa *liping* 'Ad, nalipol sila sa pamamagitan ng hanging malamig⁽²⁶⁾ na nangangalit,
7. na pinairal ito *ni Allah* sa kanila sa loob ng pitong gabi at walong araw na sunod-sunod, kaya makikita mo ang mga tao roon na nakahandusay na para bagang sila ay mga katawang hungkag ng punong datiles.

(25) Si Jonas (AS).

(26) O humahagunot.

خَشَعَةً أَبْصَرَهُمْ تَرْهَفَهُمْ ذَلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ
 ﴿٤٣﴾ فذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَأَمْ لِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ
 مِنْ مَّغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤٧﴾ فَأَصْبِرْ
 لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾ لَوْلَا
 أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِيَ بِالْعُرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾ فَأَجْنِبْهُ رَبُّهُ
 فَجَعَلَهُ مِنْ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ
 لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

سُورَةُ الْقَلَمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ
 وَعَادُ بِالتَّقَارِعِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالتَّغَايَةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا
 عَادُ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ
 سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى
 كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ﴿٧﴾ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾

نصف
الحزب
٥٧

8. May nakita ka ba mula sa kanila na natitira?
9. Nakagawa ang Paraon, ang mga nauna sa kanya at ang mga naninirahan sa mga bayang itinaob, ng pagkakamali.
10. Yamang sinuway nila ang sugo ng Panginoon nila, kaya pinatawan Niya sila ng isang labis-labis na pagdurusa.
11. Tunay na noong umapaw ang tubig, dinala Namin kayo sa naglalalayag *na daong*,
12. upang gawin Namin ito para sa inyo na isang tagapagpaalaala at mamalayan ito ng isang taingang nakamamalay.
13. Pagkatapos kapag ihip sa tambuli ng isang pag-ihip,
14. at bubuhatin ang lupa at ang mga bundok at dudurugin nang makaisang pagdurog,
15. ay sa araw na iyon magaganap ang magaganap *na pagkabuhay*.
16. Mabibiyak ang langit sapagkat ito sa araw na iyon ay marupok.
17. Ang mga anghel ay nasa mga gilid nito. Papasanin ang Trono ng Panginoon mo sa ibabaw nila sa araw na iyon ng walo.
18. Sa Araw na iyon ay itatanghal kayo; walang maitatago mula sa inyo na isang lihim.
19. Kaya tungkol sa binigyan ng talaan niya sa kanang kamay niya ay magsasabi siya: “Kunin ninyo; basahin ninyo ang talaan ko.
20. Tunay na ako ay nakatiyak na ako ay makikipagtagpo sa pagtutuos sa akin.”
21. Kaya siya ay nasa isang nakalulugod na pamumuhay,
22. sa isang mataas na Hardin,
23. na ang mga kumpol *ng bunga* doon ay malapit.
24. *Sasabihan sa kanila*: “Magsikain kayo at magsiinom kayo sa sarap dahil sa nagawa⁽²⁷⁾ ninyo sa mga nagdaang araw.”
25. Ngunit tungkol naman sa binigyan ng talaan niya sa kaliwang kamay niya ay magsasabi siya: “O kung sana ako ay hindi na binigyan ng talaan ko,
26. at hindi ko na nabatid ang pagtutuos sa akin!
27. O kung sana *ang kamatayan na* ito ay naging ang nagpapawakas!
28. Walang nagawa para sa akin ang yaman ko.
29. Naglaho na sa akin ang kapangyarihan ko.”
30. *Sasabihin*: “Kunin siya at igapos ninyo siya.
31. Pagkatapos sa nagliliyab na apoy ay ipasok ninyo siya.
32. Pagkatapos sa isang tanikalang ang haba nito ay pitumpong braso ay ibigkis sa kanya.”
33. Tunay na siya noon ay hindi sumasampalataya kay Allah, ang Pinakadakila.
34. Ni hindi naghihikayat sa pagpapakain sa mga dukha.

(27) *Sa literal na kahulugan, ipinauna.*

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْحَاظِئَةِ ﴿٩﴾ فَعَصَوْا رَسُولَ
 رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾ إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ
 ﴿١١﴾ لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكَرَةً وَتَعْيِبًا أذُنًا وَعَيْبَةً ﴿١٢﴾ فَإِذَا نَفَخْنَا فِي الصُّورِ
 نَفْخَةً وَاحِدَةً ﴿١٣﴾ وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّنَا ذَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾
 فَيَوْمَ مِذْوَقَتِ الْوَاقِعَةِ ﴿١٥﴾ وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ
 ﴿١٦﴾ وَالْمَلِكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمْنِيَةٌ
 ﴿١٧﴾ يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾ فَأَمَّا مَنْ أَوْقَفَ
 كِتَابَهُ بِبَيْمِينِهِ ۖ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَوْقَعُوا كِتَابِيَّ ﴿١٩﴾ إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ
 حِسَابِيَّ ﴿٢٠﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢١﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾
 قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٣﴾ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ
 الْخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾ وَأَمَّا مَنْ أَوْقَفَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ ۖ فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَّ
 ﴿٢٥﴾ وَلَمْ آدُرْ مَا حِسَابِيَّ ﴿٢٦﴾ يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾ مَا أَغْنَىٰ
 عَنِّي مَالِيَّةٌ ﴿٢٨﴾ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ ﴿٢٩﴾ خَذُوهُ وَفَعْلُوهُ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ الْجَحِيمِ
 صَلُّوهُ ﴿٣١﴾ ثُمَّ فِي سِلْسَلَةٍ ذُرْعَاهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾ إِنَّهُ
 كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾ وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣٤﴾

سَكَنَةُ
لَطْفَةُ عَلِيٍّ
هَاءُ مَالِيَّةٌ

35. Kaya hindi siya magkakaroon sa Araw na ito rito ng isang kaanak na magtatanggol.
36. Walang pagkain kundi tagas ng sugat.
37. Walang kakain nito kundi ang mga makasalanan.
38. Totoong Ako ay sumusumpa sa anumang nakikita ninyo,
39. at sa anumang hindi ninyo nakikita.
40. Tunay na *ang Qur'an na* ito ay talagang sinabi sa isang marangal na Sugo.
41. Ito ay hindi sinabi ng isang manunula. Anong kaunti ng pinaniniwalaan ninyo!
42. Ito ay hindi rin sinabi ng isang manghuhula. Anong kaunti ng naaalaala ninyo!
43. *Ito ay* isang pagpapababa mula sa Panginoon ng mga nilalang.
44. Kung nagsabi-sabi siya tungkol sa Amin ng ilang mga sabi-sabi,
45. talaga sanang dinaklot na sana Namin siya sa kanang kamay.
46. Pagkatapos ay pinutol na sana Namin ang pinakapangunahing ugat sa puso *niya*.⁽²⁸⁾
47. At wala mula sa inyo na isa mang sa *pagpaparusa sa* kanya ay makahahadlang.
48. Tunay na *ang Qur'an na* ito ay isang paalaala sa mga nangingilag magkasala.
49. Tunay na Kami ay nakaalam na mayroon sa inyo na mga nagpapasinungaling.
50. Tunay na *ang Qur'an na* ito ay talagang magiging isang panghihinayang sa mga tumanggong sumampalataya.
51. Tunay na ito ay talagang katotohanan ng katiyakan.
52. Kaya magluwalhati ka sa pangalan ng Panginoon mo, ang Napakadakila.

70. Súrah alMa'árij **Ibinaba sa Makkah, 44 Áyah**

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Humiling ang isang humihiling ng isang pagdurusang magaganap
2. para sa mga tumatangging sumampalataya, na wala roong isang makahahadlang.
3. Mula kay Allah *ito*, ang may-ari ng mga Akyatan.
4. Aakyat ang mga anghel at ang Espiritu⁽²⁹⁾ sa Kanya sa loob ng isang araw na ang sukat nito ay limampung libong taon.
5. Kaya magtiis ng isang magandang pagtitiis.
6. Tunay na sila ay nagtuturing na *ang pagdurusang* ito ay malayo na *mangyari*,
7. ngunit itinuturing Naming ito ay malapit na *mangyari*.
8. Sa Araw na ang langit ay magiging para bagang latak ng langis,⁽³⁰⁾
9. at ang mga bundok ay magiging para bagang nagliliparang lana,
10. at walang magtatanong na kamag-anak sa kamag-anak nito.

(28) *Sa Ingles, aorta.*

(29) *Si Anghel Gabriel.*

(30) *O lusaw na tanso, O lusaw na tingga, O lusaw na pilak.*

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾ وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسَلِينَ ﴿٣٦﴾ لَا يَأْكُلُهُ
 إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾ فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصَرُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا تُبْصَرُونَ ﴿٣٩﴾
 إِنَّهُ وَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمَنُونَ ﴿٤١﴾
 وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ نَزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ
 نَقُولُ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا
 مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُ وَلِتَذَكَّرَهُ
 لِلْمُنْقِبِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُ لِحَسرةٍ عَلَى
 الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُ وَلِحَقِّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

سُورَةُ الْمَعَارِجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾ مِنْ
 اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ تَعْرَجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي
 يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾
 إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ وَبَعِيدًا ﴿٦﴾ وَنَرَاهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ
 ﴿٨﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾ وَلَا يَسْأَلُ حِمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾

11. Ipakikita *ang bawat isa* sa kanila. Magmimithi ang sumasalansang na matubos sana siya sa pagdurusa sa araw na iyon sa pamamagitan ng mga anak niya
12. at asawa niya at kapatid niya
13. at angkan niya na kumakanlong *noon* sa kanya
14. at sinumang nasa mundo sa kalahatan, pagkatapos ay magmimithing ililigtas siya nito.
15. Aba’y hindi! Tunay na ang Impiyerno na iyon ay Alab,⁽³¹⁾
16. na nanunuklap ng anit,
17. na nag-aanyaya sa sinumang tumalikod *sa katotohanan* at tumanggi *sa pagtalima*,
18. at nagtipon *ng yaman* pagkatapos ay nag-imbak nito.
19. Tunay na ang tao ay nilikha na mainipin:
20. kapag dinapuan siya ng masama ay mapaghinaing,
21. kapag dinapuan siya ng mabuti ay mapagkait;
22. maliban sa mga madasalin
23. na sa pagdarasal nila ay mga palagian,
24. at yaong sa mga yaman nila ay may isang nakatakdang tungkulin⁽³²⁾
25. ukol sa nanghihingi at napagkaitan,
26. at yaong mga naniniwala sa Araw ng Paggantimpala,
27. at yaong sa pagpaparusa ng Panginoon nila ay mga nahihintakutan
28. — tunay na ang pagpaparusa ng Panginoon nila ay hindi mapapanatag *ang sinuman* —
29. at yaong sa mga puri nila ay mga nangangalaga
30. maliban sa mga maybahay nila o sa mga *babaeng* pag-aari ng mga kanang kamay nila sapagkat sila ay hindi na masisi
31. — ngunit ang sinumang maghangad ng higit pa roon, ang mga iyon ay ang mga lumalabag —
32. at yaong sa mga ipinagkakatiwalang tungkulin sa kanila at sa kasunduan sa kanila ay mga nangangalaga,
33. at yaong sa mga pagsasaksi nila ay mga naninindigan,
34. at yaong sa pagdarasal nila ay nangangalaga,
35. ang mga iyon ay sa mga Paraiso pararangalan.
36. Kaya ano ang nangyayari sa mga tumangging sumampalataya na nag-da-dali-dali tungo sa iyo *Muhammad*
37. sa gawing kanan at sa gawing kaliwa sa mga umpukang hiwa-hiwalay?
38. Hinahangad ba ng bawat taong kabilang sa kanila na maipasok sa Hardin ng kaghinawaan?

(31) Isa sa mga pangalan ng Impiyerno, tinawag itong Alab dahil nag-aalab ang apoy nito.

(32) O karapatan o bahagi.

يَبْصُرُونَهُمْ يَوْمَ الْمُجِزِمْ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابٍ يَوْمَئِذٍ بِبَنِيهِ ﴿١١﴾
 وَصَحْبَتِهِ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾ وَفَصَّلَتْهُ الَّتِي تُوِيهِ ﴿١٣﴾ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
 جَمِيعًا ثُمَّ نَبِّئِهِ ﴿١٤﴾ كَلَّا إِنَّهَا لَأُظُنِّي ﴿١٥﴾ نَزَاعَةً لِلنَّسْوَى ﴿١٦﴾ تَدْعُوا
 مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ﴿١٧﴾ وَجَمَعَ فَأَوْعَى ﴿١٨﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا
 ﴿١٩﴾ إِذَا مَسَّهُ الشَّرَّ جُرُوعًا ﴿٢٠﴾ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾ إِلَّا
 الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾ الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَالَّذِينَ فِي
 أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾ لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ
 بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٦﴾ وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾ إِنَّ عَذَابَ
 رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾ إِلَّا عَلَى
 أَرْوَجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾ فَمَنْ ابْتَغَى وَرَاءَ
 ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣١﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ
 ﴿٣٢﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ
 ﴿٣٤﴾ أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾ فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قَبْلَكَ مَهْطِعِينَ
 ﴿٣٦﴾ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾ أَيُطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ
 أَنْ يَدْخَلَ جَنَّةً نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

39. Aba’y hindi! Tunay na Kami ay lumikha sa kanila mula sa bagay na nalalaman nila.
40. Kaya totoong sumusumpa Ako *sa sarili* na Panginoon ng mga sikatan at mga lubugan, tunay na Kami ay talagang nakakakaya
41. na magpalit ng higit na mabuti kaysa sa kanila, at hindi Kami mauunahan.
42. Kaya hayaan mo sila na tumalakay sa walang kabuluhan at maglaro hanggang sa makipagharap sila sa Araw nila na ipinangako sa kanila—
43. sa araw na magsisilabasan sila mula sa mga libingan na nagmamatulín na para bagang sila papunta sa mga diyus-diyusan ay nagmamadali.
44. Nakatungo ang mga paningin nila, nilulukob sila ng isang kadustaan! Iyan ay ang araw na sa kanila noon ay ipinangangako.

71. Súrah Núḥ

Ibinaba sa Makkah, 28 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Tunay na Kami ay nagsugo kay Noe sa lipi niya *na nagsasabi*: “Magbala ka sa kalipi mo bago sila datnan ng isang masakit na pagdurusa.”
2. Nagsabi siya: “O lipi ko, tunay na ako para sa inyo ay isang tagpagbala na naglilinao:
3. na sambahin ninyo si Allah, mangilag kayong magkasala sa Kanya at tumalima kayo sa akin;
4. magpapatawad Siya sa inyo sa mga pagkakasala ninyo at aantalan Niya kayo hanggang sa isang itinakdang taning. Tunay na ang taning ni Allah, kapag dumating, ay hindi aantalan, kung nalalaman sana ninyo.”
5. Nagsabi siya: “Panginoon ko, inanyayahan ko ang lipi ko sa gabi’t araw,
6. ngunit walang naidagdag sa kanila ang pag-aanyaya ko kundi pagtakas *sa pananampalataya*.
7. Tunay na sa tuwing nag-anyaya ako sa kanila upang magpatawad Ka sa kanila ay inilalagay nila ang mga daliri nila sa mga tainga nila, nagtatalukbong sila ng mga damit nila, nagmamatigas sila at nagmamalaki nang isang *matinding* pagmamalaki.
8. Pagkatapos tunay na ako ay nag-anyaya sa kanila nang hayagan.
9. Pagkatapos tunay na ako ay nakipaghayagan sa kanila at nakipagsarilingan sa kanila nang sarilingan
10. at sinabi ko: ‘Humingi kayo ng tawad sa Panginoon ninyo; tunay na Siya ay laging Tagapagpatawad.

فَلَا أُقِيمُ رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِرُونَ ﴿٤٠﴾ عَلَيَّ أَنْ نَبْدِلَ خَيْرًا مِنْهُمْ
 وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾ فَذَرَهُمْ يَخُضُّوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي
 يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ يُخْرَجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَهُمْ إِلَى نَصَبٍ يُوَفِّضُونَ
 ﴿٤٣﴾ خَشَعَةً أَبْصَرَهُمْ تَرْهَقَهُمْ ذَلَّةُ ذَلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

سُورَةُ نُوحٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ
 عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾ أَنْ أَعْبُدُوا
 اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ
 إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى إِنْ أَجَلَ اللَّهُ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
 ﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَايَ إِلَّا
 فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتَهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْوَابَهُمْ
 فِيءَ آذَانِهِمْ وَأَسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا وَاسْتَكْبَارًا
 ﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ
 لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

11. Ipadadala Niya ang *ulan mula sa* langit sa inyo na nananagana;
12. Magpaparami Siya sa inyo ng mga yaman at mga anak at gagawa Siya para sa inyo ng mga hardin at gagawa Siya para sa inyo ng mga ilog.
13. Ano ang nangyayari sa inyo, hindi kayo natatakot kay Allah nang may pagpipitagan,
14. samantalang nilikha Niya kayo sa mga antas?
15. Hindi ba ninyo napag-alaman kung papaanong nilikha ni Allah ang pitong langit na patong-patong?
16. Inilagay Niya ang buwan sa mga ito bilang liwanag at inilagay Niya ang araw bilang sulo?
17. Si Allah ay nagpatubo sa inyo mula sa lupa sa isang pagpapatubo.
18. Pagkatapos ay ibabalik niya kayo doon at ilalabas Niya kayo nang muling paglalabas.
19. Si Allah ay gumawa para sa inyo ng lupa na isang nakalatag
20. upang tumahak kayo rito sa mga daang maluluwang.”
21. Nagsabi si Noe: “Panginoon ko, tunay na sila ay sumuway sa akin at sumunod sa isa na walang naidagdag sa kanya ang yaman niya at ang anak niya kundi pagkalugi.
22. Nanlansi sila ng isang pagkalaki-laking panlalansi;
23. at nagsabi sila: ‘Huwag nga ninyong iwan ang mga diyos ninyo at huwag nga ninyong iwan si Wadd ni si Suwá’, ni si Yaghúth at si Ya’úq at si Nasr.’⁽³³⁾
24. Nakapagligaw na sila ng marami; huwag Mo pong dagdagan ang mga lumalabag sa katarungan kundi pagkaligaw.”
25. Dahil sa mga kasalanan nila, nilunod sila at saka ipinasok sila sa Apoy at hindi sila nakatagpo para sa kanila bukod pa kay Allah ng mga taga-pag-adya.
26. Nagsabi si Noe: “Panginoon ko, huwag Mo pong hayaan sa lupa na may kabilang sa mga tumatangging sumampalataya na maninirahan.
27. Tunay na kung hahayaan Mo sila ay ililigaw nila ang mga lingkod Mo at hindi sila magkakaanak kundi naglalapastangan na palatangging sumampalataya.
28. Panginoon ko, magpatawad Ka sa akin, sa mga magulang ko, sa sinu-mang pumasok sa bahay ko na isang sumasampalataya, sa mga lalaking sumasampalataya, at sa mga babaeng sumasampalataya. Huwag Kang magdagdag sa mga lumalabag sa katarungan kundi pagkapahamak.

(33) Pangalan ng mga diyus-diyusan.

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾ وَيَمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَيُنِينَ وَيَجْعَلْ
لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾
وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ
طَبَاقًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ﴿١٦﴾
وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ
إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾ لِتَسْلُكُوا مِنْهَا
سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ
مَالَهُ وِوَالِدَهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾ وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾ وَقَالُوا
لَا نَذِرُنَّ، الْهَيْتَكُمْ وَلَا نَذِرُنَّ وِدًّا وَلَا سُوءَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ
وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا نَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾
مِمَّا خَطِيئَتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأَدْخَلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ
اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ
دِيَارًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا أَفَاجِرًا
كَفَّارًا ﴿٢٧﴾ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِيَ
مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا نَبَارًا ﴿٢٨﴾

72. Súrah alJinn Ibinaba sa Makkah, 28 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sabihin mo: “Isiniwalat sa akin na may nakinig na isang pangkat ng jinn at nagsabi sila: ‘Tunay na kami ay nakarinig ng isang kahanga-hangang pagbigkas,
2. na nagpapatnubay sa pagkagabay, kaya sumampalataya kami rito at hindi na kami magtatambal sa Panginoon namin ng isa man.
3. *Nagtuturo* ito na pagkataas-taas ng kadakilaan ng Panginoon namin; hindi Siya nagkaroon ng asawa ni anak.
4. Na laging nagsasabi ang hunghang namin laban kay Allah ng labis-labis *na kabulaanan*.⁽³⁴⁾
5. Na kami ay nag-akala na hindi magsasabi ang tao at ang jinn hinggil kay Allah ng isang kasinungalingan.
6. Na laging may mga lalaking kabilang sa mga tao na nagpapakupkop sa mga lalaking kabilang sa mga jinn, kaya nadagdagan *lamang* nila ang mga ito ng kasalanan.⁽³⁵⁾
7. Na sila ay nag-akala gaya ng inakala ninyo na hindi magsusugo si Allah ng isa man.
8. Na kami ay nagtangkang maabot ang langit ngunit nasumpungan namin ito na pinuno ng mga tanod na mababagsik at mga liyab.
9. Na kami dati ay umuupo doon sa ilang mauupuan para sa pakikinig, ngunit ang sinumang makikinig ngayon ay makakatagpo para sa kanya ng liyab na nakatambang.
10. Na kami ay hindi nakababatid kung may masama ba na ninais para sa mga nasa lupa o nagnais sa kanila ang Panginoon nila ng isang pagkagabay.
11. Na kabilang sa amin ang matutuwid at kabilang din sa amin ang mga iba pa roon; kami ay *nasa* mga kaparaanang magkakaiba.
12. Na kami ay nakatiyak na hindi namin malulusutan si Allah sa lupa at hindi namin Siya malulusutan sa pagtakas.
13. Na kami, noong narinig namin ang *Qur’an* na patnubay, ay sumampa-lataya kami rito; kaya ang sinumang sumampalataya sa Panginoon niya ay hindi mangangamba sa kabawasan sa gantimpala ni labis-labis *na pagdurusa*.
14. Na kabilang sa amin ang mga Muslim at kabilang sa amin ang mga lumi-lihis *sa katarungan*. At ang sinumang yumakap sa Islam, ang mga iyon ay naglayon sa pagkagabay.

(34) *O* ...laban kay Allah ng *salitang* malayo sa katotohanan.

(35) *O* pagmamalabis, *o* kahunghangan.

سُورَةُ الْجِنِّ

آياتها
٢٨

ترتيبها
٧٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا
عَجَبًا ﴿١﴾ يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَمْ نُشْرِكْ رَبَّنَا أَحَدًا ﴿٢﴾
وَأَنَّهُ دَعَا إِلَى جَدِّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾ وَأَنَّهُ كَانَ
يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ الْإِنسُ
وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٥﴾ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالِ
مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾ وَأَتَتْهُمُ ظُنُورٌ كَمَا ظَنَّوْهُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ
اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾ وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَا مُلَأْتَ حِرْسًا
شَدِيدًا أَوْ شُهَبًا ﴿٨﴾ وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدًا لِلسَّمْعِ فَمَنْ
يَسْمَعُ الْآنَ لَيَحْذِلُهُ شُهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾ وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشْرُّ أَرِيدُ
بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾ وَأَنَا مِنَّا الصَّالِحُونَ
وَمِنَادُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قَدَدًا ﴿١١﴾ وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّن نَّعْجِزَ
اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَلَن نَّعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾ وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى
ءَامَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَحْسَ آلِهِ وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

15. Tungkol naman sa mga lumilihis *sa katarungan*, sila para sa Impiyerno ay magiging mga panggatong.”
16. Na kung nagpakatatag⁽³⁶⁾ sila sa tamang daan, talagang pinatubigan na sana Namin sila ng masaganang tubig
17. upang sulitin Namin sila dahil dito. Ang sinumang bumaling palayo sa pag-alaala sa Panginoon niya, isusuong⁽³⁷⁾ Niya ito sa isang mahirap na pagdurusa.
18. Na ang mga masjid ay ukol kay Allah, kaya huwag kayong manalangin sa isa pa kasama ni Allah.
19. Na noong tumindig ang alipin ni Allah *na si Muhammad* na nananalangin sa Kanya, halos sila ay nagkapatong-patong sa paligid nito.
20. Sabihin mo: “Dumadalangin lamang ako sa Panginoon ko at hindi ako nagtatambal sa Kanya ng isa man.”
21. Sabihin mo: “Hindi ako nagtataglay ng kapangyarihan sa inyo sa pamiminsala ni sa paggabay.”
22. Sabihin mo: “Tunay na ako ay hindi mapangangalagaan laban kay Allah ng isa man *kung susuway ako* at wala akong matatagpuan bukod pa sa Kanya na isang madadaupan.
23. *Wala akong maiihatid* kundi isang pagpaparating *ng kautusan* mula kay Allah at mga pasugo⁽³⁸⁾ Niya.” Ang sinumang sumusuway kay Allah at sa Sugo Niya ay tunay na ukol sa kanya ang Apoy ng Impiyerno upang manatili roon magpakailanman.
24. Hanggang sa kapag nakita na nila ang ipinangako sa kanila ay saka nila malalaman kung sino ang higit na mahina sa tagapag-adya at higit na kaunti sa bilang *ng hukbo*.
25. Sabihin mo: “Hindi ko nababatid kung malapit na ba ang ipinangako sa inyo o maglalagay pa ba para rito ang Panginoon ko ng isang mahabang panahon.
26. *Siya* ang Nakaalam sa Nakalingid ngunit hindi niya inihahayag ang inilingid Niya sa isa man.
27. maliban sa sinumang kinalugdan Niya na sugo at tunay na Siya ay nagpapalakad sa harapan nito at sa likuran nito ng *mga anghel na nakatambang*
28. upang malaman niya na naiparating na nila ang mga pasugo ng Panginoon nila; at nasaklawan Niya ang anumang nasa kanila at inisa-isa Niya ang bawat bagay sa bilang.

(36) O tumahak.

(37) O ipapasok o ilalagay.

(38) O mga mensahe.

وَأَنَا مِمَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ
تَحَرَّوْا رَشْدًا ﴿١٤﴾ وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾
وَالْوَاوُ اسْتَقَمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِينَهُمْ مَاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾ لِنَفْسِنَهُمْ
فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾ وَأَنَّ
الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾ وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ
يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ
بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾ قُلْ إِنِّي
لَنْ يُخِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾ إِلَّا بَلَاغًا
مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَيَسْئَعُ عَمَلُهُمْ
مِنْ أَضْعَفِ نَاصِرًا وَأَقَلِّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾ قُلْ إِنْ أَدْرِيٓ أَقْرَبُ
مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّيٓ أَمَدًا ﴿٢٥﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا
يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾ إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ
يَسْأَلُكَ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْغُوا
رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

73. Súrah alMuzzammil Ibinaba sa Makkah, 20 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. O nakabalot!
2. Bumangon ka *upang magdasal* sa gabi maliban sa kaunting *bahagi nito*,
3. o kalahati nito o magbawas ka rito ng kaunti,
4. o magdagdag ka rito at bigkasin mo ang Qur’an nang dahan-dahan.
5. Tunay na Kami ay magpapanaog sa iyo ng isang mabigat na salita.
6. Tunay na ang pagsambang nagaganap sa gabi ay higit na matindi sa katatagan⁽³⁹⁾ at higit na matuwid⁽⁴⁰⁾ sa pagbigkas.
7. Tunay na mayroon ka sa maghapon na isang mahabang panahon.
8. Banggitin⁽⁴¹⁾ mo ang pangalan ng Panginoon mo at ilaan mo *ang pag-samba* ukol sa Kanya nang isang *lubusang* paglalaan.
9. *Siya* ang Panginoon ng silangan at kanluran. Walang Diyos kundi Siya; kaya gawin mo Siya na Pinagkakatiwalaan.
10. Magtiis ka sa sinasabi nila at iwan mo sila nang isang magandang pag-iwan.
11. Hayaan mo Ako at ang mga nagpapabula, *silang* mga may biyaya, at palugitan mo sila nang kaunti.
12. Tunay na mayroon Kaming mga tanikala at apoy na naglalagablab *para sa kanila*,
13. at pagkain na nakabubulon at isang masakit na pagdurusa,
14. sa Araw na maaalog ang lupa at ang mga bundok at ang mga bundok ay magiging buntong ng buhanging gumuguho.
15. Tunay na Kami ay nagsugo sa inyo ng isang Sugo na sasaksi sa inyo gaya ng pagsugo Namin sa Paraon ng isang sugo.
16. Ngunit sinuway ng Paraon ang sugo kaya nilipol Namin siya ng isang matinding paglipol.⁽⁴²⁾
17. Kaya papaano ninyong pangingilagan *ang pagdurusa*, kung tumanggi kayong sumampalataya, sa isang araw na gagawin ang mga bata na ubanin?
18. Ang langit ay mabibitak sa *araw na* iyon. Ang pangako Niya ay laging magaganap.
19. Tunay na ito ay isang pagpapaalaala; kaya ang sinumang nagloob ay tumahak siya patungo sa Panginoon niya sa isang landas.

(39) O hirap, o pagtalab sa puso.

(40) O malinaw.

(41) O alalahanin.

(42) O...kaya pinarusahan Namin siya ng isang matinding parusa.

سُورَةُ الْمُرْمَلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا الْمُرْمَلُ ﴿١﴾ قُرْأَيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾ نَصْفَهُ وَأَوْنَاقُصُ مِنْهُ قَلِيلًا
 ﴿٣﴾ أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا
 ثَقِيلًا ﴿٥﴾ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾ إِنَّ لَكَ فِي
 النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾ وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾
 رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾ وَأَصْبِرْ
 عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَهْبِطْهُمْ هَبْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ
 أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾ إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾
 وَطَعَامًا ذَا غُصْبَةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ
 وَكَانَتْ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَهِيلًا ﴿١٤﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا
 عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾ فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ
 فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمَ مَا يُجْعَلُ
 الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾ السَّمَاءُ مِنْفَطْرُ بِهِ ؕ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾
 إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ؕ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

20. Tunay na ang Panginoon mo ay nakaaalam na ikaw ay tumatayo sa pagdarasal sa kulang-kulang sa dalawang-katlo ng magdamag o kalahati nito o katlo nito, at *gayon din* ang isang pangkat mula sa mga kasama mo. Si Allah ay nagtatakda sa sukat ng magdamag at maghapon. Nalalaman Niya na hindi ninyo makakaya iyon, kaya nagpatawad⁽⁴³⁾ Siya sa inyo. Kaya bigkasin ninyo ang anumang nadalian *kayo* mula sa Qur’án. Nalalaman Niya na magkakaroon mula sa inyo ng mga may-sakit, may mga iba na maglalakbay sa lupain upang maghanap ng kagandahang-loob ni Allah at may mga iba pa na makikipaglaban sa Landas ni Allah. Kaya bigkasin ninyo ang anumang nadalian *kayo* mula rito. Panatilihin ninyo ang pagdarasal, magbigay kayo ng zakáh at magpautang kayo kay Allah ng isang magandang pautang. Ang anumang ipanauuna ninyo para sa mga sarili ninyo na kabutihan, matatagpuan ninyo ito na nasa kay Allah, na higit na mabuti at higit na mabigat sa kabayaran. Humingi kayo ng tawad kay Allah; tunay na si Allah ay Mapagpatawad, Maawain.

74. Súrah alMuddaththir Ibinaba sa Makkah, 56 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. O nakatakip!
2. Bumangon ka at magbabala ka.
3. Ang Panginoon mo ay dakilain mo.
4. Ang kasuutan mo ay linisin mo.
5. Ang kasalulaan⁽⁴⁴⁾ ay layuan mo.
6. Huwag maghandog upang humiling ng marami pa.
7. Alang-alang sa Panginoon mo ay magtiis ka.
8. At kapag hinipan na ang Tambuli,
9. iyon, sa araw na iyon, ay isang araw na mahirap.
10. Sa mga tumatangging sumampalataya ay hindi madali.
11. Hayaan mo Ako at ang nilikha Ko nang mag-isa.
12. Ginawan Ko siya ng masaganang yaman
13. at mga anak na kapiling.
14. Nagpaalwan Ako sa kanya ng isang pag-aalwan.
15. Pagkatapos ay naghahangad siya na dagdagan Ko pa.
16. Aba’y hindi! Tunay na siya sa mga Kapahayagan Namin ay mapagmatigas.
17. Lulukubin⁽⁴⁵⁾ Ko siya ng pahirap!

(43) O nagpagaan.

(44) O mga diyus-diyusan.

(45) O Aatangan.

﴿١﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَافِيَةَ مِنَ
 الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يَقْدَرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِيمٌ أَن لَّنْ تُحْصِيَهُ فَنَابَ
 عَلَيْكَ فَأَقْرَءْهُ وَأَمَّا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَّرْضَىٰ
 وَءَاخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ وءَاخَرُونَ
 يَقْتُلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فِئْقَرٌ وَأَمَّا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا
 الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِن خَيْرٍ تَجِدُوهُ
 عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢﴾

سُورَةُ الْمُنَافِقَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿١﴾ يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿٢﴾ قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٣﴾ وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ﴿٤﴾ وَتَبَايَكَ فَطَهِّرْ ﴿٥﴾
 وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٦﴾ وَلَا تَمَنَّكَ تَسْتَكْبِرُ ﴿٧﴾ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٨﴾
 فَإِذَا نُفِرَ فِي النَّاقُورِ ﴿٩﴾ فَذَلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿١٠﴾ عَلَى الْكَافِرِينَ
 غَيْرُ سِيرٍ ﴿١١﴾ ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١٢﴾ وَجَعَلْتُ لَهُ وَمَالًا
 مَمْدُودًا ﴿١٣﴾ وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٤﴾ وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ﴿١٥﴾ ثُمَّ يَطْمَعُ
 أَن يَزِيدَ ﴿١٦﴾ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عِينِدًا ﴿١٧﴾ سَأُرْهِقُهُ صَعُودًا ﴿١٨﴾

18. Tunay na nag-isip siya at naghanda.
19. Kaya sumpain siya kung papaano siyang naghanda!
20. Pagkatapos ay sumpain siya kung papaano siyang naghanda!
21. Pagkatapos ay nag-isip-isp siya.
22. Pagkatapos ay nagkunot-noo siya at sumimangot siya.
23. Pagkatapos ay tumalikod siya at nagmalaki siya.
24. At nagsabi siya: “Ito ay walang iba kundi salamangkang inilipat;
25. ito ay walang iba kundi salita ng tao.”
26. Ipapasok Ko siya sa Saqar.
27. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Saqar?
28. Hindi nagtitira ito at hindi nag-iwan ito!
29. Nanununog ng mga balat!
30. Sa ibabaw nito ay may labingsiyam na anghel.
31. Hindi Kami naglagay ng mga tanod ng Apoy kundi mga anghel. Hindi Namin ginawa ang bilang nila kundi bilang isang pagsubok para sa mga tumangging sumampalataya, upang makatiyak ang mga binigyan ng Kasulatan, madagdagan ang mga sumampalataya ng pananampalataya at hindi mag-alinlangan ang mga binigyan ng Kasulatan at ang mga sumasampalataya, at upang magsabi ang mga may sakit sa mga puso nila at ang mga tumatangging sumampalataya: “Ano ang ninais ni Allah dito bilang halimbawa?” Ganyan inililigaw ni Allah ang sinumang niloloob Niya at pinapatnubayan Niya ang sinumang niloloob Niya. Walang nakaalam sa hukbo ng Panginoon mo kundi Siya. Ito ay walang iba kundi paalaala sa tao.
32. Aba’y hindi! Sumpa man sa buwan,
33. sumpa man sa gabi kapag lumisan,
34. sumpa man sa madaling-araw kapag nagliwanag;
35. tunay na *ang Apoy na* ito ay isa sa napakamalalaking *kapahamakan*,
36. bilang isang tagapagbabala babala para sa tao,
37. para sa sinumang nagloob mula sa inyo na sumulong o umurong.⁽⁴⁶⁾
38. Bawat kaluluwa sa nakamit niya ay pananagutin,
39. maliban sa mga kasamahan ng kanan,
40. na sa mga Hardin ay magtatanungan sila
41. tungkol sa mga sumasalansang:
42. *Sasabihin nila*: “Ano ang nagpasok sa inyo sa Saqar?”
43. Magsasabi ang mga ito: “Hindi kami kabilang noon sa mga nagdarasal,
44. at hindi kami noon nagpapakain sa dukha.
45. At kami noon ay sumusuong *sa mga walang kabuluhang usapan* kasama ng mga sumusuong;

(46) O magpakauna o magpakahuli.

إِنَّهُ وَفَكَرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾ فَقِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾ ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ
 ﴿٢١﴾ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ
 يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾ إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾ سَأَصْلِيهِ سَقَرٌ ﴿٢٦﴾ وَمَا أَدْرَاكَ
 مَا سَقَرٌ ﴿٢٧﴾ لَا بُقْيَى وَلَا نَذْرٌ ﴿٢٨﴾ لَوْ آحَاةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ
 ﴿٣٠﴾ وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَرَدَّادَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَّا
 وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
 وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي
 مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ كَلَّا
 وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهَا لِأَحَدَى
 الْكُبْرِ ﴿٣٥﴾ نَذِيرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾ لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾ كُلُّ
 نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾ فِي جَنَّتٍ يَتَسَاءَلُونَ
 ﴿٤٠﴾ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾ قَالُوا لَوْلَا نُنَّاكَ مِن
 الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْلَا نُنَّاكَ نَطَعِمُ الْمُسْكِينِ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ
 الْحَايِضِينَ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾ حَتَّى آتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

46. at kami noon ay nagpapabula sa Araw ng Paggantimpala,
47. hanggang sa dumating sa amin ang katiyakan *ng kamatayan*.”
48. Kaya hindi magdudulot ng pakinabang sa kanila ang pamamagitan ng mga namamagitan.
49. Ano ang nangyayari sa kanila na sa pagpapaalaala ay mga bumabaling palayo?
50. Para bagang sila ay mga asnong ligaw na nahihintakutan
51. na tumakas mula sa isang leon.
52. Bagkus ninanais ng bawat isang tao na kabilang sa kanila na bigyan ng mga pahinang iniladlad.
53. Aba’y hindi! Bagkus hindi nila pinangangambahan ang Kabilang-buhay.
54. Aba’y hindi! Tunay na *ang Qur’an* na ito ay pagpapaalaala.
55. Kaya ang sinumang nagloob, alalahanin niya ito.
56. Hindi sila mag-aalaala maliban kung loloobin ni Allah. Siya ay ang karapat-dapat pangilagang pagkasalaan at ang karapat-dapat magpatawad.

75. Súrah alQiyámah **Ibinaba sa Makkah, 40 Áyah**

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Talagang sumusumpa Ako sa Araw ng Pagkabuhay,
2. Talagang sumusumpa Ako sa mapanising kaluluwa.
3. Inaakala ba ng tao na hindi Namin titipunin ang mga buto niya?
4. Oo; nakakaya pa Namin na buuhin⁽⁴⁷⁾ ang mga dulo ng daliri niya.
5. Bagkus ninanais ng tao na manatili sa kasalanan sa hinaharap niya.
6. Nagtatanong siya: “Kailan ang Araw ng Pagkabuhay?”
7. Kaya kapag nagitla ang paningin,
8. at nagdilim ang buwan,
9. at pinagsama ang araw at ang buwan;
10. magsasabi ang tao sa Araw na iyon: “Saan ang matatakas?”
11. Aba’y hindi! Wala nang silungan.
12. Tungo sa Panginoon mo, sa araw na iyon, ang pananahanan.
13. Ibabalita sa tao sa araw na iyon ang *mga gawang* ipinauna niya at ipinahuli.
14. Bagkus ang tao laban sa sarili niya ay isang patunay.
15. Kahit pa man maglahad siya ng mga dahi-dahilan niya.
16. Huwag mong iginalaw ang dila mo kasabay ng *pagsisiwalat sa Qur’an* na ito upang madaliin mo *ang pagsaulo* nito.
17. Tunay na sa Amin ang pagtitipon nito *sa puso mo* at ang pagpapabigkas nito.
18. Kaya kapag binigkas Namin ito *sa pamamagitan ni anghel Gabriel*, sundan mo ang pagbigkas nito.

(47) O panumbalikin.

فَمَا نَفَعَهُمْ شَفَاعَةُ الشَّفِيعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ
 ﴿٤٩﴾ كَانَهُمْ حَمْرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾ بَلْ يُرِيدُ
 كُلُّ امْرِيٍّ مِنْهُمْ أَنْ يُوْتَىٰ صُحُفًا مُنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ
 الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّا إِنَّهُ تَذَكَّرٌ ﴿٥٤﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾
 وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَعْفَرَةِ ﴿٥٦﴾

سُورَةُ الْقِيَمَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ﴿١﴾ وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾ أَيَحْسَبُ
 الْإِنْسَانُ أَنْ يَجْمَعَ عِظَامَهُ ﴿٣﴾ بَلَىٰ قَدَرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ﴿٤﴾ بَلْ
 يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجَرَأَمَامَهُ ﴿٥﴾ يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ ﴿٦﴾ فَإِذَا بَرِقَ الْبَصْرُ
 ﴿٧﴾ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ
 أَيْنَ الْمَفْرُجُ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يُنَبِّئُ الْإِنْسَانَ
 يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بِصِيرَةٌ ﴿١٤﴾ وَلَوْ أَلْقَىٰ
 مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾ لَا تَحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ
 وَقُرْءَانَهُ ﴿١٧﴾ فَإِذَا قَرَأَهُ فَأُنْبِئْ قُرْءَانَهُ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

19. Pagkatapos tunay na sa Amin ang pagpapaliwanag nito.
20. Aba’y hindi! Bagkus iniibig ninyo ang Panandaliang-buhay,
21. at pinababayaan ninyo ang Kabilang-buhay.
22. May mga mukha, sa araw na iyon, na mga nagniningning.
23. Sa Panginoon nila ay mga nakatingin.
24. May mga mukha rin, sa Araw na iyon, na mga nakasimangot.⁽⁴⁸⁾
25. Inaasahan nilang gagawan sila ng isang kasawiang makababali ng likod.
26. Aba’y hindi! Bagkus kapag sumapit na itong *kaluluwa* sa balagat,
27. Sasabihin: “Sino ang magpapagaling?”
28. Nakatiyak niyang *naghihingalo* na tunay na ito ang pakikipaghiwalay.
29. Pupilupot ang binti sa binti.
30. Tungo sa Panginoon mo, sa Araw na iyon, ang paghahatiran.
31. Hindi siya naniwala at hindi siya nagdasal.
32. Datapuwat ay nagpasinungaling siya at tumalikod siya,
33. saka pumunta siya sa mag-anak niya, na nagmamagilas sa paglakad.
34. Kasawian sa iyo at kasawian pa sa iyo!
35. Pagkatapos ay kasawian sa iyo at kasawian pa sa iyo!
36. Inaakala ba ng tao na iiwan siya na pinababayaan?
37. Hindi ba siya noon ay isang patak mula sa punlay na ibinuhos?
38. Pagkatapos siya ay naging isang dugong namuo at nilikha at saka binuo.
39. Ginawa Niya mula sa kanya ang dalawang kabiyak: ang lalaki at ang babae.
40. Hindi ba *ang Tagapaglikha* na iyon ay nakakakaya na magbigay-buhay sa mga patay?

76. Súrah al’Insán Ibinaba sa Makkah, 31 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. May dumating ba sa tao na isang sandali mula sa panahon noong siya ay hindi pa isang bagay na nababanggit?
2. Tunay na Kami ay lumikha sa tao mula sa patak na mga pinaghalo-halong bagay, upang subukin siya. At ginawa Namin siya na nakaririnig, nakakikita.
3. Tunay na Kami ay nagpatnubay sa kanya sa landas, maging nagpapasalamat man o mapagkaila sa utang na loob.
4. Tunay na Kami ay naghanda para sa mga tumatangging sumampalataya ng mga tanikala, mga kulyar at nagliliyab na apoy.
5. Tunay na ang mga nagpapakabuti ay iinom mula sa kopa *ng alak* na ang halo nito ay *mula sa Káfúr*,

(48) *O* namamanglaw.

كَلَّابٌ مُّجَبُّونَ الْعَاجِلَةِ ﴿٢٠﴾ وَذُرُورٌ آخِرَةٌ ﴿٢١﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاصِرَةٌ ﴿٢٢﴾
إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾ نَظُنُّ أَنْ يَفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾
كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾ وَالنَّفْتِ
السَّاقِ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾ فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ
﴿٣١﴾ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ﴿٣٣﴾ أَوْلَىٰ لَكَ
فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٥﴾ أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾
أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّيِّمِنِي ﴿٣٧﴾ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَحَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾ فَبَعَلَ مِنْهُ
الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدَرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

سُورَةُ الْاِنْسَانِ ﴿٢١ آيَاتِهَا﴾ ﴿٧٦ نُوْحِيَتْ﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾
إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا
بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾
إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ
الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

6. na isang bukal na iinom doon ang mga lingkod ni Allah, na pabubulwakin nila nang masaganang pagbulwak.
7. Tumutupad sila sa mga panata at nangangamba sila sa isang araw na ang kasamaan nito ay magiging laganap.
8. Nagpapakain sila, sa kabila ng pagkaibig dito⁽⁴⁹⁾ *sa pagkain*, sa isang dukha, isang ulila at isang bihag.
9. *Sinasabi nila*: “Pinakakain namin kayo para lamang *sa ikasisiya* ng Mukha ni Allah; hindi kami nagnanais mula sa inyo ng isang ganti ni isang pasasalamat;
10. tunay na kami ay nangangamba sa Panginoon Namin sa isang araw na *ang mukha ay* mapanglaw, nalulumbay.”
11. Kaya pangangalagaan sila ni Allah laban sa kasamaan ng araw na iyon at ginawaran Niya sila ng ningning at lugod.
12. Gagantihan Niya sila, dahil nagtiis sila, ng Hardin *sa Paraiso* at *kasutang* sutla.
13. Nakasandig sila doon sa mga supa; hindi sila makakikita roon ng *init* ng araw ni labis na lamig.
14. Malapit sa ibabaw nila ang mga lilim nitong *Paraiso* at pinadali ang *pagpitas* ng mga bunga nito nang pagkadali-dali.
15. Maglilibot sa kanila ng mga pinggang yari sa pilak at mga basong kasinglinaw ng kristal,
16. mga kristal na yari sa pilak, na sinukat ayon sa sukat *ng iinom*.
17. Paiinum sila roon ng isang kopa *ng alak* na ang halo nito ay luya
18. mula sa bukal doon na pinangangalanang Salsabil.
19. May iikot sa kanila na mga batang lalaki na pinamalaging *bata*. Kapag nakita mo sila, aakalain mo na sila ay mga mutyang ikinalat.
20. Kapag nakita mo *ang Paraiso*, makakikita ka ng kaginhawahan at malaking kaharian.
21. Nakasuot sila ng mga luntiang damit na manipis na sutla at makapal na sutla. Hihiyasan sila ng mga pulseras na yari sa pilak at paiinum sila ng Panginoon nila ng inuming nagdadalisay.
22. *Sasabihin*: “Tunay na ito ay para sa inyo bilang ganti at ang pagpupun-yagi ninyo ay kinilala.”
23. Tunay na Kami, Kami nga, ay nagpababa sa iyo ng Qur’an sa isang pagpapababang unti unti.
24. Kaya magpakamatiisin ka sa kahatulan ng Panginoon mo at huwag kang tatalima mula sa kanila: sa isang nagkakasala o palatangging sumampalataya.

(49) O dahil sa pag-ibig sa Kanya.

عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ يُوفُونَ بِالْذَّرِّ وَيَحْذَرُونَ
يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾ وَيُطْعَمُونَ أَلْطَعَامَ عَلَىٰ حَيْثُ مَسَكِينَا
وَيَتِمَّوْا أَسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نَطْعَمُكُمْ لُجُوهَ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا
﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكِ
الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَصْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَلَهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا
﴿١٢﴾ مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْيَاقِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾
وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ أَطْوُفُوهَا نَذِيرًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِثَانِيَةٍ
مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾ قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾
وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَتْ مِنْ أَجْهَازِ نَجِيمًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسِيلًا
﴿١٨﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَوْهُمُ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثورًا
﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمْرًا رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمَلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُدُوسٌ
خَضِرٌ وَسُتْرٌ يُسْتَبْرَقُ وَحُلُوعٌ أَسْوَدٌ مِّنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا
طَهُورًا ﴿٢١﴾ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾ إِنَّا
نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ
مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾ وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بِكُرَّةٍ وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

25. Banggitin mo ang pangalan ng Panginoon mo sa umaga at sa hapon.
26. Sa bahagi ng gabi ay magpatirapa ka sa Kanya at luwalhatiin mo Siya sa gabi nang matagal.
27. Tunay na ang mga *tumatangging sumampalataya* na ito ay umiibig sa *buhay na* panandalian at nag-iiwan sa likuran nila ng isang mabigat na araw.
28. Kami ay lumikha sa kanila at nagpapatatag sa pagkalalang sa kanila. Kapag niloob Namin, mapapalitan Namin sila ng mga tulad nila sa isang pagpapalit.
29. Tunay na ito ay isang paalaala; kaya ang sinumang nagloob ay tumahak siya tungo sa Panginoon niya sa isang landas.
30. Hindi ninyo niloob maliban kung niloob ni Allah. Tunay na si Allah ay laging Maalam, Marunong.
31. Papapasukin Niya ang sinumang niloob Niya sa awa niya. Ngunit ang mga lumalabag sa katarungan ay naghanda Siya para sa kanila ng isang masakit na pagdurusa.

77. Súrah alMursalát Ibinaba sa Makkah, 50 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa mga *hangin* na ipinadadala nang sunod-sunod,
2. at sa mga *hangin* na bumubugso nang pabugso-bugso,
3. sumpa man sa mga *anghel* na nagkakatag ng *ulan*,
4. at sa mga *anghel* na nagbubukod sa *tama at mali*,
5. at sa mga *anghel* na naghahatid ng paalaala
6. bilang paumanhin at babala.
7. Tunay na ang ipinangangako sa inyo ay talagang magaganap.
8. Kaya kapag ang mga bituin ay pinawi,⁽⁵⁰⁾
9. kapag ang langit ay biniyak,
10. at kapag ang mga bundok ay pinalis,⁽⁵¹⁾
11. at kapag ang mga sugo ay tinipon sa takdang panahon,
12. Alang-alang sa aling araw inantala *ang mga sugong* ito?
13. Alang-alang sa Araw ng Pagpapasya.
14. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Araw ng Pagpapasya?
15. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
16. Hindi ba nilipol Namin ang mga nauna?
17. Pagkatapos ay isinunod Namin sa kanila ang nahuli.
18. Ganyan ang gagawin Namin sa mga sumasalansang.

(50) O inalisan ng liwanag.

(51) O dinurog.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ
هَؤُلَاءِ يُجِبُونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذُرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾ نَحْنُ
خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا
﴿٢٨﴾ إِنَّ هَذِهِ تَذْكَرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾
وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾
يَدْخُلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

سورة المرسلات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾ فَأَلْصَقَتْ عَصْفًا ﴿٢﴾ وَالنَّشْرَتِ نَشْرًا ﴿٣﴾
فَالْفَرْقَتِ فَرْقًا ﴿٤﴾ فَأَلْمَلَقَتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾ عُدْرًا أَوْ نَذْرًا ﴿٦﴾ إِنَّمَا
تُوعَدُونَ لَوَاقِعَ ﴿٧﴾ فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ
﴿٩﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ﴿١٠﴾ وَإِذَا الرَّسُلُ أُنْتَبِهُتِ ﴿١١﴾ لِأَيِّ يَوْمٍ أُحِلَّتِ
﴿١٢﴾ لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ أَلَمْ نَهَبْكَ الْأَوْلِيْنَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ
﴿١٧﴾ كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

19. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
20. Hindi ba nilikha Namin kayo mula sa likidong hamak?
21. Pagkatapos ay inilagay Namin ito sa tahananag matatag,
22. hanggang sa itinakdang panahon.
23. Kaya itinakda Namin; kay inam na tagatakda *Kami*.⁽⁵²⁾
24. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
25. Hindi ba ginawa Namin ang lupa na lalagyan,
26. para sa mga buhay at mga patay?
27. Naglagay Kami rito ng mga mataas na bundok at pinainom Namin kayo ng matamis na tubig.
28. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
29. *Sasabihin*: “Humayo kayo sa *Impiyerno* na ikinakaila ninyo noon.
30. Humayo kayo sa aninong may tatlong sangay,
31. na hindi makalililim ni may magagawa laban sa liyab.”
32. Tunay na ito ay maghahagis ng mga alipato na singlaki ng palasyo.
33. Para bagang ang mga ito ay mga itim na kamelyong naninilaw.
34. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
35. Ito ay Araw na hindi sila magsasalita,
36. at hindi sila pahihintulutan na *magsalita* at mangatwiran.⁽⁵³⁾
37. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
38. Ito ay Araw ng Pagpapasya; titipunin Namin kayo at ang mga nauna.
39. Kung mayroon kayong isang pakana ay magpakana kayo laban sa Akin.
40. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
41. Tunay na ang mga nangingilag magkasala ay nasa may mga lilim at mga bukal,
42. at mga bungang-kahoy mula sa minimithi nila.
43. *Sasabihin sa kanila*: “Magsikain kayo at magsiinom kayo nang nalugod dahil sa inyong ginagawa noon.”
44. Tunay na Kami ay ganyan gaganti sa mga gumagawa ng mabuti.
45. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
46. *Sasabihin sa kanila*: “Magsikain kayo at magtamasa nang kaunti; tunay na kayo ay mga sumasalansang.
47. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
48. Kapag ssinabi sa kanila: “Magpatirapa kayo sa *pagdarasal*,” ay hindi sila magpatirapa.
49. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling!
50. Sa alin pang pahayag matapos nitong *Qur’an* sila sasampalataya?

(52) *O* At nakaya Namin; kay inam na nakakakaya *Kami*.

(53) *O* at hindi sila pahihintulutan na mangatwiran.

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَىٰ قَدَرٍ
 مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدِرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾
 أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾ أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوْسِي
 شَمِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَّاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾
 أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾ أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي ثُلَاثِ
 شُعَبٍ ﴿٣٠﴾ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِّ ﴿٣١﴾ إِنهَا تَرْمِي بِشَرِّ
 كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾ كَأَنَّهُ جُمُلٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾
 هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْنَدُونَ ﴿٣٦﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ
 لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْتُمْ وَاوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ فَإِنْ كَانَ
 لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ﴿٣٩﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾ إِنَّ الْمُنِفِقِينَ فِي
 ظِلِّ وَعْيُونٍ ﴿٤١﴾ وَفَوَاكِهٍ مَّمَّا شَتَّهَوْنَ ﴿٤٢﴾ كَلُوا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا
 بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَّاكُ الْخَجْرِيِّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ
 لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾ كَلُوا وَتَمَنَّوْا قَلِيلًا إِنَّكُمْ جُحْرٌ مَّوْنٌ ﴿٤٦﴾ وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ
 لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا تِرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾ وَيَلَّ
 يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

78. Súrah anNaba’ Ibinaba sa Makkah, 40 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Hinggil sa ano ang pinagtatanungan nila?
2. Hinggil sa isang dakilang balita,
3. na sila hinggil doon ay nagkakasalungatan.
4. Aba’y hindi! Malalaman nila!
5. Pagkatapos, aba’y hindi! Malalaman nila!
6. Hindi ba Namin ginawa ang lupa na nakalatag,
7. at ang mga bundok bilang tulos?
8. Nilikha Namin kayo na mga magkapares.
9. Ginawa Namin ang pagtulog ninyo bilang pamamahinga.
10. Ginawa Namin ang gabi bilang kasuutan.⁽⁵⁴⁾
11. Ginawa Namin ang maghapon na oras ng paghahanap-buhay.
12. Nagtayo Kami sa itaas ninyo ng pitong matatatag *na langit*.
13. Naglagay Kami ng isang sulo na nagliliyab.
14. Nagbaba Kami mula sa mga dagim ng bumubuhos na tubig
15. upang magpatubo Kami sa pamamagitan nito ng butil at halaman,
16. at mga halamanang malalago.
17. Tunay na ang Araw ng Pagpapasya ay isang nakatakdang panahon.
18. Sa Araw na *may* ihip sa Tambuli ay magdadatingan kayo na pulu-pulutong.
19. Bubuksan ang langit at magiging mga pintuan.
20. Iusad ang mga bundok at magiging isang malikmata.
21. Tunay na ang Impiyerno ay magiging isang tagatambang,⁽⁵⁵⁾
22. na para sa mga lumabag ay isang uwian,
23. na magsisipalagi sa loob nito nang mga panahong walang hanggan.
24. Hindi sila makatitikim sa loob nito ng lamig ni inumin,
25. maliban sa kumukulong tubig at nana,
26. isang nababagay na ganti.
27. Tunay na sila noon ay hindi natatakot sa Pagtutuos.
28. Pinasingungalingan nila ang mga Kapahayagan Namin nang *tahasang* pagpapasinungaling.
29. Bawat bagay ay inisa-isa Namin sa isang Talaan.
30. Kaya lasapin ninyo *ang pagdurusa*, wala Kaming idadagdag sa inyo kundi pagdurusa.

(54) Na nagtatakip sa pamamagitan ng kadiliman nito.

(55) O Tunay na ang Impiyerno ay magiging isang tambangan,

سُورَةُ النَّبَاِ

٧٨

٣٤ آياتها

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ (١) عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ (٢) الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ (٣)
 كَلَّا سِعَامُونَ (٤) ثُمَّ كَلَّا سِعَامُونَ (٥) أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهْدًا (٦)
 وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا (٧) وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا (٨) وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا
 (٩) وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا (١٠) وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا (١١) وَبَنَيْنَا
 فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا (١٢) وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا (١٣) وَأَنْزَلْنَا
 مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا (١٤) لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا (١٥) وَجَنَّاتٍ
 أَلْفَافًا (١٦) إِنَّ يَوْمَ الْفُضْلِ كَانَ مِيقَاتَنَا (١٧) يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ
 فَنَأْتُونَ أَقْوَابًا (١٨) وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا (١٩) وَسِيرَتِ
 الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا (٢٠) إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا (٢١) لِلطَّغِيئِ
 مَأْبًا (٢٢) لَبِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا (٢٣) لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا
 (٢٤) إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا (٢٥) جَزَاءً وَفَاقًا (٢٦) إِنَّهُمْ كَانُوا
 لَا يَرْجُونَ حِسَابًا (٢٧) وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا (٢٨) وَكُلَّ شَيْءٍ
 أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا (٢٩) فَذُوقُوا فَلَانِ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا (٣٠)

الجزء الثامن
الجزء الثامن

31. Tunay na ukol sa mga nangingilag magkasala ay tagumpay,
32. mga hardin at mga ubasan,
33. at mga *asawang* malulusog ang dibdib na magkakasinggulang,
34. at kopang puno.
35. Hindi sila makaririnig sa loob nito ng kabalbalan ni kasinungalingan—
36. isang ganti mula sa Panginoon mo, isang bigay na sapat sa dami,
37. *mula sa* Panginoon ng mga langit at lupa at ng anumang nasa pagitan ng mga ito, ang Napakamaawain. Hindi sila nagmamay-ari ng *karapatan* sa Kanya sa pakikipag-usap.
38. Sa Araw na tatayo ang Espiritu at ang iba pang mga anghel nang nakahanay, hindi sila magsasalita maliban sa sinumang pinahintulutan ng Napakamaawain at magsasabi siya ng wasto.
39. Iyan ay ang Araw na totoo; kaya ang sinumang nagloob ay tumahak siya patungo sa Panginoon niya sa isang uwian.
40. Tunay na Kami ay nagbabala na sa inyo ng isang nalalapit na pagdurusa sa Araw na masisilayan ng tao ang anumang *nagawa na* ipinauna ng mga kamay niya, at magsasabi ang tumangging sumampalataya: “O kung sana ako ay naging alabok na lamang!”

79. Súrah anNázi‘át Ibinaba sa Makkah, 46 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa mga humahablot nang marahas *sa masamang kaluluwa*,
2. sumpa man sa mga humuhugot nang banayad *sa kaluluwa ng mabuti*,
3. sumpa man sa mga lumalangoy ng isang langoy *pababa-pataas*,
4. sumpa man sa mga nag-uunahan sa isang unahan *sa pagtalima*,
5. sumpa man sa mga nagpapatupad sa utos,⁽⁵⁶⁾
6. sa araw na yayanigin ang *Daigdig* ng unang pag-ihip sa tambuli *ay mamatay ang lahat*,
7. susundan ito ng kasunod na pag-ihip sa tambuli *at mabubuhay ang lahat*.
8. May mga puso sa araw na iyon na kakabog-kabog sa takot.
9. Ang mga paningin nila ay nakatungo.
10. Sinasabi nila: “Tunay bang kami ay talagang panunumbalikin sa dating kalagayan;
11. kapag ba kami ay naging mga butong durog na?”
12. Sinasabi nila: “Iyon samakatuwid ay isang naluluging panunumbalik.”
13. At ito ay isang sigaw lamang.
14. At walang-anu-ano sila ay nasa balat na ng lupa.

(56) O sumpa man sa mga nagsasaayos sa gawain, Ang tinutukoy rito ay mga anghel.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾ وَكَأْسًا
 دِهَاقًا ﴿٣٤﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ﴿٣٥﴾ جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً
 حِسَابًا ﴿٣٦﴾ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ
 مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ
 إِلَّا مَن أَدْنَىٰ لَّهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾ ذَلِكَ الْيَوْمَ الْحَقُّ فَمَن
 شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَثَابًا ﴿٣٩﴾ إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ
 يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ تَرَابًا ﴿٤٠﴾

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ﴿١﴾ وَالنَّشِطَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾ وَالسَّجِدَاتِ سَجًّا ﴿٣﴾
 فَالسَّبِقَاتِ سَبْقًا ﴿٤﴾ فَالْمُدْبِرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾
 تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾ قُلُوبٌ يُومِئِدُ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾ أَبْصَرُهَا
 خَشِيعَةٌ ﴿٩﴾ يَقُولُونَ أَيْنَا الْمُرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾ أَيْنَا ذَاكُنَا
 عِظْمًا نَّخْرَةً ﴿١١﴾ قَالُوا اتَّكَيْتُكَ إِذَا كَرِهَتْ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾ فَأَيُّهَا زَجْرَةٌ
 وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾ فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿١٥﴾

15. Nakarating ba sa iyo ang sanaysay hinggil kay Moises?
16. Noong tinawag ito ng Panginoon nito sa banal na lambak ng Tuwá,
17. *na nagsasabi*: “Pumunta ka sa Paraon; tunay na siya ay nagmalabis na;
18. at sabihin mo sa kanya: Ibig mo bang magpakalinis ka *sa kasalanan*
19. at papatnubayan kita tungo sa Panginoon mo kaya katatakutan mo *Siya*.”
20. Pagkatapos ay ipinakita *ni Moises* sa kanya ang napakalaking tanda,
21. ngunit nagpasinungaling siya at sumuway siya.
22. Pagkatapos ay tinalikuran niya na nagpupunyagi *laban kay Moises*.
23. Kaya tinipon niya *ang mga nasasakupan* at nanawagan.
24. At nagsabi: “Ako ay panginoon ninyo, ang pinakamataas.”
25. Kaya pinatawan siya ni Allah ng babalang pagdurusa sa Kabilang-buhay at Unang-buhay.
26. Tunay na sa *pangyayaring* iyon ay talagang may isang pangaral para sa sinumang natatakot *kay Allah*.
27. Kayo ba ay higit na mahirap likhain o ang langit? Niyari Niya ito.
28. Inangat Niya ang bubong nito at saka binuo ito.
29. Pinadilim Niya ang gabi nito at pinalabas Niya ang maghapon nito.
30. Ang lupa, matapos niyon, ay inilatag Niya.
31. Pinalabas Niya mula rito ang tubig nito at ang pastulan nito.
32. Ang mga bundok, pinatatag Niya ang mga ito,
33. bilang pakinabang para sa inyo at para sa mga hayupan ninyo.
34. Ngunit kapag dumating ang pinakamalaking Nag-uumapaw na Kasawian
35. □ sa Araw na maaalaala ng tao ang pinagpunyagian niya,
36. at itatanghal ang Impiyerno para sa sinumang makakikita □
37. kaya ang sinumang lumabag
38. at nagpahalaga sa makamundong buhay,
39. tunay na ang Impiyerno ay ang kanlungan *niya*.
40. Ngunit ang sinumang nangamba sa pagtayo sa harap ng Panginoon niya at nagbawal sa sarili laban sa nasa,
41. tunay na ang Paraiso ay ang kanlungan *niya*.
42. Tinanatanong ka ba nila hinggil sa Huling Sandali kung kailan ang kaganapan niyon,
43. Nasa anong *kalagayan* ka para banggitin iyon?⁽⁵⁷⁾
44. Sa Panginoon mo ang pinagwawakasan *ng kaalaman* niyon.
45. Ikaw ay isang tagapagbabala lamang sa sinumang natatakot doon.
46. Para bagang sila, sa araw na makikita nila iyon, ay hindi nanatili maliban sa isang hapon o isang umaga dito *sa mundo*.

(57) O Wala ka sa anumang *kalagayan* para banggitin iyon?

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾ أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾
 فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَى أَنْ تَزَكَّى ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَخَشَى ﴿١٩﴾ فَأَرَاهُ
 آيَةَ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾ ثُمَّ أَذْبَسَعَى ﴿٢٢﴾ فَحَشَرَ
 فَنَادَى ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى
 ﴿٢٥﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِمَنْ يَخْشَى ﴿٢٦﴾ أَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا مِمَّا السَّمَاءُ بَنَتْهَا
 ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيْنَهَا ﴿٢٨﴾ وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾
 وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾ أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾
 وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾ مَنَّاعِلُكُمْ وَلِغَنَمِكُمْ ﴿٣٣﴾ فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ
 الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾ وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ
 لِمَنْ يَرَى ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾ وَءَاثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ
 هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ
 ﴿٤٠﴾ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٤١﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا
 ﴿٤٢﴾ فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٤٣﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْهَبَهَا ﴿٤٤﴾ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ
 مَنْ يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾ كَانَتْهُمْ يَوْمَ يُرَوَّنَهَا لَمْ يَلْبَسُوا إِلَّا الْعَشِيَّةَ أَوْ ضُحَاهَا ﴿٤٦﴾

80. Súrah ‘Abasa Ibinaba sa Makkah, 42 Áyah

Sa nagan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nagkunot-noo siya at tumalikod
2. dahil pinuntahan siya ng isang bulag na sumasabad.
3. Ngunit ano ang magpapabatid sa iyo na harinawa siya ay magpakabanal,
4. mapaalalahanan at magdudulot sa kanya ng pakinabang ang paalaala?
5. Sa nag-akalang walang pangangailangan sa *patnubay*,
6. ikaw ay sa kanya nag-ukol ng pansin.
7. Hindi *pananagutan* sa iyo na hindi siya magpapakalinis sa *kasalanan*.
8. Ngunit ang *tumatakpong* duma-ting sa iyo na nagsisikap
9. habang siya ay natatakot kay Allah,
10. ikaw ay sa kanya nagwawalangbahala.
11. Aba’y huwag! Tunay na ang mga kabanatang ito ay isang paalaala;
12. kaya ang sinumang nagloob, alalahanin niya ang pagsisiwalat na ito,
13. na nasa mga pahinang pinarangalan,
14. na inangat at dinalisay,
15. na nasa mga kamay ng mga anghel na tagatala
16. na mararangal na mabubuting-loob.
17. Sumpain ang tao na hindi sumampalataya; anong walang utang na loob nito!
18. Mula sa aling bagay nilikha Niya ito?
19. Mula sa patak ng punlay, nilikha Niya ito at tinakdaan Niya ito.
20. Pagkatapos ay ang landas ay pinaladali Niya para rito.
21. Pagkatapos ay binawian Niya ito ng buhay at ipinalibing Niya ito.
22. Pagkatapos kapag niloob Niya, bubuhayin Niya ito.
23. Aba’y hindi! Hindi pa nito tinupad ang ipinag-utos Niya rito.
24. Kaya tumingin ang tao sa pagkain nito:
25. kung papaanong Kami ay nagbuhos ng tubig nang malakas na buhos,
26. pagkatapos ay binitak Namin ang lupa nang bitak-bitak
27. at nagpatubo Kami rito ng butil
28. at ubas at kumpay
29. at oliba at datiles
30. at malalagong mga hardin
31. at bungang-kahoy at damo —
32. bilang kapakinabangan para sa inyo at para sa mga hayupan ninyo.
33. Ngunit kapag dumating ang dagundong na nakabibingi,
34. sa Araw na tatakbuhan ng tao ang kapatid niya,
35. at ang ina niya at ang ama niya,
36. at ang asawa niya at ang mga anak niya,
37. para sa bawat isang tao mula sa kanila sa Araw na iyon ay isang pagkakaabalahang makasasapat sa kanya.
38. May mga mukha sa Araw na iyon na nagliliwanag,
39. tumatawa na nagagalak.
40. May mga mukha naman sa Araw ring iyon na may alabok.
41. Nilulukob ang mga ito ng isang kadiliman.
42. Ang mga iyon ay ang mga tumanging sumampalataya na masasa-mangloob.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ﴿١﴾ أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ﴿٢﴾ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَنِّي ﴿٣﴾ أَوْ
يَذُكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ﴿٤﴾ أَمَا مِنْ أَسْتَعْتَبَ ﴿٥﴾ فَاَنْتَ لَهُ وَتَضَدَّى ﴿٦﴾
وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَنِّي ﴿٧﴾ وَأَمَا مِنْ جَاءَكَ يَسْعَى ﴿٨﴾ وَهُوَ يَحْشَى ﴿٩﴾ فَاَنْتَ
عَنْهُ نَلْهَى ﴿١٠﴾ كَلَّا إِنَّهَا لَأَنْذَكْرَةٌ ۖ ﴿١١﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿١٢﴾ فِي صُحُفٍ مُكَرَّمَةٍ
﴿١٣﴾ مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ ﴿١٤﴾ بَأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾ قُلْ لِلْإِنْسَانِ
مَا أَكْفَرَهُ ﴿١٧﴾ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾ مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ﴿١٩﴾ ثُمَّ
السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ أَمَانَهُ وَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾ ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ ﴿٢٢﴾ كَلَّا لَمَّا
يَقِضْ مَا أَمَرَهُ ﴿٢٣﴾ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۖ ﴿٢٤﴾ أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا
﴿٢٥﴾ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾ فَأَبْتَأْنَا فِيهَا بَحًّا ﴿٢٧﴾ وَعَبْنَا وَقَضًّا ﴿٢٨﴾
وَزَيْتُونًا وَمَخْلًا ﴿٢٩﴾ وَحَدَائِقَ غَلْبًا ﴿٣٠﴾ وَفِكَهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾ مَنَّاعًا لَكُمْ
وَلَا نَعْمَكُمْ ﴿٣٢﴾ فَاِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ﴿٣٣﴾ يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾
وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾ وَصَحْبِهِ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾ لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ
يَعْنِيهِ ﴿٣٧﴾ وَجْوهٌ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾ ضَاكِمَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾ وَوَجْوهٌ
يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾ أُولَئِكَ هُمُ الْكُفْرَةُ الْفَجْرَةُ ﴿٤٢﴾

81. Súrah atTakwír Ibinaba sa Makkah, 29 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag ang araw ay ipinulupot,
2. at kapag ang mga bituin ay nagbagsakan,⁽⁵⁸⁾
3. at kapag ang mga bundok ay iiusad,
4. at kapag ang mga buntis na kamelyo ay pinabayaan,
5. at kapag ang mga mailap na hayop ay tinipon,
6. at kapag ang mga dagat ay pinaapaw,⁽⁵⁹⁾
7. at kapag ang mga kaluluwa ay pinagtambal,
8. at kapag ang *batang* babaeng inilibing nang buhay ay tatanungin:
9. dahil sa aling pagkakasala siya pinatay,
10. at kapag ang mga pahina *ng mga gawa* ay inilantad,
11. at kapag ang langit ay tinuklap,
12. at kapag ang Impiyerno ay pinagliyab,
13. at kapag ang Paraiso ay inilapit;
14. malalaman ng *bawat* kaluluwa ang anumang dinala nito.
15. Kaya talagang nanunumpa Ako sa mga talang umuurong —
16. na umiinog na nagkukubli —⁽⁶⁰⁾
17. at sa gabi kapag lumisan⁽⁶¹⁾ ito,
18. at sa madaling-araw kapag nagliwanag ito;
19. tunay na *ang Qur’an na* ito ay talagang sinabi sa isang marangal na sugo
20. *na anghel* na may lakas, na para sa May-ari ng Trono ay mataas sa kalagayan,
21. na sinusunod at saka mapagkakatiwalaan.
22. Ang kasamahan ninyo *na si Muhammad* ay hindi isang baliw.
23. Talagang nakita na niya *si Gabriel na* ito sa maliwanag na abot-tanaw.
24. Siya, *sa pagpapahayag* sa Nakalingid, ay hindi isang maramot.
25. *Ang Qur’an na* ito ay hindi sinabi ng isang demonyong isinumpa.
26. Kaya saan kayo pupunta?
27. Ito ay walang iba kundi isang paalaala para sa mga nilalang,
28. para sa sinumang nagloob mula sa inyo na magpakatuwid,
29. at hindi ninyo niloloob maliban kung niloloob ni Allah, ang Panginoon ng mga nilalang.

(58) *O* nagtalsikan, *o* nagdilim.

(59) *O* pinaningas.

(60) *O* naglalaho.

(61) *O* nagdilim.

سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْجِبَالُ
سُيِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ
﴿٥﴾ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾ وَإِذَا
الْمُوءَدَّةُ سُيِّلَتْ ﴿٨﴾ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُنِلَتْ ﴿٩﴾ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ
﴿١٠﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾ وَإِذَا الْجَنَّةُ
أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنُوسِ ﴿١٥﴾
الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾ وَالصُّبْحِ إِذَا انْفَسَسَ ﴿١٨﴾
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾ مُطَاعٍ
ثُمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ
﴿٢٣﴾ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿٢٥﴾
فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾ لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ
يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ

82. Súrah al-Infítár
Ibinaba sa Makkah, 19 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag ang langit ay nabitak,
2. at kapag ang mga tala ay nagtalsikan,
3. at kapag ang mga dagat ay pinasambulat,
4. at kapag ang mga puntod ay hinalukay;
5. malalaman ng bawat kaluluwa ang *mga gawang* ipinauna niya at ipinahuli niya.
6. O tao, ano ang nakadaya sa iyo hinggil sa Panginoon mo, ang Mapag-bigay,
7. na lumikha sa iyo, at saka bumuo sa iyo, saka nagpaangkop sa iyo?
8. Sa alinmang anyo na niloob Niya ay niyari ka Niya.
9. Aba'y hindi! Bagkus nagpapasinungaling kayo sa Paggantimpala.
10. Tunay na sa inyo ay talagang may mga tagapag-ingat,
11. na mararangal na mga tagasulat.
12. Nalalaman nila ang anumang ginagawa ninyo.
13. Tunay na ang mga mabuting-loob ay talagang *mananahan* sa Kaginhawahan.
14. Tunay na ang mga masamang-loob ay talagang *mananahan* sa Impi-yerno,
15. Papasukin nila ito sa Araw ng Paggantimpala.
16. Hindi sila roon makaliliban.
17. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Araw ng Paggantimpala?
18. Pagkatapos ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Araw ng Paggantimpala?
19. Ang Araw na hindi makapagdudulot ang isang kaluluwa sa ibang kaluluwa ng anuman at ang pagpapasya sa Araw na iyon ay ukol kay Allah.

83. Súrah alMuṭaffifín
Ibinaba sa Makkah, 36 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kasawian sa mga nang-uumit sa pagsukat,
2. na kapag nagpatakal sila sa mga tao ay nagpapalubos sa sukat,
3. ngunit kapag tinatakalan nila ang mga ito o tinitimbangan nila ang mga ito ay pinalulugi nila.
4. Hindi ba iniisip ng mga iyon na sila ay mga bubuhayin
5. sa isang Dakilang Araw,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا الْكُوكَبُ انْثَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْبِحَارُ
فُجِرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثَتْ ﴿٤﴾ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ
وَآخَرَتْ ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَكَ بِرَبِّكَ الْكَبِيرِ ﴿٦﴾ الَّذِي
خَلَقَكَ فَسَوَّدَكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾
كَلَّا بَلْ تُكذِّبُونَ بِالذِّينِ ﴿٩﴾ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾ كِرَامًا
كُنِينِ ﴿١١﴾ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾ وَإِنَّ
الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾ يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الذِّينِ ﴿١٥﴾ وَمَاهُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ
﴿١٦﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ ﴿١٧﴾ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ
﴿١٨﴾ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

سُورَةُ الْمَطْفِفِينَ ﴿٢٣﴾ آيَاتُهَا ٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمَطْفِفِينَ ﴿١﴾ الَّذِينَ إِذَا كَانُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾
وَإِذَا كَانُوا لَهُمْ أَوْزَنُهُمْ يَحْسِرُونَ ﴿٣﴾ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ
مَبْعُوثُونَ ﴿٤﴾ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

6. sa araw na tatayo ang mga tao sa *harap ng* Panginoon ng mga nilalang?
7. Aba’y hindi! Tunay na ang talaan ng 45 ay nasa Sijjín.
8. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Sijjín?
9. Isang talaan na sinulatan.
10. Kasawian sa Araw na iyon sa mga nagpapasinungaling,
11. na mga nagpapasinungaling sa Araw ng Paggantimpala.
12. Walang nagpapasinungaling dito kundi bawat makasalanang lumalabag.
13. Kapag binibigkas sa kanya ang mga Talata Namin, nagsasabi siya: “Mga alamat ng mga sinauna!”
14. Aba’y hindi! Bagkus, bumalot sa mga puso nila ang *mga kasalanang* kinakamit nila noon.
15. Aba’y hindi. Tunay na sila sa *pagtingin sa* Panginoon nila, sa araw na iyon, ay talagang mga lalambungan.⁽⁶²⁾
16. Pagkatapos, tunay na sila ay talagang magsisipasok sa Impiyerno.
17. Pagkatapos ay sasabihin sa kanila: “Ito na ang pinabubulaanan ninyo noon.”
18. Aba’y hindi. Tunay na ang talaan ng mga mabuting-loob ay nasa ‘Illiyún.
19. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang ‘Illiyún?
20. Isang talaan na sinulatan,
21. na sinasaksihan ito ng mga *Anghel na* pinalapit *kay Allah*.
22. Tunay na ang mga mabuting-loob ay *mananahan* sa Kaginhawahan,
23. *samantalang* nasa mga supa sopa na nakatingin.
24. Mababatid mo sa mga mukha nila ang ningning ng Kaginhawahan.
25. Pinaiinom sila ng dalisay na alak na ipininiid.
26. Ang pampinid nito ay musk.⁽⁶³⁾ Kaya dahil doon ay magtagisan ang mga nagtatagisan.
27. Ang halo nito ay mula sa Tasnīm:
28. isang bukal na iinom mula roon ang mga inilapit *kay Allah*.
29. Tunay na ang mga sumalansang ay tumatawa noon sa mga sumampalataya.
30. Kapag napadaan sila sa mga ito ay nagkikindatan sila.
31. Kapag nagbalik sila sa mga kapwa nila ay bumabalik sila na nagbibiro.
32. Kapag nakita nila ang mga ito ay nagsasabi sila: Tunay na ang mga ito ay talagang mga naliligaw.
33. Ngunit hindi sila ipinadala bilang mga tagapagbantay.
34. Kaya sa araw na iyon ang mga sumampalataya ay tatawa rin sa mga tumangging sumampalataya,

(62) *O* hahadlangan.

(63) *O* Ang pangwakas na amoy nito ay musk.

كَلَّا إِنْ كُنِبَ الْفُجَّارِ لَفِي سَجِينٍ ﴿٧﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَجِينٌ ﴿٨﴾ كُنِبَ
 مَرْقُومٌ ﴿٩﴾ وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يَكْذِبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾
 وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا الْأَكْلُ مُعْتَدٍ أَثِيمٌ ﴿١٢﴾ إِذْ أَنْتَلَى عَلَيْهِ إِيْنَا قَالَ أَسْطِيرُ
 الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ كَلَّا إِنَّهُمْ
 عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَّحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ يُقَالُ
 هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾ كَلَّا إِنْ كُنِبَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ
 ﴿١٨﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾ كُنِبَ مَرْقُومٌ ﴿٢٠﴾ يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ
 ﴿٢١﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾ عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾ تَعْرِفُ فِي
 وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾
 خِتْمُهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾ وَمَنْ جَاهِدْ
 مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾ عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ
 أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ
 يَتَّبِعُهُمْ وَكُنُوزَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٣٠﴾ وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾
 وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾ وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ
 حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾ فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

سكنة
لطفة على
السلام

35. *samantalang* nasa mga supa na nakatingin.
36. Hindi ba gagantihan *sa araw na iyon* ang mga tumangging sumampalataya sa anumang dati nilang ginagawa?

84. Súrah al-Inshiqáq Ibinaba sa Makkah, 25 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag ang langit ay nabiyak,
2. at nakinig⁽⁶⁴⁾ ito sa Panginoon nito — at kinailangan nito *na tumalima* —
3. at kapag ang lupa ay binanat,
4. at ibinuga nito ang *mga patay na* nasa loob nito at nahungkag ito,
5. at nakinig⁽⁶⁵⁾ ito sa Panginoon nito — at kinailangan nito *na tumalima* —
6. o tao, tunay na ikaw ay nagpapakapagod tungo sa Panginoon mo nang *malaking* pagpapakapagod kaya makakatagpo *mo* Siya.⁽⁶⁶⁾
7. Kaya hinggil sa sinumang bibigyan ng talaan niya sa kanang kamay niya,
8. tutuusin siya nang isang magaang pagtutuos,
9. at babalik sa mag-anak niya na masaya.
10. Ngunit hinggil sa sinumang bibigyan ng talaan niya sa likuran niya,
11. mananawagan siya ng kasawian,
12. at papasok siya sa naglalagablab na apoy.
13. Tunay na siya noon sa piling ng mga kapwa niya ay masaya.
14. Tunay na siya ay nagpalagay na hindi siya magbabalik *kay Allah*.
15. Bagkus tunay na ang Panginoon niya sa kanya ay laging nakakikita.
16. Kaya Ako nga ay nanunumpa sa pamumula ng takipsilim,
17. at sa gabi at sa tinitipon nito,
18. at sa buwan kapag namilog ito;
19. talaga namang lululan kayo sa isang antas pagkatapos ng isang antas.
20. Kaya anong nangyari sa kanila; hindi sila sumampalataya?
21. Kapag binigkas sa kanila ang Qur’an ay hindi sila nagpapatirapa.
22. Bagkus ang mga tumangging sumampalataya ay nagpapasinungaling.
23. at si Allah ay higit na nakaalam sa anumang kinikimkim nila.
24. Kaya magbalita ka sa kanila ng isang masakit na pagdurusa,
25. maliban sa mga sumampalataya at gumawa ng matutuwid; ukol sa kanila ay gantimpalang hindi matitigil.

(64) *O* tumalima.

(65) *O* tumalima.

(66) *O* o tao, tunay na ikaw ay nagpapakahirap tungo sa Panginoon mo nang *malaking* pagpa-pakahirap kaya makakatagpo *mo* Siya.

عَلَى الْأَرْيَاقِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾ هَلْ ثَوْبُ الْكُفَّارِ مَا كَانَؤِا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

سُورَةُ الْأَنْشِقَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ

﴿٣﴾ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾ يَتَأَيَّهَا

الْإِنْسَنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلِقِيهِ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ

كِتَابَهُ وَيَمِينِهِ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَيَنْقَلِبُ

إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَأَى ظَهْرَهُ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ

يَدْعُوا ثُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَى سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَى إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾ فَلَا أُقْسِمُ

بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ

عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ لَا يُسْجِدُونَ ﴿٢١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكْذِبُونَ

﴿٢٢﴾ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

85. Súrah alBurúj Ibinaba sa Makkah, 22 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa langit na may mga pulutong ng bituin,
2. sumpa man sa Araw na ipinangako,
3. sumpa man sa isang sumasaksi at sa isang sinasaksihan;
4. isinumpa ang mga kasamahan sa *paggawa* ng bambang
5. na *may* apoy na may mga panggatong,
6. noong sila sa tabi nito ay mga nakaupo,
7. at sila, sa ginagawa nila sa mga sumasampalataya, ay mga nakasaksi.
8. Wala silang ipinaghihinakit sa mga ito maliban sa sumasampalataya ang mga ito kay Allah, ang Makapangyarihan, ang Kapuri-puri,
9. na ukol sa Kanya ang paghahari sa mga langit at lupa. Si Allah, sa bawat bagay, ay Saksi.
10. Tunay na ang mga umusig⁽⁶⁷⁾ sa mga lalaking mananampalataya at mga babaeng mananampalataya, pagkatapos ay hindi sila nagbalik-loob, ay ukol sa kanila ang pagdurusa sa Impiyerno at ukol sa kanila ang pagdurusa ng pagsusunog.
11. Tunay na ang mga sumampalataya at gumawa ng matutuwid, ukol sa kanila ay mga Hardin na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog. Iyan ay ang malaking tagumpay.
12. Tunay na ang parusa⁽⁶⁸⁾ ng Panginoon mo ay talagang matindi.
13. Tunay na Siya ay nagpapasimula at nagpapanumbalik.
14. Siya ang Mapagpatawad, ang Mapagmahal,
15. Ang may-ari ng Maluwalhating Trono,
16. Palagawa ng anumang ninanais Niya.
17. Nakarating ba sa iyo ang sanaysay hinggil sa mga kawal
18. ng Paraon at Thamúd?
19. Bagkus ang mga tumangging sumampalataya ay *patuloy* sa pagtangi,
20. samantalang si Allah, mula sa likuran nila, ay nakasasaklaw.
21. Bagkus ito ay isang maluwalhating Qur’an,
22. na nasa Talaang Pinangangalagaan.

(67) *O* sumunog.

(68) *O* paghihiganti.

سُورَةُ الْبُرُوجِ

آيَاتُهَا
٢٢رُتَبَاتُهَا
٨٥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾ وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ
 ﴿٣﴾ قِيلَ أَصْحَابُ الْأُخُودِ ﴿٤﴾ النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ ﴿٥﴾ أَذْهَبَ عَلَيْهِمْ
 قُعُودٌ ﴿٦﴾ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾ وَمَا نَقَمُوا
 مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾ الَّذِي لَهُ مُلْكُ
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ
 فَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَهُمْ
 فِيهِ أَبَدًا وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
 عَذَابٌ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
 جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾ إِنَّ بَطْشَ
 رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾ إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيَعِيدُ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾
 ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾ فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾ هَلْ أُنثِقَ حَدِيثُ الْجُنُودِ
 ﴿١٧﴾ فِرْعَوْنُ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾ وَاللَّهُ مِنْ
 وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾ بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

سُورَةُ الطَّارِقِ

آيَاتُهَا
١٧رُتَبَاتُهَا
٦٦

86. Súrah aṭṬáriq
Ibinaba sa Makkah, 17 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa langit at sa dumarating sa gabi,
2. at ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang dumarating sa gabi:
3. ang bituing tumatagos;
4. Walang tao na walang tagapagbantay sa kanya.
5. Kaya tingnan ng tao kung mula sa ano siya nilikha.
6. Nilikha siya mula sa likidong pumupulandit,
7. na lumabas mula sa pagitan ng gulugod at mga tadyang.
8. Tunay na Siya, sa pagpapanumbalik sa kanya, ay talagang nakakakaya.
9. Sa Araw na sisiyasatin ang mga lihim,
10. wala na siyang anumang lakas ni tagaadya.
11. Sumpa man sa langit na may pagpapanumbalik,
12. at sa lupa na may bitak-bitak;
13. tunay na *ang Qur’an na* ito ay talagang salitang nagbubukod,
14. at hindi ito ang biru-biro.
15. Tunay na sila ay nagpapakana ng isang pakana,
16. at nagpapakana naman Ako ng isang pakana.
17. Kaya palugitan mo ang mga tumatangging sumampalataya: magpalugit ka sa kanila nang sandali.

87. Súrah al’A’lá
Ibinaba sa Makkah, 19 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Luwalhatiin mo ang pangalan ng Panginoon mo, ang Pinakamataas,
2. na lumikha saka bumuo,
3. na nagtakda saka nagpatnubay,
4. na nagpatubo ng pastulan,
5. pagkatapos ay ginawa Niya ito na parang yagit na nangingitim.
6. ipabibigkas Namin sa iyo *ang Qur’an* kaya hindi mo malilimutan,
7. maliban sa niloob ni Allah; tunay na nalalaman Niya ang hayag at ang itinatago.
8. Magpapadali Kami sa iyo para sa pinakamadali.
9. Kaya magpaalaala ka kung mapakikinabangan ang paalaala;
10. mapaalalahanan ang sinumang natatakot *kay Allah*,
11. ngunit iiwasan ito ng pinakapighati,
12. na papasok sa pinakamalaking Apoy.
13. Pagkatapos ay hindi siya mamamatay sa loob nito at hindi rin mabubuhay.
14. Tunay na nagtagumpay ang sinumang nagpapakadalisy sa *kasalanan*,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٢﴾ النَّجْمُ الثَّاقِبُ ﴿٣﴾ إِنَّ كُلَّ
نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيَّهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾ خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ
دَافِقٍ ﴿٦﴾ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ﴿٧﴾ إِنَّهُ وَعَلَى رَجْعِهِ لِقَادِرٌ ﴿٨﴾
يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ﴿٩﴾ فَهَلْهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾
وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدَاجِ ﴿١٢﴾ إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ﴿١٣﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا هَزْلٌ ﴿١٤﴾ إِنَّهُمْ
يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾ وَآيِدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾ فَهَلْ الْكَافِرِينَ أَمَّهُلَهُمْ رَوْيدًا ﴿١٧﴾

سُورَةُ الْأَعْلَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾ الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ﴿٢﴾ وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ﴿٣﴾
وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ﴿٥﴾ سَنُقَرِّبُكَ
فَلَا تَنْسَى ﴿٦﴾ إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ﴿٧﴾ وَنُيَسِّرُكَ
لِلْيُسْرَى ﴿٨﴾ فَذَكَرْ إِن نَفَعَتِ الذِّكْرَى ﴿٩﴾ سَيَذَكِّرُنَّ مَنْ يَخْشَى ﴿١٠﴾
وَيُنَجِّنَبْهَا الْأَشْقَى ﴿١١﴾ الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَى ﴿١٢﴾ ثُمَّ لَا يَمُوتُ
فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿١٣﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ﴿١٤﴾ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿١٥﴾

15. at bumabanggit sa pangalan ng Panginoon niya at nagdarasal.
16. Bagkus minagaling ninyo ang pangmundong buhay,
17. samantalang ang Kabilang-buhay ay higit na mabuti at higit na namamalagi.
18. Tunay na ito ay nasa mga sinaunang kasulatan,
19. sa mga kasulatan nina Abraham at Moises.

88. Súrah alGhášiyah Ibinaba sa Makkah, 26 Áyah

Sa nglan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Dumating na ba sa iyo ang sanaysay ng Tagalukob?
2. May mga mukha sa Araw na iyon na nagpapakaaba,
3. gumagawa, nagpapakapagod,
4. papasok ang mga ito sa isang Apoy na napakainit,
5. paiinumina mula sa kumukulung bukal.
6. Wala silang pagkain maliban sa mula sa matinik na halaman,
7. na hindi makapagpapataba⁽⁶⁹⁾ at hindi makapapawi sa gutom.
8. May mga mukha *rin* sa Araw na iyon na nagiginhawahan,
9. dahil sa pinagpunyagian nila ay nalulugod,
10. sa mataas na Hardin,
11. na hindi sila makaririnig sa loob niyon ng walang-kabuluhang salita.
12. Sa loob niyon ay may bukal na dumadaloy.
13. Sa loob niyon ay may mga tronong itinaas,
14. at may mga kopang nakahain,
15. at may mga almohadon na nakahanay,
16. at mga magagarang alpombra na inilatag.
17. Kaya hindi ba sila tumitingin sa mga kamelyo kung papaanong nilikha ang mga ito?
18. Sa langit kung papaanong inangat ito?
19. Sa mga bundok kung papaanong itinayo ang mga ito?
20. Sa lupa kung papaanong inilatag ito?
21. Kaya magpaalaala ka; ikaw ay tagapagpaalaala lamang.
22. Hindi ka sa kanila isang tagapilit.
23. Subalit ang sinumang tumalikod at tumangging sumampalataya,
24. ay pagdurusahin siya ni Allah ng pinakamalaking pagdurusang.
25. Tunay na tungo sa Amin ang pagbabalik nila.
26. Pagkatapos tunay na ang pagtutuos sa kanila ay sa Amin.

(69) *O* makapagpapalusog

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾ وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾ إِنَّ
هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾ صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

سُورَةُ الْغَاشِيَةِ ﴿٨٨﴾ نَسَبًا ﴿٣٦﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَشِعَةٌ ﴿٢﴾
عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ﴿٣﴾ تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آتِيَةٍ ﴿٥﴾
لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيْعٍ ﴿٦﴾ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ﴿٨﴾ لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾
لَا تَسْمَعُ فِيهَا لُغِيَّةً ﴿١١﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾ فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾
وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾ وَنَمَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾ وَزُرَابِيٌّ مُبْتُوثَةٌ ﴿١٦﴾
أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبْلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ
رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ
سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾ فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَسْتَ عَلَيْهِمْ
بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾ إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ
الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

89. Súrah alFajr Ibinaba sa Makkah, 30 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa madaling-araw,
2. sumpa man sa Sampung Gabi,
3. sumpa man sa tukol at gansal,⁽⁷⁰⁾
4. sumpa man sa gabi kapag dumadaan ito.
5. Sa *mga nabanggit* na iyon ba ay may panunumpa *na sapat na* para sa may pang-unawa?
6. Hindi mo ba napag-alaman kung papaano ang ginawa ng Panginoon mo sa *angkan ni Ad* —
7. ang *lipi ni Iram* na may mga mataas na haligi,
8. na hindi nalikha ang tulad nito sa lupain —
9. at sa *lipi ni Thamúd* na pumuputol sa mga malaking bato sa lambak,
10. at sa Paraon na may mga tulos?
11. *Silang lahat ay* mga nagmalabis sa lupain,
12. saka pinarami nila roon ang kaguluhan,
13. kaya nagbuhos sa kanila ang Panginoon mo ng hagupit⁽⁷¹⁾ ng pagdurusa.
14. Tunay na ang Panginoon ay talagang nasa pagtatambang.
15. At ang tao, kapag sinubok siya ng Panginoon niya — kaya naman pinarangalan siya Nito at biniyayaan siya Nito—ay nagsasabi: “Ang Panginoon ko ay nagparangal sa akin!”
16. Ngunit kapag sinubok siya Nito — kaya naman ginipit Nito sa kanya ang kaloob sa kanya — ay nagsasabi: “Ang Panginoon ko ay humamak sa akin!”
17. Aba’y hindi! Bagkus hindi kayo nagpaparangal sa ulila,
18. at hindi kayo naghihimukan sa pagpapakain sa dukha.
19. Nilalamon ninyo ang pamana nang masidhing paglamon.
20. Minamahal ninyo ang yaman nang labis na pagmamahal.
21. Aba’y hindi! Kapag dinurog ang lupa nang durog na durog,
22. at dumating ang Panginoon mo at ang mga anghel na hanay-hanay,
23. at ilalahad sa araw na iyon ang Impiyerno; sa Araw na iyon ay maka-aalaala na ang tao ngunit papaano pa *ang halaga* para sa kanya ng pag-aalaala?

(70) tukol: bilang na mahahati sa dalawa nang walang labis, gaya ng mga bilang 2 at 4; gansal: bilang na kapag hinati sa dalawa ay may labis na isa, gaya ng mga bilang 3 at 5.

(71) *O* sari-saring uri

سُورَةُ الْفَجْرِ

آيَاتُهَا
٣

رُتَبُهَا
٨٩

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ (١) وَلَيَالٍ عَشْرٍ (٢) وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ (٣) وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرُّ

(٤) هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ (٥) أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ

(٦) إِرْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ (٧) الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ (٨)

وَشُمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ (٩) وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ (١٠)

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ (١١) فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفُسَادَ (١٢) فَصَبَّ

عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ (١٣) إِنَّ رَبَّكَ لِبِالْمِرْصَادِ (١٤) فَأَمَّا

الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْنَلَّهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ

(١٥) وَأَمَّا إِذَا مَا ابْنَلَّهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ (١٦)

كَلَّا بَلْ لَأَتُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ (١٧) وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ

الْمَسْكِينِ (١٨) وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا (١٩)

وَتَحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا (٢٠) كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا

دَكًّا (٢١) وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا (٢٢) وَجِئْنَا يَوْمَئِذٍ

بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَنذَكُرُ الْإِنْسَانَ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى (٢٣)

24. Sasabihin niya: “O kung sana ako ay nagpauna ng kabutihan para sa *kabilang* buhay ko.”
25. Kaya sa araw na iyon ay walang isang magpaparusa gaya ng pagpaparusa Niya,
26. at walang isang gagapos gaya ng paggapos Niya.
27. *Sasabihin sa matutuwid*: “O kaluluwang napapanatag,
28. magbalik ka sa Panginoon mo na nalulugod na kinalulugdan *Niya*;
29. kaya pumasok ka sa *kinabibilangan* ng mga lingkod Ko,
30. at pumasok ka sa Paraiso Ko!”

90. Súrah alBalad Ibinaba sa Makkah, 20 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nanunumpa nga ako sa bayang ito —
2. at⁽⁷²⁾ ikaw ay naninirahan sa bayang ito —
3. at sa nag-anak at sa inanak niya;
4. talaga ngang nilikha Namin ang tao na nasa pagpapakahirap.
5. Inaakala ba niya na walang isang makakapanaig sa kanya?
6. Sinasabi niya: “Nakagugol ako ng limpak-limpak na yaman.”
7. Inaakala ba niya na walang isang nakakikita sa kanya?
8. Hindi ba gumawa Kami para sa kanya ng dalawang mata,
9. isang dila at dalawang labi?
10. Ipinakita Namin sa kanya ang dalawang landas ng *kabutihan at kasa-maan*?
11. Kaya bakit naman hindi niya nilampasan ang matarik na daan?
12. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang matarik na daan?
13. *Ito ay* pagpapalaya sa isang alipin,
14. o pagpapakain sa isang araw na may taggutom:
15. sa isang ulilang may malapit na kaugnayan,
16. o sa isang dukhang may paghihikahos,
17. pagkatapos ay naging kabilang pa sa mga sumampalataya at nagtagubilinan sa pagtitiis at nagtagubilinan sa pagkaawa.
18. Ang mga iyon ay ang mga kasamahan sa Kanan.⁽⁷³⁾
19. Ngunit ang mga tumangging sumampalataya sa Talata⁽⁷⁴⁾ Namin ay ang mga kasamahan sa Kaliwa.⁽⁷⁵⁾
20. Sa ibabaw nila ay may Apoy na nakataklob.

(72) O habang.

(73) Ang mga dadalhin sa gawing kanan patungo sa Paraiso.

(74) O Tanda.

(75) Ang mga dadalhin sa gawing kaliwa patungo sa Impiyerno.

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾
وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾ يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾ أَرْجِعِي
إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مُّرْضِيَةً ﴿٢٨﴾ فَأَدْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾ وَأَدْخُلِي جَنَّاتٍ ﴿٣٠﴾

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾ وَأَنْتَ حَلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾ وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدٌ
﴿٣﴾ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾ أَيْحَسِبُ أَنْ لَنْ يَفْعَلَ عَلَيْهِ
أَحَدٌ ﴿٥﴾ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا بُلْدًا ﴿٦﴾ أَيْحَسِبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ
﴿٧﴾ أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾ وَهَدَيْنَاهُ
النَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾ فَلَا أَفْحَمَ الْعُقَبَةَ ﴿١١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعُقَبَةُ ﴿١٢﴾
فَكُرْبَةُ ﴿١٣﴾ أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾ يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ
﴿١٥﴾ أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا
بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا بَأْيَانِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿١٩﴾ عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ﴿٢٠﴾

سورة الشمس

91. Súrah ashShams Ibinaba sa Makkah, 15 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa araw at sa pang-umagang liwanag nito,
2. sumpa man sa buwan kapag sinundan nito iyon,
3. sumpa man sa maghapon kapag inilantad nito *ang lupa*,
4. sumpa man sa magdamag kapag tinataktan nito *ang lupa*,
5. sumpa man sa langit at sa paggawa Niya nito,
6. sumpa man sa lupa at sa pagkalatag nito,
7. sumpa man sa kaluluwa at sa pagkabuo nito.
8. Pagkatapos ay ipinatalos Niya rito ang pagpapakagumon nito sa pagkaka-sala at ang pangingilag nito sa pagkakasala.
9. Nagtagumpay na ang sinumang nagdalisay nito *sa kasalanan*,
10. at nabigo na ang sinumang naglibing nito *sa kasalanan*.
11. Pinabulaanan *ng lipi* ni Thamúd *ang propeta nila* dahil sa paglabag nila,
12. nang sumugod ang napakalapastangan sa kanila *sa dumalagang kamelyo*.
13. Kaya nagsabi sa kanila ang sugo ni Allah: “*Hayaan* ang dumalagang kamelyo ni Allah at ang pag-inom nito.”
14. Ngunit pinasinungalingan nila siya at kinatay nila ito kaya nagsaklob ng pagdurusa sa kanila ang Panginoon nila dahil sa pagkakasala nila at pinagpantay-pantay Niya *nila sa pagdurusang* ito.
15. Hindi Siya nangangamba sa kahihinatnan nito.

92. Súrah alLayl Ibinaba sa Makkah, 21 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa gabi kapag tumatakip ito,
2. sumpa man sa maghapon kapag lumalantad ito,
3. sumpa man sa paglikha sa lalaki at babae;
4. tunay na ang pagpupunyagi ninyo ay sari-sari.
5. Kaya ang sinumang nagbigay *ng kawang gawa* at nangilag magkasala,
6. at naniwala sa pinakamagandang *pahayag*;
7. Magpapadali Kami sa kanya para sa ikagiginhawa.
8. Ngunit tungkol naman sa sinumang nagmaramot at nag-akalang makapag-sasarili,
9. at nagpasinungaling sa pinakamamagandang *pahayag*;
10. magpapadali Kami sa kanya para sa ikapaghihirap.
11. Ano ang magagawa para sa kanya ng yaman niya kapag nabulid siya *sa Impiyerno*?
12. Tunay na talagang ang pagpapatnubay ay sa Amin.
13. Tunay na sa Amin talaga ang Kabilang-buhay at ang Unang Buhay.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ﴿٢﴾ وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ﴿٣﴾
وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ﴿٤﴾ وَالسَّمَاءِ وَمَا بَدَّلَهَا ﴿٥﴾ وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَّهَا
﴿٦﴾ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّيْنَاهَا ﴿٧﴾ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾ قَدْ
أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ﴿٩﴾ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ
بَطْعُونَهَا ﴿١١﴾ إِذْ أَنْبَعَتْ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾ فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ
نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ
عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾ وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

سُورَةُ اللَّيْلِ

آياتها
٢١

نزلت بها
٩٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ﴿١﴾ وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ﴿٢﴾ وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣﴾
إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ﴿٤﴾ فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَانْتَوَى ﴿٥﴾ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ﴿٦﴾
فَسَنِيسِرُهُ لِلْيُسْرَى ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ﴿٨﴾ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ﴿٩﴾
فَسَنِيسِرُهُ لِلْعُسْرَى ﴿١٠﴾ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ﴿١١﴾ إِنَّ عَلَيْنَا
لَلْهُدَى ﴿١٢﴾ وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَى ﴿١٣﴾ فَأَنْذَرْتَكُمْ نَارًا تَلْظَنُ ﴿١٤﴾

14. Kaya binalaan Ko kayo ng Apoy na naglalagablá,
15. Walang papasok doon kundi ang napakalapastangan,
16. na nagpasinungaling at tumalikod *sa pananampalataya*.
17. Paiwasin *naman* doon ang pinakanangingilag magkasala
18. na nagbibigay ng *mula sa yaman* niya dahil nagpapakadalisay *sa kasalanan*,
19. hindi alang-alang sa isa na sa kanya ay may isang kabutihang-loob na gagantihan.
20. kundi sa paghahangad ng *ikasisiya* ng Mukha ng Panginoon niya, ang Pinakamataas.
21. Talagang malulugod siya.

93. Súrah ad-Duḥá Ibinaba sa Makkah, 11 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa umaga,
2. Sumpa man sa gabi kapag bumalot⁽⁷⁶⁾ ito;
3. hindi ka pinabayaan ng Panginoon mo at hindi ka Niya kinasuklaman.
4. Talagang ang Kabilang-buhay ay higit na mabuti para sa iyo kaysa sa unang *buhay*.
5. Talagang bibigyan ka ng Panginoon mo kaya malulugod ka.
6. Hindi ba natagpuan ka Niya na isang ulila kaya kinandili ka Niya?
7. Natagpuan ka Niya na nalilingat kaya pinatnubayan Ka niya.
8. Natagpuan ka Niya na naghihikahos kaya binigyan ka Niya ng kasapatan?
9. Kaya naman ang ulila ay huwag mong siilin.
10. Ang nanghihingi naman ay huwag mong itaboy.
11. Ang biyaya naman ng Panginoon mo ay isaysay mo.

94. Súrah ashSharḥ Ibinaba sa Makkah, 8 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Hindi ba pinaluwag Namin para sa iyo ang dibdib mo?
2. Inalis Namin mula sa iyo ang pasanin mo,
3. na nakabibigat sa likod mo.
4. Inangat Namin para sa iyo ang katanyagan mo.
5. Kaya tunay na kasama ng hirap ay ginhawa,
6. tunay na kasama ng hirap ay ginhawa.
7. Kaya kapag nakatapos ka *sa gawain*, magpakahirap ka *sa pagsamba*,⁽⁷⁷⁾
8. at sa Panginoon mo ay magmithi ka.

(76) O tumahan.

(77) O magpakahirap ka sa *ibang gawain*.

لَا يَصِلُهَا إِلَّا الْأَشَقَى ﴿١٥﴾ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾ وَسَيَجْزِيهَا
الْأَنْقَى ﴿١٧﴾ الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ﴿١٨﴾ وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ
نِعْمَةٍ تُجْزَى ﴿١٩﴾ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿٢٠﴾ وَلَسَوْفَ يَرْضَى ﴿٢١﴾

سُورَةُ الضُّحَىٰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَىٰ ﴿١﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ﴿٢﴾ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ﴿٣﴾
وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ﴿٤﴾ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ
فَتَرْضَى ﴿٥﴾ أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ﴿٦﴾ وَوَجَدَكَ ضَالًّا
فَهَدَى ﴿٧﴾ وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ﴿٨﴾ فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ
﴿٩﴾ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

سُورَةُ الشَّرْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾ وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾ الَّذِي
أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾ إِنَّ
مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ﴿٨﴾

95. Súrah atTín Ibinaba sa Makkah, 8 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa igos at sa oliba,
2. sumpa man sa bundok ng Sinai,
3. sumpa man sa matiwasay na bayang ito;
4. talaga ngang nilikha Namin ang tao sa pinakamahusay na tikas,⁽⁷⁸⁾
5. Pagkatapos ay ibinalik Namin siya sa pinakamababa sa mga mababa,
6. maliban sa mga sumampalataya at gumawa ng matutuwid sapagkat ukol sa kanila ay gantimpalang hindi matitigil.
7. Kaya ano ang nagpapakaila sa iyo, matapos *ang paglilinaw na* ito, sa Paggantimpala?
8. Hindi ba si Allah ay ang pinakamainam na tagahatol sa mga tagahatol?

96. Súrah al'Alaq Ibinaba sa Makkah, 19 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Bumasa ka sa ngalan ng Panginoon mo na lumikha,
2. lumikha sa tao mula sa namuong dugo.
3. Bumasa ka, at ang Panginoon mo ay ang Napakamapagbigay,
4. na nagturo sa pamamagitan ng panulat,
5. nagturo sa tao ng hindi nito nalaman.
6. Aba'y hindi! Totoong tunay na ang tao ay talagang nagmamalabis,
7. sapagkat nakita niya ang sarili niya na nakasasapat na.
8. Tunay na tungo sa Panginoon mo ang pagbabalik.
9. Nakita mo ba ang sumasaway
10. sa isang lingkod kapag nagdasal ito?
11. Nakita mo ba kung siya ay nasa patnubay,
12. o nag-utos sa pangingilag sa pagkakasala?
13. Nakita mo ba kung nagpasinungaling siya o tumalikod siya?
14. Hindi ba niya nalaman na si Allah ay nakakikita?
15. Aba'y hindi! Talagang kung hindi siya titigil ay talagang hahablutin nga Namin *siya* sa buhok sa bumbunan:
16. buhok sa bumbunan na nagsisinungaling, nagkakamali.
17. Kaya tawagin niya ang kapisanan niya;
18. tatawagin Namin ang mga tagatanod *ng Impiyerno*.
19. Aba'y hindi! Huwag kang tumalima sa kanya. Magpatirapa ka at lumapit ka *kay Allah*.

(78) O pagkahubog.

سُورَةُ التِّينِ

آيَاتُهَا
٨

تَرْتِيلُهَا
٩٥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالتِّينِ وَالتَّيْتُونِ ﴿١﴾ وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ
إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٥﴾
فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ بِالِدَيْنِ ﴿٧﴾ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ﴿٨﴾

سُورَةُ الْعَلَقِ

آيَاتُهَا
١٩

تَرْتِيلُهَا
٦٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَفْرَأَيْتَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ أَفَرَأُورُبَّكَ
الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَهُ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَهُ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾ كَلَّا إِنَّ
الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَافٍ ﴿٦﴾ أَن رَّءَاهُ اسْتَعْجَلَ ﴿٧﴾ إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ﴿٨﴾ أَرَأَيْتَ
الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾ عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ هُدًىٰ ﴿١١﴾ أَوْ أَمَرَ
بِالتَّقْوَىٰ ﴿١٢﴾ أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٣﴾ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾ كَلَّا لَئِنْ
لَمْ يَنْتَهَ لِنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾ نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾ فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ
﴿١٧﴾ سَدِّعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾ كَلَّا لَا نُطِيعُكَ وَأَسْجُدُ وَاقْتَرَبُ ﴿١٩﴾

97. Súrah alQadr
Ibinaba sa Makkah, 5 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Tunay na Kami ay nagbaba nito sa Gabi ng Pagtatakda.
2. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Gabi ng Pagtatakda?
3. Ang Gabi ng Pagtatakda ay higit na mabuti kaysa sa isang libong buwan.
4. Nagsisibabaan ang mga Anghel at ang Espiritu sa oras na ito, ayon sa kapahintulutan ng Panginoon Nila alang-alang sa bawat utos.
5. Kapayapaan, ito ay hanggang sa pagsikat ng madaling-araw.

98. Súrah alBayyinah
Ibinaba sa Madínah, 8 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Ang mga tumangging sumampalataya na kabilang sa mga May Kasulatan at mga Mushrik ay hindi magsisiwan *sa paniniwala nila* hanggang sa dumating sa kanila ang malinaw na patunay:
2. isang Sugo mula kay Allah na bumibigkas ng mga pahinang dinalisay,
3. na sa loob nito ay may matuwid na mga kasulatan.⁽⁷⁹⁾
4. Hindi nagkahati-hati ang mga binigyan ng Kasulatan kung hindi nang matapos na dumating sa kanila ang malinaw na patunay.
5. Hindi sila inutusan kundi upang sambahin nila si Allah bilang mga nag-aalay ng kawagasan sa Kanya sa pagtalima⁽⁸⁰⁾ bilang mga makatotoo, at *upang* panatilihin nila ang pagdarasal at ibigay nila ang zakáh. Iyan ay ang Relihiyon na matuwid.
6. Tunay na ang mga tumangging sumampalataya na kabilang sa mga May Kasulatan at mga nagtatambal *kay Allah* ay sa Apoy ng Impiyerno magsisipanatili sa loob nito. Ang mga iyon ay ang pinakamasama sa mga nilalang.
7. Tunay na ang mga sumampalataya at gumawa ng mga matuwid, ang mga iyon ay ang pinakamabuti sa mga nilalang.
8. Ang gantimpala nila buhat sa Panginoon nila ay mga Hardin ng Pama-malagi, na dumadaloy mula sa ilalim ng mga ito ang mga ilog upang magsisipanatili sa mga ito magpakailanman. Nalugod si Allah sa kanila at nalugod sila sa Kanya. Iyon ay ukol sa sinumang natakot sa Panginoon niya.

(79) *O* kautusan.

(80) *O* relihiyon o pagsamba.

سُورَةُ الْقَدَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾
 لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾ نَزَّلَ الْمَلَكُ وَالرُّوحُ
 فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾ سَلَّمَ هِيَ حَتَّى مَطَّعَ الْفَجْرُ ﴿٥﴾

سُورَةُ الْبَيْتَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفِكِينَ
 حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾ رَسُولٌ مِنْ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ﴿٢﴾
 فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ﴿٣﴾ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ
 بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
 لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ
 الْقِيمَةِ ﴿٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ
 فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾ إِنَّ
 الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

99. Súrah azZalzalah
Ibinaba sa Makkah, 8 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag niyanig na ang lupa sa *huling* yanig nito,
2. at inilabas na ng lupa ang mga pabigat nito,
3. at magsasabi ang tao: “Ano ang nangyari dito?” —
4. sa Araw na iyon ay isasaysay nito ang mga ulat nito,
5. dahil ang Panginoon mo ay nagsiwalat dito.
6. Sa Araw na iyon ay lilisan⁽⁸¹⁾ ang mga tao nang hiwa-hiwalay upang ipakita sa kanila ang mga nagawa nila.
7. Kaya ang sinumang gumawa ng kasimbigat ng isang munting langgam na kabutihan, makikita niya iyon;
8. at ang sinumang gumawa ng kasimbigat ng isang munting langgam na kasamaan, makikita niya iyon.

100. Súrah al’Ádiyát
Ibinaba sa Makkah, 11 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa mga *kabayong* tumatakbo habang nagsisingasingan,
2. at mga nagpapaningas *ang mga kuko* habang nakikiskis,
3. at nanlulusob sa madaling-araw,
4. at bumulabog dahil sa *pagtakbong* iyon sa mga alikabok,
5. at nagpagitna sa *pook na* iyon⁽⁸²⁾ sa kalipunan *ng mga kalaban*.
6. Tunay na ang tao, sa Panginoon niya, ay talagang walang utang na loob,
7. Tunay na siya hinggil doon ay talagang saksi.
8. Tunay na siya, sa pagmamahal sa yaman, ay talagang matindi.
9. Kaya hindi ba niya nalalaman na kapag hinalukay⁽⁸³⁾ ang nasa loob ng mga puntod,
10. at inilantad ang nasa loob ng mga dibdib;

(81) *O* lalabas sa mga libingan.

(82) *O* sa pamamagitan ng *mga kabayong* iyon (at-Tafsír al-Muyassar); *o* sa sandaling iyon (ashShawkaní); *o* sa pamamagitan ng *mga alikabok na* iyon (‘Uthaymín).

(83) *O* ikinalat o inilabas;

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿٨﴾

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ ﴿٨ آيَاتٍ﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾ وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾ وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ﴿٥﴾ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٦﴾ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾

سُورَةُ الْعَادَاتِ ﴿١١ آيَاتٍ﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ﴿١﴾ فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ﴿٢﴾ فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ﴿٣﴾ فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

11. tunay na ang Panginoon nila hinggil sa kanila sa Araw na iyon ay talagang Nakababatid.

101. Súrah alQári’ah Ibinaba sa Makkah, 11 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Ang Hagupit.
2. Ano ang Hagupit?
3. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Hagupit?
4. *Ito* ang Araw na ang mga tao ay magiging para bagang mga gamugamong pinakalat,
5. at ang mga bundok ay magiging para bagang mga balahibong naglili-paran.
6. Kaya tungkol sa sinumang bumigat ang mga timbangan niya *sa kabu-tihan*,
7. siya ay nasa isang nakalulugod na buhay;
8. at tungkol naman sa sinumang gumaan ang mga timbangan niya *sa kabutihan*,
9. ang kanlungan niya ay Kailaliman.
10. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ito?
11. *Ito ay* isang Apoy na napakainit.

102. Súrah atTakáthur Ibinaba sa Makkah, 8 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nilibang⁽⁸⁴⁾ kayo ng pagpaparamihan,
2. hanggang sa dumalaw⁽⁸⁵⁾ kayo sa mga libingan ninyo.
3. Aba’y hindi! Malalaman ninyo.
4. Pagkatapos, aba’y huwag! Malalaman ninyo.
5. Aba’y hindi! Kung nalalaman sana ninyo nang may kaalamang tiyak,
6. talagang makikita nga ninyo ang Naglilibay na Apoy.
7. Pagkatapos ay talagang makikita nga ninyo ito nang may mata ng katiyakan.
8. Pagkatapos ay talagang tatanungin nga kayo sa Araw na iyon hinggil sa *tinamasang* kaginhawahan.

(84) *O* nilingat.

(85) *O* humantong.

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾ إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

سُورَةُ الْقَارِعَةِ ﴿١١ آيَاتُهَا﴾ ﴿١١ آيَاتُهَا﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ﴿١﴾ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ

﴿٣﴾ يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ﴿٥﴾ فَأَمَّا

مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾ فَأُمَّهُ ذُرِّيَّةٌ

﴿٩﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾ نَارُ حَامِيَةٍ ﴿١١﴾

سُورَةُ التَّكْوِيْنِ ﴿١٢ آيَاتُهَا﴾ ﴿٨ آيَاتُهَا﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْهَنَّاكُ التَّكَاثُرُ ﴿١﴾ حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾ كَلَّا سَوْفَ

تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ

عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا

عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾ ثُمَّ لَتَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

103. Súrah al‘Aşr
Ibinaba sa Makkah, 3 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sumpa man sa panahon,
2. tunay na ang tao ay nasa kalugihan,
3. maliban sa mga sumampalataya at gumawa ng mga matuwid at nagtagubilinan ng katotohanan at nagtagubilinan ng pagtitiis.

104. Súrah alHumazah
Ibinaba sa Makkah, 9 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kasawian sa bawat mapanirang-puri na mapanlibak,
2. na nag-ipon ng yaman at binilang-bilang ito,
3. nag-aakala na ang yaman niya ay magpapanatiling-buhay sa kanya.
4. Aba’y hindi! Talagang ihahagis nga siya sa Hutamah.⁽⁸⁶⁾
5. Ano ang nagpabatid sa iyo kung ano ang Hutamah?
6. Ito ay ang Apoy ni Allah na pinagningas,
7. na nanunuot sa mga puso.
8. Tunay na ito sa kanila ay itataklob,
9. sa mga haliging pinahaba.

105. Súrah alFíl
Ibinaba sa Makkah, 5 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Hindi mo ba napag-alaman kung papaano ang ginawa ng Panginoon mo sa mga kasamahan ng elepante?
2. Hindi ba Niya ginawa ang pakana nila *na mauwi* sa pagkawala?
3. Nagpadala Siya sa kanila ng mga ibon na kawan-kawan,
4. na nagbabato sa kanila ng mga batong mula sa luwad.
5. Kaya ginawa Niya sila na para bagang uhay na kinainan.

(86) O Paladurog.

سُورَةُ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَالْعَصْرِ ﴿١﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالحَقِّ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

سُورَةُ الْهُمَزَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾ الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾ يُحْسِبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾ كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾ وَمَا أَدْرَبكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾ نَارُ اللَّهِ الْمَوْقِدَةُ ﴿٦﴾ الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ﴿٧﴾ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّاةٌ ﴿٨﴾ فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾

سُورَةُ الْفَيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْمُتْرَكِيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفَيْلِ ﴿١﴾ الِّمَّجْعَلِ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلِ ﴿٢﴾ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾

106. Súrah Quraysh
Ibinaba sa Makkah, 4 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Dahil sa pagkahirati ng Quraysh —
2. sa pagkahirati nila *sa katiwasayan* sa paglalakbay sa taglamig at tag-init —
3. ay sambahin nila ang Panginoon ng Bahay na ito,
4. na nagpakain sa kanila mula sa pagkagutom at nagpatiwasay sa kanila mula sa pangamba.

107. Súrah alMá’ún
Ibinaba sa Makkah ang unang 3 Áyah
at sa Madínah ang huling 4 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Nakita mo ba ang nagpapasinungaling sa Paggantimpala?
2. Sapagkat iyon ay ang nagsasalya⁽⁸⁷⁾ sa ulila,
3. at hindi nanghihikayat sa pagpapakain sa dukha.
4. Kaya kasawian sa mga nagdarasal,
5. na sila sa pagdarasal nila ay nagpapabaya,
6. na sila ay nagpapakitang-tao,
7. at nagkakait ng munting tulong.⁽⁸⁸⁾

108. Súrah alKawthar
Ibinaba sa Makkah, 3 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Tunay na Kami ay nagbigay sa iyo ng Kawthar.⁽⁸⁹⁾
2. Kaya magdasal ka sa Panginoon mo at mag-alay.
3. Tunay na ang nasusuklam⁽⁹⁰⁾ sa iyo ay ang pinakapatid *sa lahat ng pagpapala*.

(87) *O* nagtutulak nang malakas.

(88) *O* at nagkakait na magpahiram ng mga gamit.

(89) Isang ilog sa Paraiso.

(90) *O* nangangaway.

سُورَةُ قُرَيْشٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 لِأَيْلَافِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾ إِيَّاهُمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ
 ﴿٢﴾ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ
 مِّنْ جُوعٍ وَعَاوَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّينِ ﴿١﴾ فَذَلِكَ الَّذِي
 يَدْعُ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾ وَلَا يُحِضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣﴾
 فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ
 ﴿٥﴾ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

سُورَةُ الْكَوثرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 إِنَّا أَنْعَمْنَاكَ الْكَوثرَ ﴿١﴾ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرِ ﴿٢﴾
 إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

109. Súrah alKáfirún
Ibinaba sa Makkah, 6 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sabihin mo: “O mga tumatangging sumampalataya,
2. hindi ko sinasamba ang sinasamba ninyo,
3. at hindi kayo mga sumasamba sa sinasamba ko;
4. at hindi ako sumasamba sa sinamba ninyo,
5. at hindi kayo mga sumasamba sa sinasamba ko;
6. ukol sa inyo ang relihiyon ninyo at ukol sa akin ang relihiyon ko.”⁽⁹¹⁾

110. Súrah anNaşr
Ibinaba sa Miná ngunit itinuturing na pang-Madínah, 3 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Kapag dumating ang pagpapawagi ni Allah at ang pagsakop,
2. at nakita mo ang mga tao na pumapasok sa Relihiyon ni Allah na mga pulu-pulutong,
3. ay magluwalhati ka kalakip ng pagpupuri sa Panginoon mo at humingi ka ng kapatawaran sa Kanya. Tunay na Siya ay laging Mapagpatawad.

111. Súrah alMasad
Ibinaba sa Makkah, 5 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Napahamak ang dalawang kamay ni Abú Lahab at napahamak siya!
2. Walang nagawa para sa kanya ang yaman niya at ang anumang nakamit niya.
3. Papasok siya sa Apoy na may liyab,
4. at *gayon din* ang may-bahay niya, *ang* tagapasan ng panggatong.
5. Sa leeg nito ay may tali mula sa linubid na himaymay.

(91) O Sa inyo na ang relihiyon ninyo at sa akin na ang relihiyon ko.

سُورَةُ الْكَافُرِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾ وَرَأَيْتَ النَّاسَ
يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

سُورَةُ الْمَسَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا
كَسَبَ ﴿٢﴾ سَيَصِلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾ وَأَمْرَاتُهُ
حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾

112. Súrah al’Ikhlás
Ibinaba sa Makkah, 4 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sabihin mo: “Siya, si Allah, ay Isa.⁽⁹²⁾
2. Si Allah ay ang Dulugan sa pangangailangan.
3. Hindi Siya nagkaanak at hindi Siya ipinanganak,
4. at walang isa man na sa Kanya ay naging kapantay.”

113. Súrah alFalaq
Ibinaba sa Makkah, 5 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sabihin mo: “Nagpapakupkop ako sa Panginoon ng buwang-liwayway,
2. mula sa kasamaan ng anumang nilikha Niya,
3. at mula sa kasamaan ng madilim na gabi kapag bumalot ito,
4. at mula sa kasamaan ng mga *manggagaway na* palaihip sa mga buhol,
5. at mula sa kasamaan ng naiinggit kapag naiinggit ito.”

114. Súrah anNás
Ibinaba sa Makkah, 6 Áyah

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain.

1. Sabihin mo: “Nagpapakupkop ako sa Panginoon ng mga tao,
2. ang Hari ng mga tao,
3. ang Diyos ng mga tao,
4. mula sa kasamaan ng bumubulong na palaurong⁽⁹³⁾ —
5. na bumubulong sa mga dibdib ng mga tao —
6. na kabilang sa mga jinn at mga tao.”

(92) O Siya, si Allah, ay isa; O Siya ay si Allah, isa.

(93) O palakubli.

سُورَةُ الْاِخْلَاصِ ﴿١١٣﴾ آيَاتُهَا ٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ
وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

سُورَةُ الْفَلَقِ ﴿١١٤﴾ آيَاتُهَا ٥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ
شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي
الْعُقَدِ ﴿٤﴾ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

سُورَةُ النَّاسِ ﴿١١٥﴾ آيَاتُهَا ٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَهِ
النَّاسِ ﴿٣﴾ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي
يُوسَسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

١٦. الفروق في اللغة، لأبي هلال الحسن بن عبد الله بن سهل العسكري، دار الآفاق الجديدة، بيروت، لبنان.
١٧. معاني كلمات القرآن الكريم، لمحمد حبيب الله محمد الشنقيطي، دار المحمدي للنشر والتوزيع، جدة، السعودية.
١٨. التعريفات، لأبي الحسن علي بن محمد بن علي الحسيني الجرجاني الحنفي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
١٩. المعجم الوسيط، لمجمع اللغة العربية بجمهورية مصر العربية، دار الدعوة، إستنبول، تركيا.
٢٠. الهادي إلى لغة العرب، لحسن سعيد الكرمي، دار لبنان للطباعة والنشر، بيروت، لبنان.
٢١. القاموس المحيط، لمجد الدين محمد بن يعقوب الفيروزآبادي، مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان.
٢٢. النهاية في غريب الحديث والأثر، لمجد الدين أبي السعادات المبارك بن محمد الجزري، المكتبة العلمية، بيروت، لبنان.
٢٣. بهجة الأريب في بيان ما في الكتاب الله العزيز من الغريب، لعلي بن عثمان التركماني، مكتبة المنار، الزرقاء، الأردن.
٢٤. التبيان في إعراب القرآن، لمحج الدين أبي البقاء عبد الله بن الحسين العكبري، بيت الأفكار الدولية، عمان، الأردن.
٢٥. جامع الدروس العربية، لمصطفى غلابيني، المكتبة العصرية، صيدا - بيروت، لبنان.
٢٦. البلاغة الواضحة، لعلي الجارم ومصطفى أمين، المكتبة العلمية، بيروت، لبنان.

المراجع

Mga Sanggunian

المراجع العربية

Mga Sangguniang Arabe

١. القرآن الكريم، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة، السعودية.
٢. التفسير الميسر، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة، السعودية.
٣. فتح القدير، لمحمد بن علي بن محمد الشوكاني، دار ابن كثير للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان.
٤. زبدة التفسير من فتح القدير، لمحمد سليمان عبد الله الأشقر، وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، دولة الكويت.
٥. تفسير القرآن العظيم، للحافظ عماد الدين أبي الفداء إسماعيل بن كثير القرشي الدمشقي، مكتبة دار السلام، الرياض، السعودية.
٦. تفسير البغوي (معالم التنزيل)، لأبي محمد الحسين بن مسعود البغوي، دار ابن حزم للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان.
٧. تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان، لعبد الرحمن بن ناصر السعدي، مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان.
٨. أسرار التفاسير لكلام العلي الكبير، لأبي بكر الجزائري، راسم للدعاية والإعلان، جدة، السعودية.
٩. الجامع لأحكام القرآن، لأبي عبد الله محمد بن أحمد الأنصاري القرطبي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
١٠. تفسير الطبري، لمحمد بن جرير بن يزيد بن كثير بن غالب الطبري، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.
١١. تفسير القرآن الكريم جزء عم، لمحمد بن صالح العثيمين، دار الثريا للنشر والتوزيع، الرياض، السعودية.
١٢. المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، لمحمد فؤاد عبد الباقي، المكتبة الإسلامية، محمد أوزدمير، إستنبول، تركيا.
١٣. مفردات ألفاظ القرآن، للراغب الأصفهاني، دار القلم، للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق، سوريا.
١٤. الكليات معجم في المصطلحات والفروق اللغوية، لأبي البقاء أيوب بن موسى الحسيني الكفوي، مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان.
١٥. المعجم المفصل في تفسير غريب القرآن الكريم، لمحمد التونجي، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.

المراجع الأجنبية

Mga Sanggunian sa Iba’t-ibang Wika

1. The Qur’án Arabic Text with Corresponding English Meanings, Saheeh International, Abulqasim Publishing House, 1997 al-Muntada al-Islami, Saudi Arabia.
2. The Noble Qur’án English Translation of the Meanings and Commentary, Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali and Muhammad Muhsin Khan, King Fahd Complex for the Printing of the Holy Qur’an, Madinah Munawwarah, Saudi Arabia.
3. The Holy Qur’án English Translation of the Meanings and Commentary, Abdullah Yusuf Ali, King Fahd Complex for the Printing of the Holy Qur’an, Madinah Munawwarah, Saudi Arabia.
4. The Meaning of the Glorious Qur’án, Muhammad Marmaduke Pickthall, Dar al-Kitab al-Masri, Cairo, Egypt.
5. Al-Qur’an dan Terjemahnya (Bahasa Indonesia), King Fahd Complex for the Printing of the Holy Qur’an, Madinah Munawwarah, Saudi Arabia.
6. Le Saint Coran (French), Muhammad Hamidullah, King Fahd Complex for the Printing of the Holy Qur’an, Madinah Munawwarah, Saudi Arabia.
7. El Noble Coran y su Traducccion Commentario en Lengua Española, Abdel Ghani Melara Navio, King Fahd Complex for the Printing of the Holy Qur’an, Madinah Munawwarah, Saudi Arabia.
8. The Message of The Qur’an, Muhammad Asad (Leopold Weiss), Holy Qur’an Viewer Software Developed by Jamal Al-Nasir.
9. The Holy Qur’an, Abdul-Majid Daryabadi, Holy Qur’an Viewer Software Developed by Jamal Al-Nasir.
10. Malay Translation of Holy Qur’an, Abdullah Muhammad Basmeih, Holy Qur’an Viewer Software Developed by Jamal Al-Nasir.
11. The Holy Qur’an, Shaikh Muhammad Sarwar, Holy Qur’an Viewer Software Developed by Jamal Al-Nasir.
12. The Holy Qur’an, Hasan Qaribullah and Ahmad Darwish, Holy Qur’an Viewer Software Developed by Jamal Al-Nasir.

13. The Koran Interpreted, Arthur J. Arberry, Oxford University Press, Great Britain.
14. Vocabulary of the Holy Qur’an (Arabic-English), Abdullah Abbas Al-Nadwi, Dar Al-Shorouq, Jeddah, Saudi Arabia.
15. A Dictionary and Glossary of the Kor-ân (Arabic-English), John Penrice, Libraire du Liban, Beirut, Lebanon.
16. A Dictionary of Modern Written Arabic (Arabic-English), Hans Wehr, Libraire du Liban, Beirut, Lebanon.
17. Merriam Webster’s Collegiate Dictionary 10th Edition, Merriam-Webster, Incorporated, Springfield, Massachusetts, U.S.A.
18. ‘Ulûm al-Qur’ân An Introduction to the Sciences of the Qur’ân, Ahmad von Denfer, The Islamic Foundation, Leicester, United Kingdom.
19. A Grammar of the Arabic Language, W. Wright, Libraire du Liban, Beirut, Lebanon
20. English-Tagalog Dictionary, Leo James English C.Ss.R., Kalayaan Press Mktg. Ent., Inc., Quezon City, Philippines.
21. Tagalog-English Dictionary, Leo James English C.Ss.R., Kalayaan Press Mktg. Ent., Inc., Quezon City, Philippines.
22. Makabagong Balarilang Filipino, Alfonso O. Santiago and Norma G. Tiangco, Rex Book Store, Manila, Philippines.
23. Tanging Gamit ng Filipino, Pructuosa C. Guamen *et alia*, Rex Book Store, Manila, Philippines.
24. Makabagong Balarilang Filipino, Alfonso O. Santiago and Norma G. Tiangco, Rex Book Store, Manila, Philippines.
25. Sining ng Pakikipagtalastasan, Alcomtiser P. Tumangan *et alia*, National Book Store. Inc., Manila, Philippines.